Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

VOL60 NO.23 Date published 29 April 1988 日四十月三年辰戊 五期星 日九廿月四 年八八九一

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA LIBRARY MAY - 4 1988

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHING LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0999"
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1B9
Phone: (604)685-8575
義氣團結 忠誠救國 義俠除奸
本報創刊於一九〇七年

博覽會土地發展將建太平洋廣場

發展計劃經市府批准後便可動工

（溫哥華訊）博覽會土地發展計劃將會使到該地的地價升值，而令卑詩省從中獲益。

卑詩企業公司與和諧太平洋發展公司（CONCORD PACIFIC DEVELOPMENTS）發訂的合約中，和諧公司將付首期五千萬元及在十五年內再多付二億七千萬元。

省長溫德心謂展望未來因地價升值，最終價格可再提升一億八千萬元。

卑詩企業公司總裁穆菲否認市府遭受壓力，容許假溪北岸興建人口稠密的住宅單位。而和諧公司董事麥那斯亦同時强調，和諧公司不會有一個小型香港。並謂如上述名爲太平洋廣場（PACIFIC PLACE）的發展計劃人口密度太高，該計劃將難以推出市場。

麥那斯繼稱，其公司將在頭五年每年動用四千萬至五千萬元，並將日後增加投資。而和諧公司在得到市府批准發展計劃後便會動工，極可能於明年便開始發掘人工河，建一個名爲MARINAVISTA的住宅區。

整個太平洋廣場發展計劃佔地八十多公頃，該計劃將包括一萬個住宅單位，一間四百個房間的酒店，一個可容二萬輛汽車的有蓋停車場及廿八萬多平方公尺的商用區域。其中包括一個有自己衛星傳訊接收系統的國際金融中心，和商住合併的國際邨，佔地廿公頃的綠化地區和公園，及開掘在六個月內呈交一份完整計劃予市府核准。

就今次和諧公司投得博會土地發言時，謂早在一九七七年他已經開始在溫哥華投資物業，而令到他有興趣到溫哥華投資的最大理由是這裡的人，民風良好。李氏並謂，他會在太平洋廣場發展計劃中用卑詩省的工程師，以保證其發展計劃會被本地居民所接受。

領導太平洋廣場計劃工作團的郭敦禮謂，他希望能在六個月內呈交一

港富商李嘉誠（域多利加新社電）有關博會土地出售，經於星期三揭盅。反對黨新民主黨對於此次成交之反應，殊爲謹慎。

該黨企業公司評議員馬沙里女士表示，他擔心成交價格未能高至應有程度。

新民主黨黨領哈葛則謂，該項交易已同省長溫德心插手干預投標程序而蒙上陰影。

但新民主黨對於李嘉誠或他的公司的發展建議則未有加以評擊。

馬沙里說，我們仍然認爲該地售價可能偏低，我們未能信服該土地係按適當價錢出售。

哈葛又謂，關於溫德心插手標投程序的問題，亦須予以處理。

查省長及其主任祕書普爾，由於爲溫氏好友岱高提出收購卑企公司全部資產之建議而大受批評。

哈葛說，省長辦公室上空有雲霧籠罩。溫德心有責任向本省省民加以澄清。

布朗說，一項建議爲將該等資產整批售給一名發展商。另一建議則爲將之分爲小塊，個別予以出售。

布朗係社信黨一名籌款人士，同時亦爲卑詩省商界聞人之一。布氏說，我們擬先行評估公衆對此事之興趣如何，然後決定採用何種方法。

爲認黨主民新 售地價可偏低

卑企公司續售資產 售博會地告一段落

整批或分開出售未作決定

（溫哥華訊）卑詩省府出售土地之舉，仍將繼續進行。

博會舊址土地既已售給香港富商，卑詩企業公司現時必須將其餘之資產，陸續出售。

目前卑詩企業公司尚未決定，究竟將其所持有之衆多土地、工業公園及零售舖位等，作一整批出售抑或分開出售。

卑詩省府出售土地布朗說，該公司將提出兩項出售分散於本省各地價值數百萬元之資產之建議。

越南難民被控勒索華裔廚師

（溫哥華訊）去年八月被控勒索一名雲埠廚師的越南難民於星期三（四月廿七日）向地方法院作供時稱，當他發覺其妻子有夜歸習慣後，便開始懷疑她有外遇。

廿九歲的賴都夏（譯音）及廿三歲的范彼得（譯音），被控向中國男子黃志森（譯音）勒索金錢。賴都夏同時被控於去年八月廿六日和九月四日毆傷黃志森及懷有攻擊性武器作危害他人用途等罪名；而范彼得則同時被控毆傷黃志森。

賴都夏作供時說，他與妻子美蘭於八三年結婚，兒子於八五年底出生，他們一家於八六年四月移民來加，移民之前曾在馬來西亞難民營居住了兩年。

賴在列治文任職安裝貨車排氣喉，當其妻開始在笠臣街一間餐館任洗碟後，他便要負起家務、洗燙及照顧兒子的工作。

他說，美蘭每日工作十一小時，每週約有一兩天很晚才回家。

較早前，法庭獲悉黃志森受賴范二人恐嚇而向他們交出三千元，一星期後，兩人再向黃勒索一萬元，黃遂向警方報案。

天氣報告
今天陰有驟雨
最高溫度四十度
最低溫度六度

「太平洋廣場」發展簡圖

(1)港灣公園 (2)「國際村」商業及住宅區 (3)多層住宅大廈 (4)金融中心 (5)酒店 (6)酒店及娛樂中心 (7)「橋頭」多層住宅大廈 (8)科學研究中心 (9)圓型大樓 (10)島上高級住宅區，並有長達五公里的海傍緩步徑 (11)(12)耶魯城——商場及社區住屋集中地

新聞簡報

抽查貨車半數違例

△（本報訊）溫哥華警方於週三聯同多個其他部門在公路上截停並檢查了二百一十三輛貨車。

其中被抽查的貨車各種違例總數竟達一百七十五項之多。其中包括一名司機被捕，七輛貨車被没收，不准在馬路上繼續行駛，及超重罰款共一千九百四十元。

這次行動是警方不定期抽查公路上行查車輛的特別行動。

與人爭吵 青年被刺

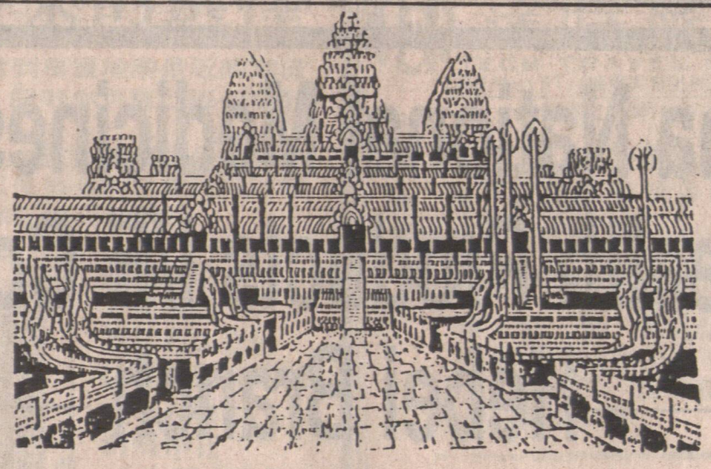
△（本報訊）週二晚約八時半在溫哥華謝菲斯街夾片打路街一名十七歲青年正在玩滑板，突然有三名男子趨前，並與該青年發生爭執，過程中青年被人推觸身體。

青年見情況不妙，乃轉身離去，突感背後劇痛，伸手摸背竟染血漬，於是到聖保羅醫院求治。

青年背部被人用刀刺傷兩處，警方將該案列爲二級傷人案處理。

Indonesian Satay House
印尼沙爹屋
正宗印尼咖喱、沙爹、鷄絲糯米糰、巴東牛肉，特色珍多冰．
新開期間，一律九折
外賣惠顧，一律歡迎
地點適中 七天營業
地址：位於華埠（金門中心）緬街 101 · 633 Main Street

ming's DINING COMPLEX 名園酒家夜總會
華埠片打東街141－147號
豪華餐廳 裝修新穎
．菜式靚．
．價錢平．
餐廳裝修新穎豪華
忠誠爲顧客服務
母親節 特別推薦
$99.90
幸福大拼盤
百花龍鳳卷
三絲扒雙菇
式大熱葷：
四寶燕液翅
當紅脆皮鴨
中式焗牛柳
碧綠會雙鮮
紅燒大石班
揚州炒飯
名園特色炒麵
清香紅豆沙
ming's DINING COMPLEX 足十位用$99.90
超級酬賓席
北京片皮鴨
式大熱葷：
鵲巢鴨絲
玉蘭鮮魷
蟹肉會燕窩
脆皮炸子鷄
奶油焗雙蟹
京都焗豬扒
清蒸游水班
楊州炒飯
椰汁西米露
ming's DINING COMPLEX 足十位用$168.00
金牌酬賓席
名園大拼盤
式熱葷：
瑤茸鮮菇
油泡雙鮮
鷄絲燕液翅
翡翠北菇海參
當紅炸子鷄
奶油鮮龍蝦
清蒸游水班
楊州炒飯
清香紅豆沙
ming's DINING COMPLEX 足十位用$128.00
預定電話 683-4722 ☎ 687-0825 請早訂座 以免向隅


金邊小館
Phnom Penh "A" Restaurant
Chinese Cambodian Vietnamese Exotic Foods
240 - 244 E. Georgia St., Vancouver, B.C.
682-5666 682-5777
正宗金邊小食．精美越南小菜，著名金邊粿條．榴槤糯米飯．
全新裝修．擴大營業
五月一日．隆重開張
環境幽雅．座位舒適
物美價廉．招呼週到
4月30日中午12時至下午5時鷄尾酒會，
並有醒獅助慶，敬請各界僑胞同業先進
光臨指導

二四：出水芙蓉

杜康妮連忙去。

「好，一九八七年的下水禮宣告開始！」殷楚宗說罷，就跑到船頭，一下子向海面縱身躍下，插進水裡去。

他這個跳水姿勢還委實不錯呢，快捷輕靈，落水時濺起的浪花也不多。

一會兒，殷楚宗從水裡冒出頭來了。

「你也下來嘛！」他向杜康妮招手。

「我可不會跳水。」她說。

「好，你走到下一層來下水吧！」

殷楚宗游到了遊艇旁邊，拉着杜康妮的手讓她下來。暗地裡他稍一用力，使她沉下水面踩幾下水，然後才冒出水面。

這時，那粉紅色泳衣包裹着的她那白皙而細嫩的身軀，就如一枝出水的鮮花，那兩個半露的豐滿的乳房則如半放的花苞，是那樣的鮮嫩誘人。難怪古人形容美女有「出水芙蓉」這四個字了。——殷楚宗想。

「來，咱們向前面游過去！」他說。

「好！」杜康妮吸一口氣，和殷楚宗並肩游去。

十分鐘左右，他們就離開遊艇好遠了。

「你的泳術很不錯呢！」殷楚宗說。

「還比不上你。我不會跳水、潛水。」杜康妮說。

他們停下來歇息，踩着水。

「我可以教你。」殷楚宗說，「現在就先教你潛水。」

「好啊！」……

游回遊艇，他們在甲板上休息，喝汽水，晒太陽。殷楚宗的目光大部份的時間停留在杜康妮的身上。

「要聽聽音樂嗎？」他把一個耳筒錄音機遞給她。

「好呀！」

殷楚宗又拿過太陽油，替杜康妮在身上塗抹着，她也沒拒絕。

美寶睡中給怪手擾醒了，她本能地一驚而醒，却原來是珍妮。

「看你，驚到這個樣子。」

「老公出去呀。當然要警惕。」

「他們也出去呢！他們說，等會兒回來，和我們一起吃飯。」

美寶道：「我担心佐治借不到錢回來。」

「你想錢而已，容易到極矣。」珍妮不在乎的說。

「有什麼辦法？」美寶問。

「男人賺錢比較難，女人賺錢比較易，因爲有天賦本錢。」

「你說去做魚蛋妹？」美寶說。

「魚蛋妹所賺不多，而且也過時了，現在男人消費，要明刀明槍，拳拳到肉，丁文食件。」珍妮低着頭，一邊說，一邊在磨指甲。

「我不明白。」

「你眞是，我說，去做鴇呀。」

美寶全身顫了一下，因爲這樣一句，第一次入耳。雖然，極度新潮的美寶，差不多的話已聽慣。

「看你，像很驚似的，驚什麼？做得就不怕。香港社會，沒有錢，人家看你不起，有了錢，將你捧上天，多少明星也一樣做，不過，她們高級了一些，賺錢也多一些而已。」

儘管珍妮說如何如何去做妓女有好處，但美寶仍然猛力搖頭。

晚飯不外出，又買飯盒回來，佐治一去不返，美美問大哥明，佐治是否穿了「草鞋」！

二四：周身唔掂

安琪曰：「然，你搞到人周身唔掂，點可以不起筷，我唔肯過你也！」

阿占曰：「好喇，蝕底都做一次。」

於是擺正隻碗，起筷，慢慢食。

安琪十分嘆世界，天咁滋味，頻呼過癮。

阿占忽然停筷，曰：「你覺得點？」

安琪呻吟曰：「唔好喇，堵住喇！」

阿占曰：「我問你覺得點？」

安琪曰：「我要你起筷。」

阿占曰：「已經起過筷喇！」

安琪曰：「你故意撚化人哋嗜！」

阿占曰：「不是撚化你，而是慢慢欣賞你也。」

安琪好唔掂，幾乎輾轉反側，死命抓住阿占，阿占見佢一雙美目似是浸滿酒精，正是情思如渴，心詭佢甘歡不夠，已經騷到入骨，到卅歲，大概不可無日無之了矣。

有理有理，都係起筷食滯至算。

二四：三更三點鳳凰于飛

原來夏榜眼在京，遇到千載第一次的「三鼎甲」，狀元與榜眼，一甲第一，與一甲第二，同一個姓，都姓夏。他在京電報打去南昌給他的無台父親，告知放榜的詳情。夏無台立刻自南昌，向北京票號滙去了三萬兩銀子——其時龍洋還與元寶同用，七錢二分銀爲一個「光緒通寶」的龍洋，三萬兩，多了一兩之中二錢八分銀，三萬兩多了二千八百兩，也就是多了三千八百八十八元龍洋，合計三萬八千八龍洋。

其時京都的小公館，一院十四間正房，只賃四百多龍洋一所，大公館，兩三個大院連起來，也不到二千洋。可見三萬八千八，是一筆多大的產業了。

他先到前門外，大總管太監李蓮英本錢開的古董舖，辦了從法蘭西到北京供給王爺們玩的西洋乾坤眷宮一套八件共有八式陰陽交歡大樂「人形」；再到琉璃買一套「倣仇十洲」的四季歡娛彩色春宮圖冊，和一套據說是明萬曆的廿四式男歡女愛工筆冊頁。然後照禮，從主考、房師——通通是朝中的大學士、帝師、尙書，謝師各有「禮敬」，中了榜眼，而又是無台的大少，那每處的禮封，不是八百，就是一千。清制，三鼎甲的狀元是翰林院的「殿撰」，榜眼同探花，都是翰林院「編修」。返南方同京，立刻作了翰林院一等大官。他花五千銀子，買了南城宣武門外亦相胡同的一所花園大宅，乃是明朝嘉靖權柏嚴嵩父子的相邸的一部份，返南以前，派人大事裝修，以備他回京作官邸。話分兩頭，他從同和居回家，首先交給小七姐一個封套。

「你看，邵大少爺給辦好了的，我已付他一切花費的錢莊票子。」小七姐拿來一看，乃是一件字據。

她知書識字，讀後知道是清了她養母的身價一千二百大龍洋，從此她是新貴榜眼老爺第一位如夫人了。

忙收拾睡覺，這時已用大洋油燈，雖已有電燈，上海還只少數洋人住宅用。在燈下，急不及待取出仇十洲的「四季歡」工筆畫來，摟了小七姐細讀。每幅皆有名色，什麼「燕交頸」、「猿爬樹」、「鴛鴦絹」、「翡翠比翼」、「鳳凰同翔」……看的小七姐杏腮全紅了，一手掩咀，一手緊抓住榜眼，兩個立刻叙舊兼賀喜。有此古畫相助，小七姐喜的是榜眼這嘉禾湘粵交界的壯漢，越來越愛煞人了，當下兩情足足纏到三更，方才交頸疊股，同尋好夢。次日專拜在上海的客，已買了新輯。

二四：人際關係的成功

對李柏壽，天娜也像對待其他的人客一樣，並無特別的好感。但天娜却是豪富夜總會的紅小姐。一個小姐的走紅，當然要有她特殊的條件。天娜的走紅條件，除了身材健美，美麗動人，主要還是由於出色的應對。

這些年來，香港出現了一種嶄新的職位，那就是公關工作。公關是公共關係的簡稱，做的工作就是協調人際關係。人是羣體動物，像香港這樣繁榮的商業社會，人與人之間的接觸、交往，構成了極其複雜的關係。

如何把這種交往、接觸處理得好，就要講究方式方法，更主要的是講誠意。一個成功的公關人材，最主要是要有誠意。

一位大型夜總會的舞女，每天都要接觸不少人客，而這些人客屬於三教九流，什麼身份、性情的人都有，能把他們一一應付過去，給他們留下良好印象，這不是一件簡單的事，天娜做到了。所以，她能在豪富夜總會的二三百個青春少女中，脫穎而出，那就不是一件簡單的事。

天娜對待李柏壽，與對待其他人客並沒有什麼兩樣，而李柏壽對她却留下了深刻的印象，認爲是人世間不可多得的尤物，一而再，再而三單獨前去捧場，捧場之不足，還要把她挖出來，既金屋藏嬌，又作特別女秘書，這就足以証明，天娜的人際關係確有過人之處。

李柏壽在天娜的身上花的錢已不少，好在他的錢來得易，不花一點，也實在對不住自己。

一八三：陶瑛的心事

陶瑛呢？

那個下午，她目睹丈夫放狼狗咬傷樂寶山的情形。她心裡矛盾，想到他的負心，恨不得狼狗把他咬得皮開肉綻……但是聽見他的慘厲呼叫，加上曉得他最近四處奔撲找她，如今他終于找上門來了，她不聽一句解釋的話，便讓丈夫放狼狗把他咬傷噬殘，實在于理不合，便把孩子讓媽媽抱着，三步併作一步跑出去，喝令丈夫趕狗……

她從手上接過一張紙，不曉得他在上面胡亂些什麼鬼話？便摺好放在褲袋裡……

打發那負心郎走掉，她和丈夫回到花園，丈夫吶吶地說：「我只想放狼狗嚇走他……可他呀死也不肯走，就要見見你。」

「也好，讓狼狗替我報復！」陶瑛說。

園丁扭臉望妻子，說：「瑛，你仍關心……他。」

「恨死他才眞！」

「如恨死他，你就讓狼狗好好對付！」

「出了人命，你我担當得起嗎？」陶瑛沒好氣地說。

「你有理！」園丁說。

眼前這個既種花也種菜的園丁阿根，他也姓陶，已四十歲的人了！他動動慾念地在園地工作，一天十幾小時，並不休憩。他在婚姻路上也很不幸，第一個妾的女人，跟他生活沒半年，便挾帶私逃；第二個妾的女人，一個花王的女兒，她過門三個月，便與鄰園的青年花匠偷情，給綠帽他戴，結果，他趕走她。從此，再也沒有女子肯嫁花王陶。因爲與他結過婚的兩個女人，在外面唱他不能人道，根本不能執行丈夫的任務。

陶瑛是他的第三任妻子。他與鴨脷洲陶瑛寶寶是好朋友，他去鴨脷洲陶瑛寶寶是好朋友，他去

天堂夢斷

文-司明　畫-程家

已而太太他愛是祇他

「以後請你教我。」李薇說。

「你太忙，那有時間打牌？」小叔笑了：「又和誰打？老大不賭錢，也反對賭錢。」

「他有些什麼嗜好？」

「他祇是愛他太太而已！」

李薇笑了。

這天飯後，李薇又在燈下寫稿，是準備寄到汪逸芬的出版社中的「八卦週刊」以外的刊物上。明天早晨，她投入郵筒。

三天後，李薇得到汪逸芬的電話：

「你的三篇稿我都收到，看了都可以用。以後你直接寄與編輯。明年四月一日起，我們請你到編輯部來工作，我們也要擴充。」

「決定了？」

「主要爲你自己有條件。」

「工作詳細情形可以告訴我嗎？」

「屬于全面性的。」

「謝謝你，明年我警夜課了。」

「好的，拜拜！」

這天下午，李薇把喜訊先告訴梁雯。晚上又告訴丈夫，明天早晨告訴媽咪，媽咪說：

「你到了編輯部，自己的文章給發表的機會當然更多。」

「那是一定的，我要多看書。」李薇說：「香港書多呢！許多知識在大陸的書本上是得不到的。」

媽咪想到老大沒學問，當媳婦來後，她早知道兒子還就媳婦，媳婦學問愈來愈好，兒子更有自卑感了。但她能說些什麼呢？

這天下午，李薇在電車站上與梁雯道別後，即去購書，又購了一隻小書架回來，逸强塞入臥室。鄭康回來發現後說：

「你買了許多書。」

「一方面要出貨，另一方面要進貨。」李薇說：「不趁貨怎能寫稿？我還有些意外。」

「什麼意外？」

「我在香港有那本多的文思，却也想明白了，在上海可寫東西少呢！香港什麼都可以寫。」

「什麼都可以？」

「言路眞呢！」

丈夫嘿然。（二四）

心之人

天鳳　著主搜鈎　蕭冬

風言蜂語

倫繆

適應需要

未來十年將增加精神病床。否則意外事故更多。

還治其人之身

香港經濟仍然受保護主義影响。

也實行保護主義如何？

必然計劃

中巴明年將發表五年發展計劃。

未知加價多少次？

現代湖江實錄之八　修門羅

田長歌

開心

市光之城　連鎖匯成

（九）

陰陽之間

華景

天涯俠客刀

秋風・文　姚木塢・圖

九：山腹奇遇

蕭九城身上全是暗器，好些暗器，余顧南根本未曾見過，除此之外，尙有一把小銷子和許多銀子銀票。地道有微光，雖然見不到天日，但必然有隙縫，透氣透光，是以並不覺得氣悶。余顧南担心自己的生命，把那些磁瓶和百毒眞經搬到對面去，然後再打開毒經閱讀。

余顧南看毒經不是爲了學習下毒，而是爲了察毒以及分辨磁瓷裏面的藥性。他如飢似渴地讀着，不覺地道裏已陷入黑暗，這時候他才醒悟自己已一整天未曾吃過飯，要爬上洞口，又恐要用眞力，後果不堪設想，是以只好吃蕭九城剩下來的東西，又把他身上的火熠子拿過來點着，繼續閱讀毒經，邊看邊對照磁瓶內的藥物，慢慢讀他分辨出幾種毒藥。第三天，二十多個磁瓷的藥他已全部辨出來，原來毒藥和解藥各佔一半，可是余顧南還不知道，苗凌漢假自己之手，傳毒給蕭九城的是哪一種藥，直至火熠子熄滅，才倚墻睡着。

第二天，余顧南又繼續閱讀，只傾了幾顆解百毒的藥嚥下去，然後繼續閱讀。

起初他以爲毒經必定十分枯燥，誰知經中描寫的下毒手法，匪夷所思，使他越看越感興趣，心裏忖道：「我學會了後，不用毒害人，只用來防範，有何不可？」一想到此，心頭登時坦然。

第四天，屍體開始發臭，而蕭九城帶來的食物，亦已吃光，余顧南便得爲自己打算，當下走過去檢起蕭九城的遺物，目光一及，忽見蕭九城雙臂靠內關穴和外關穴的肌肉，已爛得見骨，那些肌肉似乎被什麼東西咬掉，露出兩圈白皚皚的骨頭來，甚是妖異，他心頭一動，叫了起來：「我知道了，那是『蝕骨散』！」

當下忙又打開毒經閱讀對照，終於找到一隻磁瓶，裏面是些墨綠色的藥丸，余顧南傾出一顆來，又猶疑起來。半晌暗道：「反正不能練武，不如拚一拚！」便將藥嚥下。（二四二）

三八七：說她游手好閒

翌日，在出入口公司當文員的羅拔王，接到朱迪的電話，約他中午出外用膳。

「你很忙嗎？」在餐廳中，朱迪問他，「平時喜歡到什麼地方吃午飯？」

「平時吃飯盒，」他很老實地答，「不怕你見笑，我入息不好，不敢亂花錢的。」

「要養家？家裡很多人吧？」

「一個弟弟一個母親，」他木然而答，「弟弟在讀中學，還未會考。唉，我的入息勉强維持生活而已，所以到目前爲止我還未有女朋友。」

「有錢才可找女朋友？」朱迪忍不住笑起來，「這是什麼妙論？應該是謬論！難道窮人就沒有太自卑了。哪，我就做你第一個女朋友好了，你不嫌棄我這個未婚媽媽吧？」

侍者送來可口的飯菜，兩人暫停話題，亦不客氣了，因爲實在也餓了。

「我介紹了我的家庭狀況，但你還未說你自己呢。」羅拔王放下筷子，「你到底是幹什麼的？好像游手好閒似的，是嗎？」

「你說話一點也不討人歡喜，太愍直了。」朱迪有點責怪了，「我失業，的確游手好閒，但我不愁生活，因爲我有的是錢。」

「以前呢？以前幹什麼的？」他再問。

歌賦詩詞

正確理解「鬢毛衰」

少小離家老大回　鄉音無改鬢毛衰

滿祥寶先生：

唐代詩人賀知章「回鄉偶書」詩：

「少小離家老大回，鄉音無改鬢毛衰。兒童相見不相識，笑問客從何處來。」

這首廣爲流傳的名篇，讀過古詩的人都知道，其內容也明白易解。但是「鬢毛衰」三字要準確地掌握其音義却不大容易，誤解誤讀大有人在。

首先，「衰」音催，不讀須。在這裏，「衰」是疏落的意思。讀須音的「衰」表示衰退、衰老、衰弱等意思。讀催音的「衰」，表示減少、稀疏、疏落等意思。例如：「日食飲得無衰乎？」（觸尊說趙太后）就是說「每天飲食沒有減少吧？」，古漢語常用詞「等衰」即「等差」，「衰」爲等級次第的意思，由依次遞減的意思引申而來。

有人把「鬢毛衰」的「衰」解作發白、蒼白，這是沒有根據的。這一誤解可能受「鬢毛」的解釋影响有關。

「鬢毛」原指面頰兩旁近耳的頭髮，人的兩鬢因年紀大而發白，蒼白，却不會稀疏脫落。拘泥於「鬢毛」的原義，就會把「衰」字誤解作發白，蒼白，其實「衰」字本身並沒有這意思。

古漢語常常可以靈活運用，有時部份可以指以全體，如以輪、轅指代車，以轡（駕馭牲口的韁繩）指代車馬，車駕，以鱗指代魚等，同樣，「鬢毛」可以泛指頭髮。詩中不直接用「毛髮」、「頭髮」，是由於絕句格律的限制，這裏需要有「仄平」聲的字，而「髮毛」雖是「仄平」聲，但語言習慣一般不這樣連用，「鬢毛」比較順口、常用，就用上了。

所以，「鬢毛衰」就是指頭髮稀疏脫落，形容老態。（豐餘，新八八五七八）

蘋果治療血管硬化

何麗玲小姐：

蘋果能治療血管硬化，這是最近法國有關人員研究的新成果。法國圍盧茲市大學的心血管病醫生，給患有血管硬化的小白鼠餵食不限量的蘋果後，它們血液中堅持吃三百克蘋果的病人，血管硬症狀得到好轉。（漢榮、新八八五六九）

世界最南端城市　阿根廷烏斯懷亞

杜桃先生：

世界上最南端的烏斯懷亞，它位於「火地島」的南部。火地島是阿根廷最南的地方，與阿根廷只隔着麥哲倫海峽，是阿根廷的一個專區。烏斯懷亞就是這個專區的首府，它的居民有一萬八千人。

烏斯懷亞與阿根廷首都布宜諾斯艾利斯相距約三千公里，距離南極只有約一千公里，所以它是通往南極洲的門戶，各國前往南極考察或遊覽觀光的人，都先到烏斯懷亞，然後轉往南極。數年前，前往南極考察的中國船隊，也曾在這裡作短暫停留。

烏斯懷亞市坐落在馬歇爾山脚下。它的海灣，由東面出口，就進入連結大西洋與太平洋的比塔爾海峽。在巴拿馬運河尙未鑿通之前，從大西洋前往太平洋的航船，都經過這個海峽，轉入南美洲最南端的「合恩角」，再駛向太平洋。據說，「烏斯懷亞」這個名稱，乃出自印第安人的亞瑪納語，意思是「向西深入的海灣」。沿着海灣北岸的一條馬路，叫做「派普大街」，是該市的主要馬路，也是迄今爲止，地球上最南端的一條馬路了。

這裡的自然景色非常美麗。它在羣山環抱之中，舉目眺望，但見雪峰起伏，猶如銀蛇飛舞。在近海地方，則碧波蕩漾，在蔚藍色的天空襯托下，海天相映，構成一幅十分美麗的圖畫。

這個城市的建築物也很別緻，屋頂大都使用鮮艷的顏色，和藍色的天空與海洋，白色的雪山相襯托，更加增添它的美麗。

由於距離南極很近，受着來自南極的嚴寒和狂風的影响，烏斯懷亞的冬天，天氣相當嚴寒，氣溫偶然也會下降至攝氏零下二十多度，但是已比火地島上其他地方較爲溫和了。原因是，它四週的山脉，起着保護作用。尤其是在它南面的納瓦里諾島上的山，像一座天然的屏障，擋住了來自南極的嚴寒與狂風。在晴朗的日子，和北京的冬天差不多。

烏斯懷亞的夏天，景色更迷人，白天長達二十小時左右，晚上十時至十一時，太陽才剛剛落山，凌晨三時，太陽又出來了，每年的十二月二十二日（北半球是冬至），基本上沒有黑夜和白晝之分，太陽是不落的。

烏斯懷亞的地位重要。它是比格爾海峽的要衝，又與南極接近，由這裡前往南極，只需兩天的航程，比從新西蘭、澳大利亞或其他國家通往南極的港口都要近得多。烏斯懷亞是一個天然良港，港灣開闊，而且終年不凍，可以停泊大噸位的船隻。因此，它不僅是阿根廷南極科學考察的大本營所在地，而且也是許多國家前往南極考察的船隻的燃料、糧水及其他物品的補給站。

烏斯懷亞是阿根廷重要的旅遊城市，有山有水，四季景色不一，吸引了不少的遊客。這裡有一個面積達六萬多公頃的自然保護區，裡面有不少難得一見的珍稀動物、植物。此外，奧利維亞山上的古城堡，倫加奧斯的原始森林，埃斯康迪多湖和法格納諾湖的秀麗風光，滑冰和滑雪的場所都吸引大批的遊客。（孔平、新八八四八五）

酸奶有助治療胃病

邵遠良先生：

埃及發表一份食物研究報告說，對各種酸奶的成份化驗以及酸奶對人消化系統的影响比較表明，它可有效地抑制腸胃中有害細菌的生長。經常吃酸奶，有助於治療因腸胃痙攣而引起的腹痛。（漢榮、新八八五四八）

虫魚草木

如何種植茉莉花

注意栽植修剪翻盆剝蕾工序

通天曉先生：

我是一個家庭主婦，很希望能夠種上一兩種花草，我特別喜歡茉莉花，但不懂得怎樣種，先生請你指點。

莉莉

莉莉小姐：

你來信說你很喜歡茉莉花。茉莉花以它清新馥香而受到人們的喜愛。作爲一個家庭主婦，懂得種植一兩種花卉之必要。

要種好一種花草，首先要知道花草的性能。茉莉花產於印度和阿拉伯一帶，中心產區在波斯灣的附近，現在亞熱帶地區都普遍地栽培。它是一種常綠的灌木，是木犀科，茉莉花屬。它的形狀相信莉莉小姐都已經熟悉了。

它株高零點五至三米，白色的花。

茉莉花喜歡溫暖和濕潤的氣候，不耐寒，不適宜陽光暴晒，適宜在半陰的環境和排水良好的微酸性或碱中性土壤。播插繁殖的時間最適宜在三月上旬至四月初，五至八月也可以。一般來說春插和夏插的成活率是比較高的，秋天播插就較差。

茉莉花作爲觀賞花卉栽培，就要比較細緻地去栽培。你是家庭主婦，就爲你培植茉莉花提供了充裕的時間。那麼，栽培茉莉花主要抓好以下幾個環節就可以了。

首先是栽植。在四月份就要進行栽植，每盆植苗爲三、四株，栽植的深度較根頸土痕畧深一些，栽後澆水要透，記住要把花盆放置蔭處。栽植完畢，就是澆水和施肥，第一次澆水，必須要澆透。五、六月氣溫逐漸昇高，茉莉花還未進入旺盛生長時期，這時一般晴天每隔一至兩天澆水一次，或看盆土的乾濕情況來定。到了七、八月盛暑季節，也就是茉莉花旺盛時期，此時水份要充足，可以早晨澆水一次，傍晚澆淡糞水一次。九月之後，天氣開始較涼，漸減弱了，這時只需要每天澆水一次就可以了。

除了澆水和施肥外，還要摘葉，修剪和翻盆。茉莉的修剪一般是和摘葉、翻盆一起進行。摘葉是爲了促使腋芽的萌發，更多的抽枝發葉。一般每枝上留二、三片葉。

茉莉花開花的時間是在五月上旬時，隨着新枝的抽生，會出現第一次花蕾。有人以爲這是要開花了。沒錯，但因爲第一次的花蕾少而且質量差，所以一般都將這次花蕾摘除，這樣更有利於以後的開花。

如果你能按照這些工序去種植，一定能種出又馥又香的茉莉花，爲家居生活增添芳香的。（堯文、新八八五八四）

歐洲各國發展科技管理體制

尤里卡計劃

建立協調機構　健全審批程序

發揮企業優勢　已獲較大進展

科學館

譚啓威先生：

歐洲多個國家聯合發展民用及太空科技，成立「尤里卡」計劃，目前已有一年多了，已取得較大的進展，初步形成了一個靈活而有效的計劃管理體制，爲建立一個範圍更加廣泛的「歐洲技術共同體」打下基礎。

「尤里卡」計劃的管理特點是：

一、建立一個有權威的、精幹的計劃協調機構，並注重發揮各國的協調和管理作用。「尤里卡」計劃的協調機構分爲三級：部長會議、高級代表會議和秘書處。部長會議是最高級計劃協調機構，其成員是參加國的外交部長、主持科研工作的部長及歐洲共同體（歐洲共市）委員會的代表，每年召開一至二次會議，主要研究計劃的內容、組織和目標的進一步發展，對一些重要問題作出原則性的決定，並負責評價研究成果。高級代表會議的成員，是各國主管「尤里卡」計劃的部門指派的高級官員（又稱協調員）和歐洲共同體委員會的代表。其主要職責是協助執行部長會議確定的任務；促進各參加國之間必要的信息交流和商討有關問題；溝通和協調本國企業和研究機構之間的合作關係；爲下屆部長會議準備和提供所需的情報和報告等。秘書處是在部長會議直接領導下的常設辦事機構，是由法國、西德、意大利、瑞士、荷蘭、挪威和歐洲共同體委員會派出的七名官員組成，承辦與「尤里卡」計劃有關的各種具體事務，包括協調和擬訂計劃合作項目，搜集和組織信息交流，建立數據庫等。

「尤里卡」計劃的管理，還强調了各國自主協調和企業或研究機構，視任務承担額協商決定。如英、法和意大利三國合作的，費用爲三億法郎的教學微電腦一項，各方均承担三分一的費用。上述做法不但能有效地調動私人企業和研究機構的積極性，充分發揮它們在科研、生產和財政上的潛力，而且由於項目的成敗和各自的利益密切相關，因而需慎重選擇項目與合作伙伴，一旦確定合作，就務求成功。（半勺、新八八五六六）

生理談

手指緊塞耳朵時仍能聽到嗡嗡聲

通天曉先生：

爲什麼用手指塞着耳朵時會聽見輕微的沙聲？這是什麼聲音？

劉石先生：

專家認爲，用手指塞着耳朵時聽見的低沉輕微嗡嗡聲，是肌肉分子活動的聲音。你如果不信，可以試作如下的實驗：

用左右兩手的兩隻食指指頭分別塞着自己左右兩隻耳孔，你當會聽見微弱低沉的嗡嗡聲。然後，你再緩緩抬起肘部，並將兩手其餘各指緩緩用力彎曲成握拳狀態，兩食指指頭仍然塞着兩耳孔的，此時你耳中原先聽見的嗡嗡聲便會明顯增强，亦即聽來更大聲些，而且你愈是用力握拳，耳中所聽見的嗡嗡聲愈響。從前，生理學家對於這種現象，有過許多種不同的解釋，但都沒有可靠的証據加以証明。

最近，美國紐約有一位名叫奧斯塔的科學家，經過多年對此問題進行研究，獲得証據証明，那是由於肌肉分子在工作時，會發出「呼叫聲」之故。

有些人，在作重體力勞動之時，或者在舉重物之時，或者在打拳之時，常喜發出呼喝聲，肌肉分子在工作時也是這樣。奧斯塔利用一個最新發明的靈敏的聽診器，這是一具晶體管聽診器，並和一個極靈敏的微型話筒連接，將聽診器貼附於一世界先生型的壯年男子的手臂上，然後請他用那隻手緩緩舉起重物，這時，話筒中即傳出清晰可聞的嗡嗡聲。這就証明了肌肉分子在工作之時，的確會發出「呼喝」聲。

肌肉在用力時，爲什麼肌肉分子會「呼喝」呢？奧斯塔指出，那是由於肌肉纖維是由綫狀纖維構成，而綫狀纖綫則是由更細的絲狀蛋白質分子所構成。當肌肉用力時，肌肉纖維即收縮綳緊，相鄰的絲狀蛋白分子互相緊抱，因而發生顫動，所以就發出聲來。然而，由於此種聲音畢竟太弱，在一般情況下，自己是完全聽不見的。當你用兩手指頭塞着耳孔，即排除了外界聲音的干擾，而其餘各手指用力彎曲成握拳狀態時，肌肉分子發出的微弱「呼喝」聲即是食指指骨直接傳入耳內，所以就能清楚聽見。

發現肌肉在工作時肌肉分子會發聲，有什麼意義呢？奧斯塔認爲，通過研究肌肉正常時和有病時工作所發聲音之差異，將可以經由特製的聽診器聽診出來，那就可以用來診斷出各器官的病變部位，因而有助診斷和治療。不過，這還要作更多的研究，才可以辦得到。（伍車二、新八八五八〇）

此乃肌肉工作時發出的聲音

文苑

紅學

專門學問　此名由來　故典有段

杜桃　譚啓威　陳祖銘　劉石　小草　湛祥寶　陳貴榮　石少青　葉根　莉莉　杏兒　何麗玲　邵遠良

牧函

石少青先生：

「紅學」指的是研究「紅樓夢」的專門學問。「紅學」一詞最早見於清代李放的「八旗畫錄」：「光緒初，京朝士大夫尤喜讀之（指「紅樓夢」），自相矜爲『紅學』云。」

「紅學」一詞還有一段有趣的故事。在民國初年，松江縣有個名叫朱子美的文人，不攻「四書」、「五經」，喜讀小說。自言「生平所見說部有八百餘種，而尤以『紅樓夢』最爲篤嗜」。一天，有個朋友來看朱子美，進門見他正埋頭看書，便笑着問：「先生現治何經？」答道：「吾之經學，係少一橫三曲者。」朋友不解。他說：「無他，吾所攻者，蓋『紅學』也。」原來「經」字去掉一橫三曲，正是個「紅」字。

這個故事流傳開來，不久，「紅學」一詞就約定俗成，成爲研究「紅樓夢」這門學問的專用名稱。（周默、新八八五七九）

港聞

旺角八千人反地鐵加價

廿八日訊：旺角街坊會過去數日共搜集了逾八千個反對地鐵增收附加費措施的市民簽名，這行動並獲區內二十一個社團支持。街坊會昨將反對意見及簽名交旺角政務處轉呈港督。

當局分區查「鹹水樓」

發覺有問題限期要修葺

明年二月盼能增聘廿職員巡視

廿八日訊：建築物條例執行處希望明年二月能增聘二十名職員，以便主動地及循序漸進地巡視舊區的樓宇，向被發現問題的樓宇業主發出命令，要求業主斥資於指定限期內修葺有問題的樓宇。

班禮士昨日在立法局會議答覆問題時表示，建築物條例執行處去年共發出七百四十六項命令，着令有關樓宇進行結構修葺工程。

他指出，在七百多項命令中，約有百分之八十五是有關戰後樓宇的，而六座在戰後五十年代興建的多層大廈，由於混凝土損毀情況極為嚴重，必須拆卸。

他表示，要找出這個問題的嚴重程度，當局必須為全部約六萬幢戰後樓宇進行有系統勘查。

另一方面，政府結構工程師吳世豪昨早出席第四屆高層建築國際會議開幕禮後表示，建築物條例執行處已用了五、六年時間籌備一個有系統地分區視察問題樓宇的計劃。他說，該處會首先處理建於六〇至六五年間的舊樓，即現時最籌劃的樓宇，吳世豪解釋，因為香港在該段時期制水，但又急需樓宇，監工及施工上可能出現問題。

他說，執行處會逐步視察建於不同期間的樓宇。至於在六〇年以前興建的樓宇，大部分已經拆卸及經已修葺。

吳世豪謂，該處會首先視察灣仔、紅磡、上環及深水埗等舊區，因為那些地區均有問題樓宇存在。而該處最後視察的區域將會是沙田，因為該區是新發展而成的。

他說，希望最終能增聘六十名職員，不過最好在明年先有二十名測量師及結構工程師加入。

台灣旅客辦簽證

港府快增加人手

加緊研究電腦化可行性

廿八日訊：港府已決定短期內再增加人手加快辦理台灣旅客的簽證，使簽證時間回復至原來的兩個星期。近期由於台灣人申請來港激增一倍半，以旅行團的個人名義提出申請，需要延遲大約三至五個星期才可獲發簽證。

保安司班乃信昨日在立法局書面答覆張有興的詢問時表示，人民入境事務處除增加人手外，亦正加緊研究把這項工作電腦化的可行性。

第一屆特區政府產生

回復政制組方案原貌

其餘方案並列在附錄內

【本報記者北京廿七日電】基本法起草委員會各分組今日下午就第一屆特區政府產生的方案問題進行討論，大部份委員同意回復政治體制小組提交的條文原貌。其中提出第四個方案的委員是自動要求撤回原提出的方案。

第二分組發言人查良鏞表示，該小組同意該條文只保留綜合協調方案，而原來第二個方案與其他五個被刪除的方案將並列於附錄之內。

另外，在說明內容加上兩個內容：一、綜合方案的產生背景，二、原由譚惠珠提出的方案。

查良鏞亦在小組會上自動撤銷他個人的方案。他認為綜合方案已被接納，所以他個人的方案可以取消。

尋回鐵鏈鎖

女童再失蹤

廿八日訊：一名曾五度失蹤的女童，前晚被家人尋回後，被家人用鐵鏈鎖住，但至昨晨，竟與看守她的弟弟一起失蹤。這名失蹤女童叫林綺雯（十六歲），與她一起失蹤的弟弟叫林文俊（十三歲）。失蹤女童與父母及兩兄一弟住秀茂坪邨秀明樓六零×室。連同今次已先後六次失蹤，更曾人女童兄。最近一次她失蹤後，家人四出找尋，至前晚，女童與一名男友在深水埗黃金戲院出現，其兄偶然發現，於是上前要帶妹妹回家。

橫瀾島日前撞船後失蹤

老漁翁屍體浮出

現場附近撈起 屍體表面無傷痕

死者張耀安

廿八日訊：前日下午在橫瀾島附近海面撞船意外中失蹤的七十一歲漁民張耀安之屍體，昨晨在現場附近浮起，被水警輪發現撈起，送返西貢水警基地，再轉送殮房。

廿八日訊：前日下午在橫瀾島附近海面撞船意外中失蹤的七十一歲漁民張耀安之屍體，昨晨在現場附近浮起，被水警輪發現撈起，送返西貢水警基地，再轉送殮房。

廿八日訊：。另一方面，海事處已就此宗意外，進行海事調查聆訊。

撞船意外在前日下午五時左右發生，一艘本港漁船在橫瀾、蒲台島一帶作業後，返回本港途中，在橫瀾島海面被一艘巴拿馬註冊的貨櫃船「綠島」號從左邊船尾撞中，漁船被推行約五分鐘，船主張阿朱（四十三歲）鳴笛求救，貨櫃船始告停下。

據船主稱，當時漁船上有三人，包括船主、船主之妻周春蘭（卅七歲）及船主之父張耀安（七十一歲）。漁船被撞後，船尾開始入水，貨櫃船放下船上吊梯，示意三人游近貨櫃船，但漁船上三人均不懂泳術，船主夫婦穿上了救生衣，但混亂中，其父親張耀安已失去蹤迹。

昨晨七時四十分，留守現場之水警輪發現一具男屍漂浮，於是將之撈起。死者年約七十歲，身穿唐裝衫褲，無表面傷痕。水警輪將之送返西貢水警基地，再轉送九龍公衆殮房。經過事船主辨認後，證實為漁船失蹤的張耀安。

大都會重整規劃研究

廖正亮盼鄉事會關注

荃灣鄉事委會執委昨行就職禮

廿八日訊：新界鄉議局署理主席廖正亮昨動員各鄉事會關注港府的「大都會重整規劃」的城市發展研究，他說，鄉局及鄉事委員會應發揮其反映意見的功能。

荃灣鄉事委員會昨舉行第廿三屆執行委員就職禮，鄉局主席廖正亮發言時表示，港府現正籌劃一個名為「大都會重整規劃」的城市發展研究，全港劃為五區，港島、九龍及荃灣合併為大都會區。另外，新界分為四區：①東北區，包括沙田、大埔、粉嶺及上水，②東南區，包括將軍澳、西貢；③西北區，包括元朗、屯門及天水圍，④西南區，包括馬灣及大嶼山。他說，地區發展的重整，與新界地區大有關連，計劃也超逾一九九七年，鄉事組織實應反映意見。

蝶聯荃灣鄉事會主席的陳流芳，在致詞時除匯報荃灣鄉事會過往的功能外，強調鄉事會為配合環境的需求，在本屆內將完善鄉會村代表的空缺，以及開放門户，招納有識之士為該鄉會服務。另外，他說，「丁屋」的擴展區及墳石墳場的擴建，也是任內要爭取的事項。

負責監誓的荃灣政務專員蕭偉全在致詞時，贊揚鄉事會對發展的貢獻，並希望鄉事會繼續為地區發展作貢獻。

廣納人才增服務效能

鄉局添15位增設委員

廿八日訊：立法局議員張人龍昨日說，八八年鄉議局（修訂）條例草案議加設十五位增設委員，使鄉議局能夠適應時代的需要，廣納人才，開放門户，去加強它的服務效能。

張議員在立法局支持該項條例草案發言時指出，增設的委員，除不能為鄉事委員會成員外，還任資格並無限制，他認為這充分表明鄉議局改例的決心。

他又說，由於加設十五位增設委員，本條例草案對鄉議局的會議及選舉程序等條文亦作出相應修改。他稍後在委員會審議階段將動議修改草案的內容，以令該等有關程序上的條文更為清楚。

新界動態

荃灣鄉事委會執行委員就職典禮

荃灣鄉事會新員昨日就職

田下灣布袋澳村

明年底供應食水

文姬賢探訪坑口鄉事會透露

廿八日訊：坑口的布袋澳村及田下灣村明年底便有自來食水供應，西貢政務專員文姬賢昨探訪坑口鄉事委員會時作上述透露，他並強調指出，坑口墟清拆的補償問題，港府正考慮區議會的意見，力求商議到一個雙方都可接納的方案。

新到任的文姬賢，昨前往拜會坑口鄉事委員會及坑口將軍澳商會，隨後更到孟公屋村及大埔仔村探訪，了解地區的情況。據稱，他會花費兩個至三個月時間巡視西貢及坑口各條村落。

坑口鄉事委員會主席成漢強及坑口將軍澳商會理事長葉子聞昨日均共同反映五十三戶非原居民和廠、商户不滿現時補償方案的意見。文姬賢在回應時表示，坑口墟的清拆，區議會也反應不少意見，他本人已將意見反映高層考慮，希望能有一個雙方都可接納的折衷辦法。

在回答成漢強主席有關鄉村設備及食水問題時，文姬賢表示，目前，坑口十八條村落，僅是布袋澳、田下灣、下洋新村及虎頭州缺乏食水。但布袋澳及田下灣明年底便有自來水供應。

金美髮屋
672京士威（近菲沙街）
雲哥華：872·5343
七天營業
星期日一 10:00 - 4:00pm
星期二三四 9:30 - 5:30pm
星期五 9:30 - 7:00pm
星期六 9:00 - 5:30pm
電髮九折特價日
特設逢星期二爲
由三月十五日起
歡迎參加及詢問
皮膚護理及化粧班
附有星期一及星期五晚上

華聲錄影電器傢俬公司
營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時
INCREDIBLE COMFORT
FREE DELIVERY
本公司因存貨太多
梳化清貨大平賣
三件頭套裝，梳化，
雙人座，梳化椅
大平特平
$599·00
由四月十一日至四月三十日止
DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

思維裝修
大小工程店宅柏文
內外油漆水電門鎖
鋪磁磚燕技保險機
化粧化粧品西部拉摩
五二二九一六〇

貨車搬運
清理垃圾
鐵器電銲
鐵窗鐵櫃
價錢特平
電話：876-2506

冷氣公司
本公司誠意請有本地經驗的冷氣電工木工數名，傳呼機六四五七零零四或三二一。七零一八

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：（604）273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

中國土產畜產進出口總公司
GDNP 廣東省土產（集團）公司
下屬八個專業公司及其經營範圍

炮竹煙花公司：	山貨公司：	竹麻公司：	香料公司：
各種類型炮竹、烟花及其配套玩具系列產品。	焚化紙製品、神燭、各種香、蠟燭、蚊香及其系列產品，五金製品、金屬廚具餐具、室內裝飾材料、日用雜品、竹、木、五金塑料及纖維混編等類玩具。	竹製品、草、柳、苎、棕編織製品、各種纖維塑料編織製品、各種原麻及麻製品以及廢棉、短絨。	天然香料油、合成香料香精、香料調料及其日化系列產品，松香以及系列產品、三膠、工業原料及林化產品。
木材製品公司：	花卉公司：	京果公司：	飼料公司：
原木、枋板材、木材及木材系列製品，建築裝飾材料、各式木材復合製品，木家俱及部件，木製玩具造紙原料，夾板其它木材及木材製品。	各種花、草、樹木、種子、種苗、花肥、花泥，各種人造花卉，觀賞魚、鳥、寵物及其器皿、玩具、飼料、藥品、園藝工具、綠化工程、庭園裝飾材料、設備器械及花鳥蟲魚系列產品。	各種干果、腰果仁、成腰雜菜，南北京果雜貨，冬菇、木耳、發菜、椰棗、紅瓜子、白瓜子、干果、干菜及腰製食用菌罐頭。	各種薯類、餅粕類、青飼類、混合飼料類、飼料豆類飼料添加劑，其它動植物飼料及其系列產品。

歡迎各地工商界朋友前來投資設廠辦項目，
合作經營，洽談各種貿易。

地址：中國廣州江南大道中108號
電傳：44372 KTNB CN. 44246 KTNB CN.
電掛："4333"廣州
電話：總機420638
傳真：420056

CHINA NATIONAL NATIVE PRODUCE & ANIMAL BY PRODUCTS I/E CORP. GUANGDONG NATIVE PRODUCE (HOLDINGS) CO.
Address: 108 Jiang Nan Road, Central, Guangzhou, China.
Telex: 44372 KTNB CN 44246 KTNB CN
Cable: "PROCANTON" GUANGZHOU
Tel: 420638 Fax: 420056

超級簡便
...Simply Superior.
珠江橋牌
PEARL RIVER BRIDGE
Soybeans, the main ingredient for superior Soy sauce, are highly recommended for their nutritional value. Its richness in vitamins A and D, calcium, iron and phosphorus together with its delicious taste make it a popular condiment.
GDF
CHINA NATIONAL CEREALS OILS & FOODSTUFFS IMPORT & EXPORT CORPORATION
GUANGDONG FOODSTUFFS BRANCH
Cable: "FOODCO" Telex: 44381 FEDCO CN
利製 生抽王 SUPERIOR SOY
中國糧油食品進出口總公司
廣東省食品分公司
中國廣州市沿江西路59號
電掛："FOODCO"
電傳：44381 KEDCO CN
電話：887598
黃豆，超級醬油的主要成份，
其營養價值特高度推崇，富有維他命A及維他命D，鈣、鐵及磷質，
味道鮮美，是最受歡迎的一種調味品。

發仔以前旅行帶背囊 如今外出多一件——

本劇好到迺能望希琳之關，使地有機會擁與。

影視奇趣錄

周潤發昨日隨《八星報喜》慶功往。去年他的《龍虎風雲》和《監獄風雲》等亦曾安排往外地旅行慶功，但他因為工作忙而不能成行，如此形式的旅行對他來說頗為新鮮。

發仔給人的印象頗為「知慳識儉」，最近似乎有點改變，頻頻與太太外出旅行，他笑言以往常帶着背囊往外國旅行，現在除背囊外，還要帶多一件——老婆，所以更加要慳錢。黃百鳴會在布吉後往康城，八四年時發仔亦曾前往，但覺得太多人，看戲也看得不夠舒服，所以便轉移陣地往海灘看美女，自此之後便再無興趣往看影展了。

工作方面，拍完《大丈夫日記》後會拍孫仲的《城市戰爭》，另外會替麥當雄拍一部新戲，加入新藝城後，公司政策安排他不可以同時間拍太多戲，以免度期辛苦，所以現在生活亦比較正常，發仔笑言以往是人家等他排期，現在他却常要等對手演員的排期，可說是風水輪流轉。

杜琪峯執導。

黃百鳴精心監製，一部新片，

劉芊蒂拍錄影帶 為接電影練演技

劉芊蒂入行兩年多，加盟劉天蘭的形象設計公司也有一年幾，現在正拍珠城的錄影帶，她似乎是多拍錄影帶而少拍電影。她解釋這可能是劉天蘭認為她應先拍錄影帶來磨練演技，所以對接電影特別選擇。

今天樓南光不再拍「脫」戲

樓南光正式拍戲已有三年，共拍了三十多部電影，但似乎都是些做好人、被人欺負的角色，他不打算改變形象嗎？

他說：「現在已好轉了，以前拍戲，人家常要我脫，不是脫衫便要脫褲，但現在我已不需脫了，其實生了個女之後，我已決心不再當「脫星」了，免得日後給女兒造成不良影響。」

而且現在他拍的戲，戲份都比前重了，這也是改進之一。其實他是想減少拍戲量，爭取休息的，但可惜他接的戲多數都要拍一年半載，令他更加忙。

自菲律賓拍《東方禿鷹》回來後，他肥了三十多磅，有一次拍廣告時，更有人與他開玩笑，說要替他出一本肥佬寫真集，他說：「我不怕被人笑我肥，但太肥總覺做事不靈活，還是要減。」

影視

「奧運風雲」乏宣傳

亞視播映「奧運風雲」，有幾多人知道及看過呢？「奧運風雲」並非亞視本身的創作，是由「體運傳訊」負責拍攝的。大概因為如此，亞視在宣傳方面幾乎等於零，再加上是一個星期才播映一次，更容易使觀衆忽略了。最離譜是劇集每次播完，連劇集後的字幕也即時「咳」去，此乃十分不尊重製作人員的表現。其實此劇的卡士不俗，張國強、何家勁、湯鎮業，都屬有份量之演員，加上所演的角色呼之欲出，更具吸引力。

（琪）

螢光點點

《八星報喜》台前幕後 昨結伴赴布吉島旅行

新藝城《八星報喜》的台前幕後工作人員，昨赴布吉島旅行，但由於各演員都有戲在身，所以只有黃百鳴、周潤發夫婦，杜琪峯及一些幕後工作人員結伴而行，黃百鳴預計今次總數會支出約十多萬，他笑言未能抽空去的演員則不會另作獎賞。

發仔與老婆難得有機會一起去外地玩。

鍾榮在《流山荒》中飾演張慧珠。照劇

王小鳳明日起程往美國旅行，準備開開心心玩幾天。

影話

童真是史匹堡的最重要資源

——從《零度空間》談起

列孚

本片上映以來反應十分好，無論在票房及輿論方面都是如此。影片雖不是由史提芬·史匹堡執導，但他是老板兼監製，更重要的是影片表現出來的風格取向，無一不顯示出這是「史匹堡的電影」。

儘管我們可以說本片的靈感是來自十四、五年前的《神秘旅程》，描寫了被縮小了的「微型人」進入人的體內旅行，但該片故事性薄弱，以介紹人體結構、生理為主，是齣知識性帶一些趣味性的影片，但這部《零度空間》的想像力和娛樂性却豐富得多了，甚至可以稱之為匪夷所思。以揣迹科技探索為背景，主角駕着潛艇被迫人帶艇縮小得由注射器進入人的體內，還經歷了外間爭奪這項發明的風波，曲折熱鬧，驚險重重的同時又笑料百出，確是一部引人入勝的科幻趣片。

史匹堡的天才是始終保持一份童真，富於幻想，天真投入，由他自己的童話世界經過周密的設計計算，拍成成功的娛樂影片，處處暢行，皆因老幼咸宜之故。成年人而持有一份童真必然是可愛的。本片中那個自卑、懦弱、胆怯而又運氣老是欠佳的青年，便是史匹堡式童真的寫照，經連串風波後，他變得自信、勇敢亦覺英俊起來了，這大概便是每個少年的夢想，夢想自己將來便是個能幹俊朗的男子漢。但是每個人都有他的弱點和倒霉的時候，這些都不是自己所能控制的，不論懦怯和大胆、精明或魯莽，都自然地表現出來，這個青年的角色便是被精巧設計的情節所安排，有趣地通過一次又一次的考驗，他才充實起來，具有了從來不曾奢望過的自信心。

我們說的這份「童真」，是因為史匹堡始終持有美妙的、不斷的憧憬，在他炮製的影片中均沒有複雜的人物和角色，他的人物都是簡單而最易理解的角色，只是他不斷地通過特技、科幻和富於獵奇性的情節設計、提出注重人的溫情一面，於是博得人們的好感。相反，他欲表現成熟，在題材上越有野心時，他便越是力不從心，《紫色》如此，《太陽帝國》亦是如此，因為這些戲掩沒了他的童真。

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (Since 1954年設業)
258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada
加拿大溫哥華華埠打東街258號 電話：(604) 684-2341

中國遊 19天 $2799
…不到長城非好漢…
香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州①
出發日期：八八年 4月2日、5月7日、6月11日、7月16日、9月10日、10月8日、11月5日

三峽遊 9天 $3099
…兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山…
北京③西安②崇山①成都②大足①重慶②三峽④武漢①廣州①
出發日期：八八年5月17日、7月19日、9月20日

精簡中國遊 10天 $1888
回港中國遊 12天 $2088
…長安不見使人愁…
北京①西安②杭州②上海①／廣州②
出發日期：八八年 3月29日、5月3日、6月7日、7月5日、9月6日、10月4日、11月8日

●保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢爲止
●機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程
●代辦手續並代申請旅遊完畢後之延期停留
●每日包三餐膳食
●出發前有晚餐聚會講解
・本公司保証全程一流酒店如下：
廣州 —— 中國
西安 —— 唐城
桂林 —— 假日
北京 —— 麗瀚
上海 —— 上賓
杭州 —— 新橋
真金不怕烘爐火
主理FRED YAU
代理各大航空公司內外廉價機票

清潔打臘
健良清潔公司
電話：八七六・三八五四
傳呼機：六四五・七〇〇一

新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變或清潔
樣，假日晚照服務，專宅住宅
館烟囱爐頭工商業
打臘八折優待
晚電：253・5710
中英洗地毡

捉鼠滅蟲
政府牌照，商業住宅或栢文，保証滿意，收費特廉。請電：291・1867。

開心旅遊 Happy Times Travel Ltd.
溫哥華華埠片打東街88號二樓 205-88 E. PENDER ST. VAN. B.C
電話：(604) 685-9366
*每日上午十時至下午二時放映長江三峽風光影片，歡迎蒞臨本公司欣賞
長江三峽
*乘坐豪華郵輪隆中號
（一九八七年下水，全船冷氣設備）
包括大小三峽所有遊覽點，
每月均有團出發，歡迎查詢。
皇牌精選豪華團
豪華郵輪4－5天每天上岸遊覽，勝過一般三峽遊
Ⓐ團：14天 $2398
上海、南京、武漢、重慶、（三峽遊）、西安。
Ⓑ團：16天 $2738
香港、廣州、成都、大足、重慶、武漢、（三峽遊）。
Ⓒ團：20天 $2988
北京、承德、鄭州、洛陽、西安、武漢、重慶、（三峽遊）、成都、廣州、香港。
●● 好玩・好食・好住・開心旅遊 ●●
中國酬賓優惠團
三峽精選團 13天
香港、廣州、武漢、重慶、成都、三峽五天（隆中號）
$2188
中華秀麗團 15天
香港、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州
$2338
美加東岸豪華團
美加東岸酬賓減價
$799起 11天
多倫多、紐約、大西洋城、華盛頓、費城、尼加拉大瀑布、渥太華、滿地可、魁北克。
・逢星期五晚溫哥華出發。不論人數多少、現金保證出團。特價只限四月、五月之出發日期。原價$1138
星馬泰、日台回港團
星馬泰回港遊 11天
星加坡、吉隆坡、雲頂高原、怡保、檳城、曼谷、芭提雅、香港。
（每月有團出發）$1868
日本、台灣回港遊 9天
東京、皇宮、二重橋、淺草、觀音寺、銀座、台北、故宮、明潭、澄清湖、高雄、香港。
・特點：東京住三晚，高雄直飛香港，免舟車勞動。
（每月有團出發）$1588
・電腦訂位・直接出票・快捷方便・華人領隊・行程創新・食宿豪華

1988年榮獲北京中國旅行總社委託代理
華安旅遊服務社
1988年中国旅游观光团
中國風光遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州。
全程20天　費用：$2,350.
出發日期：5月7日　5月21日　6月4日　7月2日　7月16日　7月30日　8月20日　9月3日　9月24日　10月22日　11月19日
長江三峽遊：香港、廣州、成都、重慶、宜昌、武漢、廣州。
全程：13天　費用：$2,350.
出發日期：6月21日　8月2日　9月13日　10月11日　11月1日
名勝精選遊：

溫哥華出發日期	入中國日期	遊覽城市	全程	費用
6月11日	6月15日	香港、廣州、北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。	21天	$2,550
7月10日	7月14日	香港、廣州、桂林、杭州、黃山、屯溪、南京、蘇州、上海、西安、北京、廣州。	22天	$2,695
8月28日	9月1日	香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。	21天	$2,588
10月1日	10月5日	香港、廣州、桂林、貴陽、昆明、成都、西安、北京、廣州。	22天	$2,650

在龍的年代相逢，在龍的故鄉相會！
信譽第一，顧客至上，經驗領隊，保証滿意！
垂詢電話：(604)681・8531 或親臨本公司 溫哥華奇化街223號
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.　223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604)669・4165
機票　十　酒店
香港　兩晚 $899
五晚 $1098
溫哥華—香港或台灣來回特價 $785
*每月均有特價來回香港機票
歡迎致電查詢
*代訂香港中國旅行社各類長短綫旅行團
*廣州、上海、杭州、北京、桂林、廣州（12天$1080）（三峽精選遊）
*廣州、桂林、昆明、成都、重慶（長城號）宜昌，武漢、北京、杭州、上海、廣州（21天$1865）
*廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州（16天$1265）
以上旅行團每月有團出發
*星馬泰　9天$1768（包香港兩晚酒店）
*日本台灣　9天　$1598
*泰國四天自由團　$1238
溫哥華——香港來回 $968（可停台灣）或三藩市、夏威夷、東京、及韓國。
多倫多 $199
愛民頓 $146　卡加利 $131
滿地可 $259
三藩市 $223
羅省 $279

Jim's WELDING LTD.
百福燒銲
防盜*平安
（工場）324・1020
（住家）325・8922
鐵窗鐵門
防盜花窗・大小鐵閘・花園欄杆・貨車鐵架・交貨快捷・上門燒銲・
鐵門防盜窗　每日24小時。保護府上家人及財產安全。電銲部份保用十年以上。

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
國內機票大減價照舊
中國旅遊行程
*北京，西安，杭州，上海，廣州，香港　全程十二日　$2088.
*北京，西安，上海，蘇州，杭州，桂林，廣州，香港　全程十五日　$2538.
*香港，廣州，桂林，杭州，上海，南京，北京，廣州，香港　全程十九日　$2799.
*北京，上海，蘇州，西安八日遊　$1488起
*三峽遊：Ⓐ北京，西安，驪山，成都，大足，重慶，三峽，武漢，廣州，香港　全程十九日　$3099.
Ⓑ香港，廣州，昆明，成都，重慶，三峽，武漢，北京，廣州，香港　全程二十二日　$3180.
*北京，西安　南京，上海，蘇州，全程十日　$1699.起
*北京，桂林，廣州，香港　全程十一日　$1999.
東南亞旅遊團
*漢城，台灣九日遊　$1368起
*漢城，曼谷，芭提雅九日遊　$1398.起
*日本，台灣十日遊　$1688.起
*星，馬，泰十二日遊　$1798.起
香港來回機票　$760起　十　酒店　晚（淡季）$68起　（旺季）$90起
美加旅遊團
*美加東岸十日遊　$988起
暢遊：多倫多，滿地可，渥太華，費城，大西洋城，紐約等名勝
*三藩市，RENO，迪士尼樂園，聖地牙哥，拉斯維加斯七日航空團或十日巴士團　$638起或$485起
101—329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話：669-6412, 681-3816

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B.C.
Tel.(604)688 7886（中華文化中心新廈二樓）
安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八—七八八六

黃堃俠公証人旅行社保險處
IATA Since 1949
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381
公證人黃立錚專辦
產業契據
授權文件
文件認證
誓詞遺囑
單身證明
NOTARY PUBLIC

特價	
羅省	174
倫敦	568
三藩市	134
多倫多	199
點民頓	99
卡技利	99
聖地牙哥	201

代理燕梳汽房商旅車屋業遊
Beautiful British Columbia
RENEW HERE
NOW 88

人驚力威小小積體
白蟻可摧毀家國
菜食當銅咬木蛀・液毒流炸爆出發

在各種螞蟻當中，白蟻係最古怪的一種，全世界的白蟻可以排出一億五千萬噸甲烷氣體，它能夠使大氣層成份起變化，那些氣體係這種昆虫吃了樹木的纖維消化之後產生。

白蟻有自己的領土，一個巨大的蟻穴，能夠容納幾百萬隻白蟻，每一蟻穴由一個皇帝以及一個皇后統治，其餘的白蟻全是牠們的子孫。

白蟻皇后的生產量非常厲害，每天產卵八萬個，由於牠繁殖的力量如此厲害，有一部份非洲的土人認爲婦女才可以吃白蟻皇后，如果男人吃了一隻白蟻皇后，他就會慢慢失去令到婦女受孕的能力。

白蟻的帝后能夠活七十年，公蟻以及兵蟻全是盲眼的，只能夠再活兩年到五年。

公蟻負責在蟻穴裡面掘許多隧道，牠們都是天生的建築家，能夠建築一個二十尺到三十尺高的蟻穴。另外一些白蟻能建築寶塔形的蟻巢，吊在樹上。

公蟻使蟻穴的數量平衡，如果太多的兵蟻吃掉許多白蟻挫餓，公蟻就會把一部份兵蟻吃掉。

兵蟻傾全力抵抗外來的侵襲者，白蟻的頭特別大，牠們把頭塞在隧道之內，使敵人無法侵入，有些白蟻本身能夠爆炸，另外一些白蟻能夠流出毒液，把敵人毒死。

專家做過統計，發現白蟻對美國房屋的損害大過火災，牠把屋裡的木料吃掉，那座房屋就會倒塌。

最厲利的白蟻能夠吃塑膠、鉛銅以及其他金屬品，不過，二千種白蟻當中，只有百分之十的白蟻對人類有害，大部份白蟻是對農夫有益的，牠們吃泥，製造肥田料，使該處的土地能夠耕種。

所以農夫對白蟻未有太大「惡感」。（詠瑄）

最富有國家汶萊
人民皆是有錢佬
石油取之不竭・皇宮靚如仙境

現年僅四十一歲的汶萊蘇丹——哈山諾是目前世界上最富有的人。

他的財產最少達二百五十億美元，尚未包括汶萊的地下石油在內。任你是石油大王、汽車大王，甚至是女王，亦無法跟他的財富相比。

哈山諾的王宮，比梵蒂岡還要大。這座建築物價值三億美元。住在如是豪華宮庭內的汶萊蘇丹，並不認爲有什麼特別之處。他說：「當你富有的時候，你根本不會買一輛小型汽車。你買的是全世界最豪華及最名貴的汽車。」

汶萊是一個面積僅二千二百二十六方哩的小國，位於婆羅州島上。這個島除部份屬汶萊之外，其餘的分別屬印尼和馬來西亞。令哈山諾成爲世界上最有錢的人的原因，是爲了在這個面積細小的國家裡面，實際上一切資源都是屬於他的。這個小國人口僅二十二萬四千人，但地下蘊藏大量石油。

估計這位汶萊蘇丹投資外國的金錢達二百億美元。這些投資工作由特聘的美國、日本及瑞士顧問負責。在汶萊境內，開採、推銷及運輸石油和石油氣的與外資聯營機構中，有一半是哈山諾所有。從這些企業方面賺來的利潤雖然未獲透露，不過汶萊每年對外貿易方面，差不多有十七億美元盈餘。

一位美國銀行家這樣估計：哈山諾的財富，足以負担全國開支，每年進行約十億美元投資，而且「每年仍然有能力爲他個人享受而揮霍一億美元。」

哈山諾有兩個太太及九個兒女——三子六女。他擁有二百多匹專供鑲着一塊足金牌匾，上面刻着這樣的字眼：「此車爲汶萊蘇丹特別製造。」他寬購珠寶及外國大酒店與大商場。

汶萊顯然是亞洲地區內最完善的福利國家，因爲哈山諾予全國人民以免費教育，從幼稚園到大學；免費醫療照顧，以最低利息貸款給人民購買汽車及房屋，豁免一切入息稅。同時對退休的公務員一律給與豐厚的恩俸。

在汶萊境內，哈山諾是一個「住家男人」，然而離開國境後，他是一個著名的花花公子。一位西方商人透露：哈山諾在新加坡逗留時，要招募美女參加宴會。大富豪攪女人僅止於此，已算是認眞難能可貴了。（嘉菲）

猴袋樹洲澳
毒梅烈劇患

搜秘勾奇

我們這個星球的居住條件愈來愈差，由於工業公害和核試驗等的污染。據說「天上」的臭氣層已經斷裂，地下又有世紀絕症愛滋在泛濫，一個月前，本欄寫過有關日本的貓多數患愛滋的問題。現在據外電報道，澳大利亞昆士蘭國立公園的郭列庫・戈頓博士發表的一份報告哀嘆道：「用不到二十年時間，樹袋猴KOALA可能會從地球上消失」。

究竟什麼事促動戈頓博士發表如此悲觀的論調？這都是因爲有許多樹袋猴患了性病CHLAMYDIA（衣形病毒梅毒），這種性病被稱爲「第五性病」，曾經在愛滋尚未大流行之前就受到人們的注意。一度成爲熱鬧的話題，可是到了不久前，才發現樹袋猴也患CHLADIMA。

據戈頓博士說，樹袋猴患這種性病之後，除了引起膀胱炎，肺炎以及雙眼失明之外，更糟的是說不能傳種接代。樹袋猴自古以來保持着一夫多妻的「優良傳統」，子孫滿堂，想不到像中國熊貓那麼可愛逗人的樹袋猴竟然遭到滅頂之災！博士繼續唉嘆說：「日本死了三隻樹袋猴就大肆喧嚷，可是在澳大利亞昆士蘭死三隻樹袋猴是不會有人會發生「不孕症」，就是說不能傳種接代。樹袋士還給大家一顆定神丸，他說樹袋猴的這種性病是不會感染給我們人類。

人未到已先聲奪人
杜莉芭頓豪乳食糊

開麥拉・子西

陌生。

尤其是在荷里活，杜莉芭頓被衆人譽爲「大哺乳動物」，難怪在她的衆多影迷之中，大部份都是男士呢！

杜莉芭頓對於這個稱號，一點也不感到介意。事實上，四十三，二十六，三十八這個驕人的身段，她一直都是引以爲豪。

相信很多人都知道，杜莉芭頓也是很喜歡唱歌的。最近她更與唱片公司方面，達成了協議，簽了整整三年的長約。

歌影雙棲的杜莉芭頓，顯然將會是更加忙碌的了。不過，她卻表示，希望趁着自己年輕的時候，掘多一些實銀呢！

自從演出過一部電影「朝九晚五」後，很多影迷對杜莉芭頓這位靚女歌星，當然並不感到

杜莉芭頓面上有淚痕！

權威「驅魔人」講到似層層
美高官多吸血殭屍
遲早會毀滅美利堅

萬花筒 潔雲

全世界最有名氣的一位吸血殭屍研究專家史提芬基布倫說：「美國現時有許多吸血殭屍，化爲上流社會的人，而只是在政府的高層機構已經至少有一打的吸血殭屍，甚至更多，其中有些吸血殭屍還經常在列根總統身邊工作。

這位四十六歲的吸血殭屍專家是現時在美國紐約州艾林哈斯特城吸血殭屍研究中心的主席，他曾經訪問過幾百名美國政府機構的行政官員，認爲他們當中有些人確是吸血殭屍，只是聯邦調查局裡面已經有一百名過外的「吸血鬼」，那些人的嘴位從低級到高級都有，不易發覺他們的眞面目。他說：「爲了整個國家的安全，應該把他們揪出來，我們的吸血殭屍研究中心有辦法使他們現形，盡忠職責，仍是一個好人，假如他吸血的慾望發作，那就十分危險了，我們就算沒有把他們定罪或毀滅，最低限度也要控制他們吸血的慾望，避免他們作祟。」

此外，基布倫博士還指出這一點，吸血殭屍化身爲上流社會的人，外表上看來一切正常，只有少許差異，只有專家才有本領識破他。

呢位專家講劈你信唔信？

手底勁過史泰龍。

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688·2933 681·5848

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生，藝術人像，貨艇，廣告等相，別俱風格，新款婚紗免貨借用，特技翻影舊相，紀念磁碟。
入籍護照相即影即有
入籍相（黑白）4張6·40
三人以上 護照相（彩色）4張8·80
（逢星期三休息）
惠顧金額滿十元者 免費泊車2小時
主理 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 香港冠軍獎（64） 曾獲 B.C.省冠亞軍獎（71）

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)
新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

The Stump Doctor 522-4211 BOB FOWLER
你的花園有難以清除的樹根，樹樁嗎？不用掘泥，挖土，不會改變土質地型，我們有最新式的機器爲閣下剷除樹樁。

教授插花班
商用插花全課
日本式插花
技術插花週
末及日夜班
電話：黎太 3277128

教授工廠摩打車
珍妮時裝，裁剪班招生教授度身法，劃圖，裁法，車法，隨時入學，承接結婚禮服，工作服。電話：685·4073

DONG PHUONG CONTRACTORS LTD. 冷暖水電工程
2165 E.HASTING STREET, VANCOUVER, B.C.
安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
專科冷氣、雪櫃、水喉、不銹鋼爐頭安裝燒釬。
特設24小時緊急修理服務 快捷妥當 收費特廉
TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

炳記 Bing Plumbing and Heating 1976
SALES & SERVICE 電話：254·4935
428 SALSBURY DR., VAN.
★一流裝備 經驗豐富★
安裝樓房水喉潔具渠務煤氣消防喉
接駁政府大喉，修理土庫漏水，
電動通渠・
INCOME PROPERTY MANAGEMENT
ALL WORK FULL GUARANTEE

爲你保留好時光
金寶貝 一小時冲印
特價 彩色 入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底
一小時有取
凡冲晒菲林 送5"×7"一張
冲晒時 多晒一套 24張 只收1.99 36張 只收2.99
溫哥華 唐人街 NOVA SCOTIA BANK 隔壁 433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）

保健西藥房
Unicare Pharmacy Ltd.
648 Main Street, Vancouver, B.C.
華埠金冠中心，緬街佐治街角，
店後有寬大停車場！
新張特價品
名廠膠手套 88¢
配藥有日用品送
清潔精 1000ml/$1.69
特大牙膏只售 $1.79
增加服務
新儲每及代 附存次其者 設紀配他英 售錄藥醫申 郵 爲藥請 票 閣服配 處 下務藥 咭
華埠特平 配藥收費 耆英配藥
UniCare 保健藥房 Pharmacy
☎ 687-1139

余正木工坭水
電話：251-6248
各項裝修 改建加建 油漆粉刷 屋頂瓦仔 水喉修理 磚石砌結 水泥路面 廚廁磚 牆身磁 政府批牌 盪照

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
本埠各零售商同價發售
顧客惠上 七天營業 服務週到 貨靚價實
特製風乾 特瘦白油腸 鴨 肝 腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
大特價酬賓
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
價錢實際 歡迎惠顧
牛仔筋 咖喱尤魚 咖喱鷄 炆牛什 特製燻蹄 南乳豬手 柱候牛腩 蠔油鴨掌 家鄉扣肉 豉椒鳳爪
特製柱候鴨
特設熟餸部門
特製臘味 肥鷄大鴨 燒味鹵味 新鮮肉類
專營
歡迎零沽批發

新新珠寶金行
溫哥華緬街547號
TEL:(604)683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO.LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

CANAAN 美化園藝公司
完全園藝美化服務・商業及住宅
・新草坪
・杉木及鐵鏈圍欄
・木材及鐵路枕木護土牆
・三合土工程
・連鎖路面石
・清理花園
・灌木及樹木
・園藝設計
免費估價
LEE
434·4612

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五線），255-6010
源源運到，大量供應
中國去頭有殼各西士白蝦，及去殼蝦肉
中國AAA牌去頭有殼養蝦，及去殼蝦肉
緬甸去頭有殼各西士白蝦，及去殼蝦肉
越產去頭有殼各西士白蝦及去殼蝦肉
香港澳門各西士白蝦肉，及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦，青島大對蝦
大小西士龍蝦尾，大小西士扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚，紅鮋魚 黃花魚，白鱠魚 牙帶魚，生魚 獅子魚，墨魚 供應
香味實肉 三牙或咸魚
總經銷金冠牌
歡迎遠近採購 寄送貨快捷

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL:(604)420-8022
本號統辦 唐山雜貨 豉油醬料 時菜鮮菓 外埠訂購 快捷妥當 零沽批發 一律歡迎
美加風行 風味特佳 肉質鮮美 皮衣薄脆 材料純正 不含味精 送禮名貴 自用實惠
Kam Yen Jan
CHINESE SAUAGE
腊味廠 金然樓

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
馳名琵琶鴨 掛爐鴨 本公司自置設備一流新工場
脆皮大乳鴿 特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨
爽嫩白切鷄 美味桂花腸 干腸，油王臘鷄
鮮明肉類 鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。
承接金豬
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
特製風乾 特瘦白油腸 鴨 肝 腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
大特價酬賓
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

北京中國語言文化學校
Beijing School of Chinese Language and Culture.

招生介紹

甲、學校的性質和宗旨。

北京中國語言文化學校是一所教授現代漢語和中國文化知識的學校。其宗旨是爲國外華僑、外籍華人和港澳同胞學習中國語言文化提供條件，爲促進中外文化交流和友好往來服務。

乙、班級類型、培養目標、課程設置、開學日期、費用。

一、漢語初級班。學製一年。招收具有初中畢業以上文化程度，年齡在十五周歲以上的不懂漢語或略懂漢語的華僑、外籍華人和港澳同胞。通過學習，使學生初步了解中國文化，掌握一定數量的常用詞滙和漢語基礎知識，具有一定的聽、說、讀、寫能力。

課程設置：

基礎漢語課、聽力課、會話課、閱讀課、寫字課。

開學日期：

1988年8月29日至31日到校注册入學。9月1日正式開學。

費用：

漢語初級班每人每學期(半年)收學費一百二十元。住宿費每人每學期五百五十元。(我校備有被褥、蚊帳等床上用品，供使用。以下收住宿費的各班均配備有與此相同的床上用品。)書籍、學習用品費每人每學期四十元。市內旅游費、文娛費一百七十元。校內設有餐廳，膳食費自理。所有費用一律收取外滙兌換券。(下同)

二、漢語中級班。學製一年。招收具有高中畢業以上或相當於高中畢業文化程度、年齡在十八周歲以上，三十五歲以下，有一般漢語會話能力和閱讀淺顯漢語讀物能力的華僑、外籍華人和港、澳同胞。在教學中對學生在聽、說、讀、寫四個方面進行嚴格的訓練，使之能較熟練地運用漢語會話進行交際，提高其聽、說、讀、寫的水平。

課程設置：

文選寫作課、會話課、聽力課、閱讀課、文化常識課、報刊選讀課、旅游地理課。

開學日期：

1988年8月29日至31日到校注册入學。9月1日正式開學。

費用：

漢語中級班每人每學期(半年)收學費一百二十元。住宿費每人每學期五百五十元。書籍、學習用品費每人每學期四十元。文娛費每人每學期二十元。

三、漢語高級班。學製一年。招收具有高中畢業以上或相當於高中畢業文化程度，年齡在十八周歲以上，三十五歲以下，有一定漢語會話能力和閱讀能力的華僑、外籍華人和港澳同胞。在教學中對學生在聽、說、讀、寫四個方面進行嚴格的訓練，使學生掌握漢語基礎知識、基本理論和一定的文化知識，并能運用漢語從事一般漢語工作和具有日常生活社交能力。

課程設置：

文章選讀課、寫作課、現代漢語課、古文選讀課、閱讀課、翻譯課、外貿講座、中國歷史課。

開學日期：

1988年8月29日至31日到校注册入學。9月1日正式開學。

費用：

漢語高級班每人每學期(半年)收學費一百二十元。住宿費每人每學期五百五十元。書籍、學習用品費每人每學期四十元。文娛費每人每學期二十元。

四、短期漢語班。學製半年。招收年齡在十八周歲以上不懂漢語或略懂漢語的華僑、外籍華人和港澳同胞。通過學習，使學生能掌握一定數量的常用詞語，具有聽、說、讀、寫的初步能力。

課程設置：

基礎漢語課、會話課、聽力課、寫字課。

開學日期：

1988年8月29日至31日到校注册入學。9月1日正式開學。

費用：

短期漢語班每人每學期(半年)收學費一百二十元。住宿費每人每學期五百五十元。書籍、學習用品費四十元。市內旅游費、文娛費一百七十元。

凡身體健康，品行端正，有志學習漢語者均可選報上述各類班級。

學生注册後均應進行測試，按其漢語程度編班。

學生修業期滿，考試成績合格者，發給結業證書或學習證明書。

學生中途退學者，學費、書籍費、學習用品費一律不退。

五、觀光團、夏令營班。

開辦這兩個班的目的是：通過活動，讓學生了解中華民族的歷史和文化習俗，借助於特定的語言環境進行漢語教學。

(一)北京——承德之友觀光團(辦兩期)

第一期：1988年4月6日至4月25日。報名截止日期爲1988年2月28日。

第二期：1988年5月2日至5月21日。報名截止日期爲1988年3月31日。

課程設置、活動內容。

學習普通話。游覽北京、承德的名勝古跡。參觀北京的學校、工廠、農村，并和北京青少年進行聯歡、座談。

費用：收外滙兌換券九百八十元。

(二)北京——青島友誼夏令營

時間：1988年7月20日至8月8日。報名截止時間爲1988年6月15日。

課程設置、活動內容。

學習普通話。游覽北京、泰山(三天)、曲阜(一天。孔府、孔廟、孔林)、青島(五天)、嶗山等地名勝古跡。

費用：收外滙兌換券一千四百元。

(三)北京——成都友誼夏令營。

時間：1988年7月20日至8月8日。報名截止時間爲1988年6月15日。

課程設置、活動內容。

學習普通話。游覽北京、成都(四天。杜甫草堂、都江堰、峨眉山、武侯祠)、重慶(二天)、長江三峽(三天)、武漢(一天)等地名勝古跡，參觀葛洲壩現代化水利建築。在武漢散團。

費用：收外滙兌換券一千六百元。

丙、報名、錄取辦法。

(一)漢語初級班、中級班、高級班、短期漢語班。

(1)凡符合報名條件者，請向中國駐當地使、領館、代辦處、華僑團體或向本校教務處索取入學申請表，填寫後附使、領館或當地僑團介紹信直接寄我校。被錄取者，由我校發給錄取通知書，按規定日期持錄取通知書、護照、(X簽證)、學歷證件和一寸正面半身免冠像片三張到校注册入學。

(2)憑我校發給的錄取通知書去我使、領館領取學習簽證。

(3)無錄取通知書和學習簽證者，恕不接待。

(4)新生到校後應立即去指定醫院進行體檢(體檢費自理)，如發現不宜在校學習者，應勸其退學。

(二)觀光團、夏令營。

凡參加觀光團、夏令營者，請向中國駐當地使、領館報名。各團、營的費用報到時一次繳清。

凡身體健康，品行端正，年齡在十五歲以上在二十五歲以下者，均可報名。

丁、其它。

本招生簡章函索即寄。凡詢問有關事項者可與本校教務處聯係。

校址：北京阜成門外大街271號

電話：89.8931轉217

招生簡章，可向本報辦公室索取。

6 粵語 681 8685：費低廉，電話懂國語。年結月結收款。管理，小生意。類型，財物諸。本公司精通各業 部記 會計 管理

華安公司
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
681-8531
特別推荐中國化粧品：
零沽批發，無任歡迎！
蜂花牌檀香梳，玫瑰梳，茉莉梳，人參梳，護髮素，美加淨髮乳，頭腊，頭油，洗髮精，爽髮膏，珍珠膏，蓓蕾牌雪花膏，檸檬霜，香粉紙，蝴蝶牌冷霜，香水，海鷗牌羊脂，檸檬，去更有藥梳，洗頭屑洗頭膏，藥用牙膏等，人參面膏，

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324
燒臘肉食 燃手鹵味
園口新鮮瓜菜生菓
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司
新運到：冷凍包點 梅菜扣肉
鹵水牛什 上海雲吞
蝦餃燒賣 木須餅 毛豈
即蒸即食 老少咸宜
門市批發 無任歡迎
地址：五三五哥亞街
電話：六八九 七三二四

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
復業啓事
本公司經於十二月十九日遷往華埠片打東街四十七號恢復營業敬希各界人士駕臨惠顧無任歡迎
金利源公司謹啓
685-9743

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET · VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
新到 超等 大幫
冰霜 明蝦 精味

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus; 684-6381
QUON ENG
對為機研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。
華人高級代理 伍偉權

LOYAL DRIVING SCHOOL
2-719 E. BROADWAY
VANCOUVER, B.C.
安全駕駛學校
安全！捷成！
經驗教師，快捷速成
筆試速成班，四、五級路試全程一百三十元。
梁小姐 晚間電話 438·7470 327·8602

王志龍駕駛學校 L學
PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近57街
PHONE：唐達良 433－2888
王太 325－7965
經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

城市駕駛學校
City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544
蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號．電話：687-4204
RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有貨大停車場）
支持 反醉酒駕車運動
春節酬賓大減價
美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意．
各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價
本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一．
總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註册米王之王．
美國第一牌，香滑可口，眞正絲苗米王．
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王．
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇．
本公司備有送貨專車六部，爲顧客服務，請撥電話：687·4204
總公司地址：亞力山大街730號（批發部）730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.
哥街門市部：哥雅街100號（門市部）100 GORE AVE.（有貨大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL）VAN.B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部）239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.
新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折．
白砂糖1kg（2.2磅）裝只售50¢ 鷄唆櫻粟粉500g 裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價$9·50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價$11·99

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
254·8564（廿四小時）
另設特別班爲不懂英語的僑胞
教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG
全程130元 並指導筆試

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗教師：何津祺 三二二－六八八八
黃健明 二六六－二二二八
馮紹明 二五一－二三九〇
協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。
嘉華駕駛學校校長 馮坤威 四三二－七〇〇一 二九四－一六一一

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321—3722
考取筆試 專人指導 免費接送 收費公平 經驗豐富 師質優良
全程130元
校長：方勵强夫人 電話：321－3722 298－4623

您想得到一張卑詩省駕駛執照嗎？
您爲學車而煩惱嗎？
我們的中、英、法、越、華語教練會指導您．
從最安全的習慣中得到您想要的駕駛技術．
協助您很容易通過筆試及路試
爲不識英語學員代約考試日期並負責免費接送
請速聯絡
卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANOCUVER B.C.
電話：644-7890
教師馮尚榮 8790319 WAYNE FUNG
校長曾慶芳 3256913 JACQUELINE TANG

L聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
電話：253 6888 253 1333
假日照常服務 歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試 效果保證最好
唐人埠及★P.N.E.區8小時139元 並設中英文筆試班
聘請男女教車師傅多名。
地址：823號喜士定東街 & HAWK（近唐人街）

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
學自動級棍波車
吳志强 872-8717
全程130元

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鍾
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢
電話：8742524 4379617
全程只收114元

萬國駕駛學校
NATIONS DRIVING SCHOOL
地址：206東六街及緬街223室
電話：327－9174 872－0058
校長：楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

寒食與清明

寒食和清明，究竟是相差一天還是三天？已經忘了。記憶中，好像來說不一。兩個節的關係，是明顯的。

大概先有寒食節，而後有清明節。「清明」，最初不是掃墓的日子，而是節氣的名稱（當然還有多個含義，但與節日沾不上邊）。剛巧此日之前，漢魏時推及其他各地，而清明節日，適在「禁火」三天的習俗，由山西（介之推的家鄉）傳入中原。大概唐宋之後，寒食節成了拜祭先人的日子，但新山却在清明之日拜之。到了南宋，拜「舊山」就押後到清明這一天。而拜「新山」，則有「不過社」之說了。

以上風俗沿革，僅憑記憶，也許「大錯特錯」。生於今時今日，這些習俗，得個「知」字便可，誰也不會依足規矩行事。猶憶童年時，隨長輩「拜山」（例不在「正清」（清明節那一天）。近年為免人車擠逼，更宜無所拘泥了。

走筆至此，記起小輩常以杜牧「清明」詩為問：「清明時節雨紛紛，路上行人欲斷魂。借問酒家何處有，牧童遙指杏花村。」問的是：詩人為什麼不提「拜山」？其實，杜牧時代，「拜山」的日子還在「寒食」。唐人吟「清明」詩，就不像宋人之有香火味了。有人說：清明「拜山」已興了幾千年，是「車大炮」語云：「無三不成幾。」七八百年，怎麼說成幾千年呢！回頭再說「禁火」。吃冷盤，別有風味，怪不得古人於節日嚐之。

下午賽馬

今年的復活節賽馬，與以往最不同的地方，當然是只得一天賽事，而不再像以往那般，分星期六與星期一舉行。

在以往，但凡是馬迷，一到了復活節便必然忙個不可開交的。仍未踏入全局聯繫的時代，復活節大賽的兩天賽事，還照例是每天跑足十二場的那一類，兩天合在一起，自然亦是跑了二十四場。

以目下那種正常賽馬場數是日馬八場水準來衡量，廿四場已經是三個賽馬天所應該有賽馬場數。

都擠在復活節假期內全部舉行，可見那是多麼迫的一個場合。

至於時代種傳統。

由正午十二時開始跑，然後到第四場後，休息進午餐，在下午三時正，再舉行下午的八場賽事。

這種形式，在目前的香港馬迷們是不會受人歡迎的。

賽馬日時間為一般人早已習慣了，所以並不當是什麼一回事。

由此亦可見，在這幾十年間，香港賽馬的形式是轉變得多麼大。

聲色犬馬

太小平記

三鳳

江南清明掃墓又遊春

廣府對掃墓、上墳稱拜山，墳在山野居多。吳語區對平地上的墳場亦稱墳山。今日的大上海市包括多縣，青浦有佘山。舊日上海範圍狹，無山，近黃浦江的「寫字間」區有稱「外國墳山」者，係葬西人的墳場，北面是教堂，墳場作方形，圍以短垣，行人可見其中花木，以萬紫千紅言，勝香港維多利亞公園遠了。我曾服務于一洋行三年多，苟見墳場中紫荊作花，想到復活節假期不遠了。該墳場畔，舊日常有美專學生在作畫，由于墳場環境美，建築俱佳。舊農曆歲暮墳場畔有花市售年花。不知今日該「外國墳山」原址如何了？曾有三年，我由其中紫荊等報春，在那年頭，也特別重視春天呢！

清明日古以來，除掃墓外，亦重遊春，南宋西湖老人「繁勝錄」：「清明節，公子王孫，富室驕民踏青，遊賞城西，輻湊湖上，開張趕趁。」是寫杭州。南宋杭州人極重清明遊春，吳自牧「夢粱錄」又云：「宴于郊者，則就名園芳圃，奇花異木之處；宴于湖者，則彩舟畫舫欸欸撐駕，隨處行樂。此日又有鬥鷄。」清明划龍舟，古今殆毫有杭州了吧？我南來後感到粵人特重拜山，江南清明或其前後一、二日亦掃墓，重陽掃墓者絕少，多祗重登高與「遠足」，粵人在那天亦有拜山熱呢！

醒目

八面玲瓏 薛后

五七七地段

沿著九龍城聯合道，過了「侯王廟」，二三百步之遙，左手旁是一幢幢廉租屋。四十年代到五十年代，這一帶民居不多，是一塊荒地，零落的民居，連街名門牌都沒有，只有稱「五七七地段」。

在那「地段」裡，有「世光」、「友僑」兩家片廠相比鄰。

「世光」的創建人是梁曙珊，後來租給製片家許立齋代表的集團拍粵語片。他一度是華達片廠的廠長。

「友僑」的創辦人是曹綺文、曹達華姊弟。

這裡有一個美麗的誤會，由于「華達」片廠有「華」又有「達」，許多人以為「華達」是曹達華所經營。實一場大火，就易手經營了。

那年代，「長城製片有限公司」大開拳脚，演員陣容中，吸收了夏夢、石慧、傳奇等衆多新秀，並擁有最負時譽的編導和行政人材，一躍而成為了國語片行業中的一支勁旅。

後來「世光」、「友僑」都一併歸納到它的經營管理下，正名為「長城製片廠」。

現在在影界的不少俊傑，都是在「五七七地段」裡冒尖和鍛煉成長的。

女人心事

第一次看「人到中年」是在戲院，當日我家二哥自加拿大返港度假，他對內地影片興趣較濃，挑了這部和我結伴入場。

事前並不知道故事內容，當時有點「陪太子讀書」心情，沒料到，影片比我想像好，看得入味便被劇情引出了眼淚。

我還不止默默垂淚，有幾場戲竟然哽咽得鼻塞。二哥訝異我感情仍是如斯脆弱（其實他並不看到我鐵石心腸的一面），調侃地勸慰：這點苦算不了什麼，看你就如此傷心。

第二次在電視再看「人到中年」，雖然沒有再哭，却仍鼻酸酸的。

再看該片，在意力放在研究我頭一次為什麼那樣心酸，感受分散不再流淚，但發現了原因。

水晶球 李茵

從電影語言來說，這部電影對心理描述頗見細緻深入，尤其對女性言更易引起共鳴。

家務操作、裡外兼顧，許多女性都有此經驗，誠如我二哥所言：這點苦算不了什麼。

但在經濟拮据、工作與家庭非靠動力盡責可以妥善兼顧的時候，無形的壓力實能令人喘不過氣來。這些苦却不易受。

像戲裡潘虹忙累之下發小兒子的脾氣，其實她心痛極了，所以她轉過臉來便愛鍋地為兒子抹眼淚，悔疚表露無遺。

夫妻同樣在外工作，因為自己加班遲歸，經常要丈夫代勞家中一切事務，間接影响了他的事業，心裡怎會好過？

作為一個好母親好妻子，這樣矛盾令她深受「失職」重壓的因擾。我理解潘虹的心境，我同不了情。

木蘭造成「不繫園」

汪然明刻印柳河東寄他之「尺牘」，係在「錢柳姻緣」成定局、如是「一諾千金」之後，計其時日，必在六月苕城結褵大禮之前半年，惟吉期時，此大媒人號稱「黃衫客」——豪俠之汪然明，已海行南下，去福建遠訪他的女友林天素女文豪，未以大媒地位，光臨艤艙大舟上之「水上喜筵」也。

惟是汪然明與如是「大婚」，昔按牧齋與如是「大婚」，今以艱難大婚」最足傳神，民主時代，始借用之。又前會談及汪然明乃嘉興富而豪俠之「大兄」，其畫舫——西湖與嘉興鴛鴦湖及諸浙東名湖，皆為其出沒之水域，但錢柳苕城之喜事所用「大舫」，則並非借自春星堂汪「大人者。春星堂詩集首「汪然明小傳」中，知其畫舫中最著名之「不繫園」的畫舫史：「製畫舫於西湖，日不繫園；曰隨喜庵。其小者曰團瓢；曰雨絲風片。」

此處已有五舫之多，當不止此。春星堂集有「不繫園記」，然明談及其製「不繫園」大畫舫的經過，記曰：

「（天啓三年。下距柳汪尺牘往還，早了十六年，時河東君尚在孩提八歲之時，其入相府為小雲道人築淨室，偶得木蘭一本，斫而為舟，四閱月乃成。計長六丈二尺，廣五之一。陳眉公（繼儒）先生題曰不繫。佳名勝事，傳異日西湖一段佳話。（又）曰隨喜庵。」

崇禎元年花朝題詞云：「時騷人韻士、高僧名姝，嘯詠斯集。董玄宰（其昌）宗伯顏曰隨喜庵。」

知一舟有二名。名姝中無柳如是，芳齡未足也。

半山堂隨筆 陸天臺

且看今後四年

關於教育問題，在人大和政協的小組會議當中，有好幾位港澳代表和委員提出了意見。

有人特別喜愛你按摩他的頸椎，有的人特別喜愛你按摩他的腰椎。

按摩脊椎骨和其他的骨關節，需要用第三種動作，叫做「壓推」。「壓」，很容易明白，用力往下壓。「推」呢，由從一個部位推移到另一個部位。「壓推」，就是一面向下壓，同時還往前推移。

如果用圖繪表示出來，那以只壓不推，在一個部位上，用力下壓。你也可以一面壓，一面加上「揉」的動作，好像打着小圓圈似的。也可以一面壓，一面揉，一面又向前推移。我令人特別重視的是肋骨的按摩。詩湖一點說，這是與人的生命直接有關的事情。肋骨的肌肉，是自動地開闔的，你睡覺的時候，肋骨也在不斷地一開一闔。好了，問題就在這裡了。

王炳乾在研究報告中說，她說試試去觀察人的睡姿。有的人呼吸淺長，有的人呼吸淺短。吸吸深長的，人的肋骨大開，因為他的肋骨大開大闔，他的呼吸不分淺短，這對健康有很。但是很多人肋骨不能大開大闔，因此他的呼吸十分淺短，這個現象的肌肉復活，恢復它的生命力。故我們必須用按摩使肋骨間的肌肉復活，恢復它的生命力。

尚京專欄

素算在內。再看今年的國民生產總值增長是百分之十三，那就是說，教育經費增長趕不上國民生產總值的增長。此外，去年教育經費佔財政總支出的百分之九點三，今年微升到百分之九點四；而去年教育經費佔國民生產總值的百分之二點零七，今年預算是佔百分之二點零六。所以我對財政報告不滿意，不接受。

「不滿意，不接受。」好得很！假如出席人大和政協的代表和委員，都敢於像劉湘强說得這麼坦率，便會造成一種壓力，迫使國家領導層由口頭許諾，變為實際行動。

瓦松花 淡林

既然科技和教育，是新五年計劃要抓的第二件大事，如果不大大增加經費，如何能夠成事？

內地科技人員和大中小學教師之所以人懷去志，大家都知道其來有自。「柄腹從公」過去說不通，今天更加說不通了。如果這樣下去，則所謂加快發展和改革，仍然會和過去一樣，不外是句空話。不過，今年是五年之首，今年支出少，今後四年還可大大增加，相信這是大家的希望。

醒目人詞

減字木蘭花

貪到熱！

始而口角，動武皆因鬱發惡。錯手傷他，不料居然完會瓜！

將人貪熱，衆口悠悠都罵毒！細問根由，妬火隨時變作仇！

變焦眼

魯菲士

人老

有個朋友的父親，因為被送到老人院，背後有不少人非議。非議的原因是認為他父親一生勞碌，把他教養成人，而且在社會上有一定地位，可以很好地對父親照顧。大有認為這個朋友是個孝道不足的人。

其實有謂家家有本難念的經，這個朋友夫婦兩口子均有職業，雖然家中請有女傭，但是，這位老人家年前因為輕微腦溢血後，有點不良於行，的確是時刻都要有人照顧，如果把他安排在家中，可以說，這女傭也不可能「全天候」對他照顧。

結果，這位朋友在經過一再考慮後，只好把他送到老人院去。

這家老人院廿四小時也有醫護人員當值，發生任何問題，都可以最短時間進行搶救。

這位朋友的父親在腦溢血之後，隨時隨到都可能發生第二次，如果讓他在家裡，隨時隨到都問題，可能照顧不及，且又不能因為要照顧他而辭職留在家中，因此，送到老人院其實這也是個適當的抉擇。

清明插柳祓不祥

清明插柳，今尚流行，每逢清明節前，街市攤檔便有柳枝供應，人家買回去，分插在門前及祖先神位之前。

清明插柳，此風甚古。「歲時紀」云：「江淮間，寒食日，家家折柳插門。」「夢粱錄」：「清明日，家家以柳插門上。」賣秋髻亦有詩云：「寒食家家插柳枝。」

古人清明，不僅以柳枝插門，婦女還以小柳枝，也逐春風上鬢雲。」俗語亦有「清明不插柳，紅顏成皓首。」清明插柳可以駐顏，古代婦女特別重視。清明插柳的作用是祓除不祥。「西陽雜俎」上說：「三月三日賜侍臣細柳圈，云帶之免蠱毒。」

大塊小品 曉叔

鄉物詞小序」云：「杭人清明，多有採柳枝插鬢者。詩云：新火纔從竹屋分，綠烟吹作雨紛紛。」楊枝最是無情物，獲得諸貝爾獎，也應「發」到唔清唔楚，不憂沒有大財團來此發明之專利權也。只可惜，李時珍也認為得個「講」字，如有實驗家欲嘗試製煉此藥，不妨多多搜購「鹽蛇」（守宮），天天細心餵之吃砂，看看要花多少時間才能吃完一兩斤砂，後再將之製成藥一試如何？

醒目

愚人節新聞

妻子謀殺親夫，並把屍體垃圾拋棄，那實是駭人聽聞。一位新聞界朋友朱先生道：「這宗新聞在四月一日愚人節揭發，當晚，我把消息告訴澳門一位同業，對方也以為我是愚弄他哩！」這樣駭人的新聞，的確令人懷疑它的眞實性的。對戶吳太和兩壁陳太也異口同聲道：「世界上那有如此狠毒的女人？正所謂一夜夫妻百夜恩，下手謀殺親夫已是不可思議的事，即使是一時氣憤，錯手殺了丈夫吧，也很難落手碎屍，更加不可能落手煲屍那麼殘忍吧！」

我們也不希望這種連「生番」也不如的行徑會是事實，因為愚人節這西方玩意兒，在歐美依然流行，今年愚人節一宗令人驚目的國際新聞，是當今世界球王阿根廷的馬拉當拿簽約加盟蘇聯隊，令許多新聞界向蘇聯官方求証，答覆是「這是愚人節的新聞」吧了。

大約四十年前，某報報道中環在四宗愚人節新聞，某公司卡着脚子掏腰包。月一日那天降臨外星人，結果引動許多人集結中環等候外星人出現！

鬼

徐小明繪聲繪色地跟我講了一段「養鬼」的故事。

有個泰國朋友，家裡是養着「鬼」的。常常把一個鷄蛋放在供桌上給鬼吃，不幾個小時，眞的蛋被吸空，剩下一個蛋殼，暨在桌上。還說那個朋友，一向不講大話，而且又不必要做如此聳人聽聞的橋，因為也無須博出風頭。

我問小明：「你信麼？」「信！」說到「鬼」，我也是見過的，不過從來不願說，一怕人家講我亂嗚；二來從小受「無神論」教育，寧可相信「道理」，不肯相信眼見「事實」，情願以「幻覺」、「精神迷離」去解釋。

第一樁見「鬼」是七歲，父親身故不久。有晚，闔家數十口人同時在不同層樓（那是四層樓房）聽到數十人的吶喊喧嘩聲，一齊驚醒，我與幼兄看到從五樓天台沿樓梯飄到兩外，一個白髮無面無脚形體，事後有人說見到家父的脚後跟。

第二樁，唐山大地震前剛那，那日正是剛火的肉身，體現為人說人事不知躺上床。突然被吱吱的「鬼」聲吠醒，見到整棟大廈像風中燭火般搖幌。其餘的住戶也被震醒，赤裸着逃出來。那一次，我信是母親的「鬼魂」呼喚我了！

紅塵三步 陳瀅

化完母親的肉身後，我不知躺上床，迷離「去解釋。

第一樁見「鬼」是七歲，父親身故不久。有晚，闔家數十口人同時在不同層樓（那是四層樓房）聽到數十人的吶喊喧嘩聲，一齊驚醒，我與幼兄看到從五樓天台沿樓梯飄到兩外，一個白髮無面無脚形體，事後有人說見到家父的脚後跟。

第二樁，唐山大地震前剛那，那日正是剛火的肉身，體現為人說人事不知躺上床。突然被吱吱的「鬼」聲吠醒，見到整棟大廈像風中燭火般搖幌。其餘的住戶也被震醒，赤裸着逃出來。那一次，我信是母親的「鬼魂」呼喚我了！

情詩一束

決定

今夜
可不是平常的夜
我要決定
一件重大的事情
明天
也不是平常的日子
地球
在一個新的軌道上
運行

洛美

對門當戶門

封建時代的「竹門對竹門，木門對木門」的婚姻，曾飽受批評。

其實，那只不過是在反對封建婚姻制度之時的副題，主題應是反對「父母之命，媒妁之言」式的盲婚啞嫁，以及那些對婦女不公平的律例與習俗。

「門當戶對」，倒有其一定程度的可取，因其具有科學性。

就算長久已實行婚姻、戀愛自由的此時此地，人們都在自覺或不自覺地選擇「門當戶對」的配偶。

只不過，其內容並非全指財富、地位而已。

「門當戶對」的婚姻，起碼可以減少「古便宜」、貪財高攀之懷疑。

一個窮小子追求千金小姐，千金小姐不免先有「他是否貪我的錢」的抗拒性想法；就算他們兩情相悅而結合了吧，那窮小子也難免聽到她的親戚朋友、以及外間的閒言冷語，心理壓力也不輕的。反過來你何嘗不然？

若是「門當戶對」，就可以心無介蒂，泰然相處，尤其是在自由戀愛時，成功的機會也要比「高攀」高得多的。

清明復活巧相逢

今日是清明節，剛巧亦是復活節假期。這些節日，年復一年，不斷「重複」，孩子們永遠歡迎，那是因為有假期的緣故。我個人也得到幾天假期。

復活節在教堂裡有祈禱，有兒一番熱鬧，不是教徒的我們，則無從產生一種宗教的感情，這也是實話；清明節則例必燒些香，拜祭祖先，以謝養育之恩。

父親那張遺照還是擺在那裡，面海，天天見面，說不懷念他，也不實際的。

在活人的世界裡，在忙碌的拚搏中，許多人感多氣力去打。打出一身臭汗我還嫌得不償失哩！

是故，我凡事不拘形式，只講實質。清明節也如是。

父親遺照擺在書房裡，面海，天天見面，說不懷念他，也不實際的。

在活人的世界裡，在忙碌的拚搏中，許多人感多氣力去打。打出一身臭汗我還嫌得不償失哩！

是故，我凡事不拘形式，只講實質。清明節也如是。

人鄭/強黃 宜家集

雲希

清明節拜祭阿爺

兒童節見吓乖孫

某公之孫

雙重意義

閒一話家常

清明節

平樸

今日是清明節，剛巧亦是復活節假期。這些節日，年復一年，不斷「重複」，孩子們永遠歡迎，那是因為有假期的緣故。我個人也得到幾天假期。

復活節在教堂裡有祈禱，有兒一番熱鬧，不是教徒的我們，則無從產生一種宗教的感情，這也是實話；清明節則例必燒些香，拜祭祖先，以謝養育之恩。

父親那張遺照還是擺在那裡，面海，天天見面，說不懷念他，也不實際的。

在活人的世界裡，在忙碌的拚搏中，許多人感多氣力去打。打出一身臭汗我還嫌得不償失哩！

是故，我凡事不拘形式，只講實質。清明節也如是。

守宮砂製法已失傳

昨記「守宮」若被人飼以珠砂，到了若干時候，將這條「守宮」殺死，將之研末晒乾，便可製成「守宮砂」云云。守宮砂據說用以揀在女子身上（本不限手臂，身上任何地方均可，但習慣上以為在手臂上，為辨認），若此女子和人發生了性行為，這一點朱色印記，便會消失，否則，不會脫失，如同紅痣一般云。

其後，人們多認定是將這些「守宮砂」，點在女子玉臂上，博學如李時珍，也以為是點在臂上，大概是有書為証吧！

李時珍說：「點臂之說，淮南萬畢術，張華博物志，彭乘墨客揮犀，皆有其法，大抵不眞，恐別有術，今不傳矣。」這是說李時珍同意有「守宮砂」之說，但恐怕不是像傳說中用「守宮」（壁虎）吃三斤珠砂之法，而是另有方法。惟是此法是怎麼樣呢？可惜經已失傳，難查考了。

假如眞的找到這條「秘方」，也是醫藥界的偉大發明，窃以為若不能獲得諾貝爾獎，也應「發」到唔清唔楚，不憂沒有大財團來此發明之專利權也。只可惜，李時珍也認為得個「講」字，如有實驗家欲嘗試製煉此藥，不妨多多搜購「鹽蛇」（守宮），天天細心餵之吃砂，看看要花多少時間才能吃完一兩斤砂，後再將之製成藥一試如何？

春不老 雜鈔 均靈

男人天地

感激讀者們的捧場

雅桑羅

每每收到讀者來信之時，老羅總是禁不住泛起一陣陣激動，一陣陣感慨。多少人寫了一輩子，遺到寫作是件很寂寞的事情，畢竟到今天為止，我們可愛的女性讀者都不會喜歡那類二十四小時都投入工作的「工作狂」丈夫。

且「純」將起來，恐怕許多人都會被嚇跑呢！

本版的「共剪西窗燭」出版之後，第十本也是百分之百選自「男人天地」欄的「爸爸手記」再過一個月也可出版了。事情並不到此為止，到此專談女性各種問題，有關男歡女愛經驗的部分，近日也獲得出版商青睞，很有可能以「君子好逑」為書名出版。「連下三城」，當然「殊不簡單」，既証明「歡樂家庭」的生命力，大受歡迎，也說明我多年來的努力全沒白費。本版所

使我這個「住家男人」並沒有枉做

六年辛苦不尋常。老羅的書稿中，發表在晶報的都變成了最受出版社歡迎的部分。書稿源取自本版的「共剪西窗燭」出版之後，第十本也是百分之百選自「男人天地」欄的「爸爸手記」再過一個月也可出版了。事情並不到此為止，到此專談女性各種問題，有關男歡女愛經驗的部分，近日也獲得出版商青睞，很有可能以「君子好逑」為書名出版。「連下三城」，當然「殊不簡單」，既証明「歡樂家庭」的生命力，大受歡迎，也說明我多年來的努力全沒白費。本版所

給予我的機會，眞是沒齒難忘。

近日我又大購一批參攷書，供作寫稿參考之用。老羅並不以目前的現狀為滿足，希冀能更提高一步，寫得有深度，有可讀性。而書和交友一樣，給了我不少營養。但願，我能寫得更有內容，以不辜負像阿顏這樣讀友的願望。

城岩牙醫

井市吹 徐冀

九龍城岩的牙醫，因清拆而將不能再在原處營業，提出兩項要求：一是准許他們在市區內繼續行醫；否則就每家賠償一百萬元。

城岩是存在已久的事實，三十年前我在九龍城居住，也曾到裡面去光顧過，脫掉一隻壞牙。那裡的牙醫，設備當然沒有外間的「先進」，但收費却較便宜，而「鈸人牙疼、壞牙待脫，常都認為是小事，不一定需要勞煩「名醫」。以我而言，以前在鄉間居住亦脫過壞牙，鄉下的脫牙佬，根本用的是土法，他們到鎮上來招生意，還把一串替別人脫了的牙齒，掛在脖上，垂在胸前，「生招牌」，有物為証，以招徠顧客。他們脫牙，也不用麻醉藥、止血劑，把鉗子伸進你口中，猛喝一聲，就把壞牙拔下，收了錢就完事。這樣子的脫牙，現在回想起來，不免吃驚，說不定會因脫牙而鬧出「命案」，譬如細菌感染之類。

城岩牙醫，其實有些亦具備牙醫的「專業水平」，他們將來不能繼續營業。無牌而望能公開替人醫病，肯定難獲批牌。無牌而望能公開替人醫病，肯定難獲批牌。

復活節在一般非教徒也很叫人心動。論對「小人」的憤恨，我或許不在他們之下。我那時只駐足，在一旁看得痴了，只在內心深處為她們加油鼓勁，打死它！

打死它！狠狠地帶我打吧！「小人」之心亦狹亦毒亦狠亦險，雖不能成其大氣候，却是練就一套無孔不入之類的伎倆，令人討厭。但叫我去打，却沒那種興趣，自以為很不值得我花那麼多氣力去打。

笑一笑

根本原因

勢軍舞會裏，一名祖胸露背的女郎對同伴說：「千萬別和那位將軍跳舞，他的動章好冰凍啊。」

取捨不難

摩登女郎：我正和一個很有錢的人解除婚約。他已經送了我一件貂皮大衣、鑽石戒指、一個電暖爐以及一輛名牌車子，你說我應該怎麼辦？

她的好友：把電暖爐還給他好了。

唯一人選

小光回家以後，就告訴父親：「爸爸，今天老師問了了一個問題，只有我一個人能回答呢。」父親滿面笑容，很驕傲地問他：「只有你一個人答得出來嗎？好棒啊！是什麼問題？」

「老師問說，後門的窗戶是誰打破的？」

你來我往

一個新婚不久的男子，有一天碰到他的老朋友，兩人立即聊起新婚之夜。

「怎樣？洞房花燭夜的滋味如何？」

「嘿，當然好囉！」

「怎麼個好法？」

「好得我迷迷糊糊，第二天早晨，還把一千元塞到她的枕頭下。」

「啊？太過份了！結果你太太是不是和你大吵一頓？」

「沒有！她那時候大概也是迷迷糊糊的，所以找給我五十元。」

擊中之時

談起打高爾夫球。

甲：今天下午你那一下，打得眞夠精采！

乙：你是說哪一下？

甲：你打到球的那一

慈仁眞司公鐵地

聲聲訴

淑子

很慶幸自己上班的路綫除地鐵之外，還有乘隧道巴士的選擇。這樣才不致被地鐵公司卡着脖子掏腰包。

我之所以有這種慶幸的心理，是由地鐵公司主席李敦的話引起的。李敦說：加價是解決繁忙時間地鐵擠迫的唯一辦法。言外之意，他希望市民在繁忙時間內，乘其他交通工具，以減輕地鐵的負荷！

這話聽起來怪可憐的，好像地鐵並不是想加價，加價之後如嫌崇價貴，閣下就不要乘地鐵好了，地鐵公司為你的荷包着想哩！

唉，作為「上班族」的小市民應該感謝偉大的地鐵公司了。它既然不想賺咱們的錢，要咱們仍舊多花時間去擠，我等小市民也確實愛了一陣，滿以為今後上班可以有新的快速交通工具乘坐去上班，可以省下時間，多付點車費是理所當然的。其實，地鐵公司要加價就加好了，何必想出如此令人聽之啼笑皆非的理由！

當然，用加價來解決交通擠塞的問題，並不是地鐵公司首創，港府才是始作俑者，港府要解決過海隧道擠塞而大幅提高隧道費，是先例，有樣學樣嘛，小市民只好任由宰割好了。

加價的民望

只市乘坐面市

路平價通

交工具

路面的交通工具，可以省錢嘛。繁忙時間內不乘地鐵，大家都去路面上擠其他交通工具，那麼當年又何必大興土木建造地下鐵路呢？「地下鐵路，為你建造」當年喊得震天價响舊多花時間去擠，他等小市民也確實愛了一陣，滿以為今後上班可以有新的快速交通工具乘坐去上班，可以省下時間，多付點車費是理所當然的。其實，地鐵公司要加價就加好了，何必想出如此令人聽之啼笑皆非的理由！

人云亦云

美艷的肉彈明星向製片哭訴：「你瞧那位影評作家，他竟然如此地糟蹋我的名聲。」

製片家拍拍她，安慰地說：「別理他。那傢伙只不過是饞舌的鸚鵡，把大家說過的話再重複一遍而已。」

自鳴得意

「這孩子，跟我長得一副德性！」做父親的話裏透着得意。

「別傷心，」朋友安慰他說：「只要活得健康就好了。」

相片豁免

媒婆對年輕人說：「我呀，現在替你介紹的小姐有五百萬元嫁粧啊。而且，她的脾氣好到不得了……」

「五百萬？那太好了。請問，可不可以先讓我看看她的相片呢？」

「相片？你這麼說就差了。既然她有五百萬元陪嫁，還會讓你看相片嗎？」

人人

力魅的性女去失全完，她引吸的性男年中有具，他

音如珊

如果不說，誰都看不出他們是一對夫婦。也難怪，男方雖是人到中年，但保養得極好，身材亦「噫弗」得恰到好處，完全沒有中年發福的迹象。此外，加上工作關係，儀容、穿着都十分講究，看起來，就更加的比同年齡的人士年輕好多。據聞，這位男士在寫字樓，以其中年男性的魅力，吸引了不少年輕的女同事呢！

至於女方，其實也是在同一機構辦事，只是不同部門而已；但觀乎這位太太，可眞是沒法把她和丈夫連起來，樣子亦「普通過肥又矮，樣子亦「普通過日而語，教人無論如何估不到他們是一對。

聽一些老同事透露：這位太太在年輕時，其實也是一位頗有吸引力的女性，裙下也有不少追求者，婚後生兒育女，日漸疏懶於自我的「噫弗」和打扮，也少出外應酬活動，除了上班就是回家，生活圈子自然越來越窄了。

這一來，兩夫婦的差距也就不限於外型矣，婚外情的產生亦無法避免。雖然在最後關頭，雙方仍能以家庭為重，挽救了面臨失敗的婚姻，但最終仍是貌不合神亦各異，實在也沒有什麼意思的了，不過是仍維持夫婦的名義而已。

這宗事件，誰人要負上責任呢？相信各位讀者心中有數矣。

歡樂家庭

一款白色的春聲。

……始開妻夫對這，是於

尋找外星人的計劃「斯羅達底」

揚呂

茫茫無際的宇宙中，除地球外，其他行星上有沒有生命？人類難道是大千世界中的孤兒？探索地球外生命的對象，首先想到的是月球。一九六九年至一九七二年六次載人登月，實地考察証實，月球只是一個沒有任何生命的寂靜世界。早在一八七七年，一個意大利天文學家宣布發現火星上有「運河」。從此，關於「火星人」的議論差不多使人們興奮了一個世紀。六十年代中期以來，美蘇的宇宙飛船對火星的考察，發現所謂「運河」不過是由排列的暗環形山和斑點組成。

地球是人類的搖籃，但人類不能永遠生活在搖籃裡。人們把目光轉向太陽系之外的遙遠恆星。銀河茫茫，選哪顆星？英國行星際協會的科學家和工程師們，經過幾年的研究，提出了一個雄心勃勃的恆星航行方案設想，名「底達羅斯」計劃。

底達羅斯是希腊神話裏的一個著名巧匠，他在克裏特島爲米諾斯王建造了一座富麗而有趣的「迷宮」。貪婪的米諾斯王要讓底達羅斯永遠爲他服務，下令鎖住島上所有的船隻。底達羅斯自製一對巨大的翅膀，飛出克里特島。

科學家們經過詳細觀察，決定選擇一顆叫「巴納得星」的恆星作爲底達羅斯飛船的目的地。

巴納得星是一顆以美國天文學家巴納得命名的十等星，在大小、質量、光譜、光度方面很相似太陽，更重要的是它有兩顆行星環繞，存在生命的可能性較大，且離我們較近。

但是，要飛到那裏，飛船速度必須大大提高，才能使飛行時間縮短到有實際意義的範圍內，比如說一個世紀。而目前廣泛使用的化學火箭，最高噴氣速度只有每秒四公里多。經設計，飛船準備使用脉沖式熱核發動機，靠一連串的氫彈爆炸作推動力。計劃飛船總重五萬三千多噸。其中核燃料便佔五萬噸。

然而，目前地球上的生產力和資源無法提供這些能源，科學家們設想向木星索取燃料，因爲木星的大氣中百分之七十是氫，其餘的是氦。對木星的探測已經開始，在地球附近裝配大型的空間結構的活動也即開始。今後在木星的大氣中建浮動工廠，搜集飛船燃料，其成本將遠低於在地球上製取。將來，在建造「底達羅斯」飛船時，人們先把構件、設備等運送到環繞木星的軌道上，在那裡裝配、測試、裝填燃料，然後從木星軌道上起飛。

起飛後兩年零二十天，飛船第一級脫落，第二級加速六百四十天，飛船達到每秒三百七十公里的速度。然後在茫茫宇宙默默無聞地航行四十五年，才能達到巴納德星。一旦發現有類似於地球的固態表面的行星時，就靠攏它作近距離考察，然後將考察結果用大功率無綫電通訊設備向五十七萬億公里外的地球報告。當「老家」的人收到消息時，原來設計和研製「底達羅斯」的人大多已不在人世了。「底達羅斯」掠過巴納德星，由於設有回程燃料，便一去不復返了。

（摘自《中國環境報》）

文摘

日本的吸烟室

據美國醫學家試驗，吸烟者每吸入一毫升烟霧，便有五十億個小烟塵被吸入肺部。一支烟除了吸烟者「享用」三分之一的烟霧外，其餘的就飄散於空氣中，形成「冷烟霧」而污染空氣，使不吸烟者吸入。

東西南北風

日本爲了保護不吸烟者的健康，在工廠和一些公共場所專門劃出吸烟區。爲此，日本空氣屏公司爲順應市場需要推出了一種以人造龍捲風排烟，能使烟霧絲毫不外洩的簡易吸烟室。其風從四周柱子吹出，在吸烟室周圍循環流動形成空氣屏障，使烟霧無隙可乘。在吸烟室上部則由抽氣機把烟吸走。在渦流的離心力和負壓趨於平衡時，吸烟室內就形成人造龍捲風，使烟霧順「風」而上，消散於空曠之處。

（珮玲編譯）

釋迦牟尼與牙籤

如今的賓館、飯店，餐桌上大都放有一匣精緻的牙籤。據說，當今差不多半個地球的人，都有飯後口咬一根牙籤的習慣，可見牙籤使用之廣。

牙籤與牙刷早期都稱「楊枝」，它們都起源於印度，隨同佛教一起傳入中國，再由留學中國的日本和尚傳到日本。不過，今天日本的牙籤是圓尖的，而中國的牙籤是扁平的。

提起牙籤，它同佛教始祖釋迦牟尼有密切的關係。傳說釋迦牟尼向其弟子講道時，發現他們張口，都有一股難聞的口臭味，於是他就給弟子們上衛生課，告訴弟子如何講究口腔衛生，消除口臭。「汝等用樹枝擦牙，可除口臭，增加味覺，可得五利也！」這雖是公元前六世紀的事，但至今，印度的勞苦大衆，早上仍有用菩提樹枝刷牙的習慣。這也許跟此傳說有關。

古代中國人稱牙籤爲「楊枝」。日文的「楊枝」，原本是牙刷、牙籤不分的。要嚴格加以區分，則牙刷稱「房楊枝」，牙籤稱「爪楊枝」，自毛刷興起後，楊枝就成了牙籤的專用詞了。所以現在追溯牙籤的起源，都說它是釋迦牟尼發明的。

（余塔山）

（摘自《中國旅遊報》）

荷蘭球型屋

現代人經常爲家居擠迫感到煩惱，希望能最大限度地利用室內的既定面積。基於此，荷蘭布雷達的建築師別出心裁地設計了圖中這種球型房屋，很適合一般小家庭居住。

球型屋內有四層，寬度爲五米半。牆壁的厚度爲十厘米，採用三文治層狀結構，建築材料爲GVC強力膠。基座有二米半高，三米寬，佔地面積僅六點七平方米。屋內有樓梯通往寢室、廚房及客廳等。窗户亦爲圓形，寬一點二米（見小圖）。這種奇特的房屋設計意念亦擴展至公園的長櫈——狀如一把擦刷。

（錦程譯自《普通機械》）

用鯨拉船的設想

用馬拉車、用狗拉雪橇，這都是習以爲常的事情。據此，人們在一百多年前曾提出這個大胆的設想：能不能用鯨來拉船呢？

鯨是海洋中最大的動物。早在一八七七年，有一艘叫「烏伊利亞姆斯」號的英國捕鯨船在海上作業，船員們將連着纜繩的鐵錨打中了鯨，鯨拖着船一直游了三十多海里遠。於是，船員們就有了用鯨拉船的設想：把捕獲的鯨經過馴養後套上特製的頸圈或脖套，然後用纜繩聯結船，駕馭鯨拉船行駛。據計算，根據鯨的力氣和烏伊利亞姆斯一號船的重量，如果用鯨來拉這艘船，只需三晝夜就可以從紐約橫渡大西洋到達歐洲。

這個一百多年前的設想被擱了下來。最近歐洲的一些航海探險家們又重新提出了這個設想，並計劃做一次探險試驗。不過目前還沒有找到一條合適的鯨，另外如何駕馭鯨的一些細節問題也有待研究。

（遠譯）

（日摘自《海洋》）

狗能找礦

狗也能成爲地質學家找礦工作的助手。這是很有趣的。狗的嗅覺靈敏，盡人皆知。據說，牠的鼻子能嗅出二百多萬種物質的不同氣味。因此，經過訓練的狗，能憑着嗅覺去探礦，可以嗅出地下深外的硫化礦在氧化過程中所析出的氣體。只要地下的礦物冒出一丁點兒氣味，狗嗅到後便會站在那裏狂叫，以示礦藏的位置。人們便把這種能够幫助找礦的狗，叫做「找礦狗」。

蘇聯科學家對狗找礦的本領進行了實驗。他們用蘇聯科學院礦物博物館收藏的一批礦物和鈹金屬礦作實驗。先讓一條叫吉爾達的狗聞一聞這種鈹礦石，然後把博物館收藏的全部礦石拿出來讓狗尋找鈹礦石。結果，吉爾達挑選出了翡翠、綠柱石、硅鈹石。也就是說，它只選了含有鈹的礦石。

可能有人會這樣說：「在二十世紀還用這種方法找礦，那不是太原始了嗎？」不要過早地下結論。地質學家們在沼澤地帶尋找礦物時，面臨着極爲惡劣的工作環境，更不用說耗費大量資金了。但是，狗却可以進入那些人根本進不去的沼澤地帶，而且這些「活儀器」的活動範圍比在地質勘探中使用的物理儀器的有效半徑要大十倍以上。狗還有一個更大的優點：檢查二十箱礦物標本，狗只用幾秒鐘就够了；而即使一位有經驗的地質學家，要檢查二十箱標本也得要整整花費二十四個小時以上。

加拿大的地質學家利用了狗來找礦。他們從溫哥華警察局挑選了三隻狗，用新法進行了訓練。它們在地質學家指導下，在一個勘探季節裏就發現了好幾個有潛力的鎳礦床和銅礦床。瑞典地質學家用受過訓練的狗，成功地找到了黃鐵礦、黃銅礦和硫磺鐵礦。

（聶尚元）

（摘自《科技日報》）

劉伯納 天均 律師 啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大 VICK, McPHEE 律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件

·承　辦·

移民　商業　地產
婚姻　遺產　債務

本分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東各地之客户服務·

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：
中環畢打街1-3號
中建大厦1412室
電話：5-224049
傳文傳真：(852)5-8452149
電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

冠華麵家
KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜事定東街二六八三號
253·2608

超值四和菜
七彩鴨絲羹
甜酸咕嚕肉
五香牛腩拼燻蹄
時菜炒什燴
絲苗白飯
$19·90

抵食六和菜
海鮮羹
冠華大拼盆
八寶松子鷄丁
五柳石班（一條）
羅漢扒豆腐
翡翠鴛鴦魷
絲苗白飯　$36·90

特價餐：
招牌窩麵　$4·90
五香牛腩飯　$3·20
牛腩粉　$2·10
腰仁粥　$1·90
火鴨特價 $9·90　推出特價午餐
馳名香港粥粉麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐　工廠，寫字樓，外賣送餐，無任歡迎，準時送到·
253·2608
由上午十一時至凌晨十二時

中國參茸行　支持反醉酒駕車運動
今期又推出超值特價品

高麗人蔘茶	每合 100小包	$11·00
中國靚冬菇	每磅	$ 9·50
靚黑棗	每磅	$ 89
武溪蛤蚧大補茶	每合	$11·00 買10合送一合

花旗蔘、北芪、黨蔘（花旗蔘每磅由 $72·00起）
七折優待
新地址：溫哥華，喜士定東街288號
（即舊中國蔘茸行對面）電話：682·1113由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

MaxKing 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277 E. PENDER ST., VANCOUVER. B.C.
TEL: (604) 684-2178
片打東街277號
利潤越低，生意越好
「密食當三番」
營業時間：由上午七時至下午六時
蒸飽　臘腸卷　豆沙飽　叉燒飽　蓮蓉飽　鷄飽　奶黃飽
早午晚餐　中西禮餅
粥粉麵飯　麵飽蛋撻

精製
中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅
附設
咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到
龍鳳餅家
LOONG FOONG RESTAURANT AND BAKERY
七天營業
歡迎惠顧
供應
精美餅咭
餽贈親友
得體大方
溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135

北京參茸行　支持反醉酒駕車運動
Beijing Trading Company Ltd.
特別商品介紹：
日月魚（又名明目魚）
功能：滋肝補腎　補眼明目
保湯佐膳　美味可口　有益健康　老少咸宜
地址：溫哥華片打東街89號（中華文化中心對面）
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604)684·3563 684·2736

精工 車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253·7814
精工修理車身　令閣下放心　布擔心
手藝精工作靚
六天營業，星期日休息 9am-6pm
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨
代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用
* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C.CLIAMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C.CERTIFIED WORKS GUARANTEED
精工担保　担保精工
DATSUN　mazda　TOYOTA

明和公司
MING WO COOKWARE
雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.
專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具及家庭精緻用品
樣樣齊備　歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
（特價品除外）

沙漠的形成與治理

敏捷

科學知識

聯合國環境規劃署最近發表一份報告書，指出：全世界每年約有六百萬公頃土地被沙漠所吞噬，並有二千一百萬公頃土地因受沙漠化影響，糧食生產蒙受很大損失，如各國不採取整治措施，估計到二十一世紀初，地球沙漠化問題將會更嚴重。

據有關專家認爲，沙漠的形成有三大因素，即乾旱、風和人爲。例如西亞、北非和澳洲等大沙漠，都是處於乾旱少雨的地區。地球上這些乾旱少雨地區，一般是在南北緯度十五至三十五度之間的信風帶。這些地帶，終年氣壓都較高，天氣穩定而少變化，罕有大雨。由於乾燥少雨，使得植物不易生長，甚至大量植物死亡，於是泥土裸露，給風一吹，就揚起了漫天沙塵。久而久之，沙漠就出現了。沙塵也可以淹沒矮小的植物，使它們死亡，再不能生長，因而逐漸使之沙漠化。

植物與天氣乾燥，更互有因果關係。因爲植物深入地下的根系，能夠將地下水吸引到葉子，葉子受到陽光的照射，就蒸發許多水氣到空氣中，從而使空氣濕潤，這就增加了其他根系尚未生得深的植物的生存機會，因而就可以有更多的植物。假如植物減少，爲植物吸引到地面上的水自然也減少，天氣就變得乾燥，植物生存機會就大大減少。因此，如果地面上有足夠多的植物，沙漠就很難形成。地面上植物之所以不能生長，固然主要是由於天旱少雨，然而有不少植物是極之能耐乾旱的。因此，科學家們認爲，如果不是有人爲的因素——濫伐樹木來助長沙漠的形成，今天世界上決不會有如此面積大的沙漠。

例如世界最大的北非撒哈拉大沙漠，以前曾有過茂密的森林，只是由於經歷乾旱，再加以人爲濫伐樹木，消除了植物對土壤的保護，經風一吹，太陽直晒，便逐漸變成沙漠。又如中國西北地區許多沙漠，原本也是牧草繁茂的草地，由於歷代的人沒有好好加以保護，過分放牧，才漸漸變成了不毛之地的沙漠。

環境保護專家們指出，要治理沙漠或消除沙漠，除了要禁止濫伐林木和過份放牧外，就必須要由沙漠的邊緣起，大量種植任何耐乾旱的植物，引用各種可能的水源，比如地下水，或遠方雪山流下的水或遠方河流的水，用以灌溉植物，使植物生長繁殖的地區逐漸向沙漠前進，沙漠就會日益縮小了。年前，美國利用人造衛星對撒哈拉大沙漠進行紅外遙感探測表明，在撒哈拉沙漠底下存在着大量的地下水，如加以開發利用，是可逐步加以治理的。此外，沙漠附近高山上冰雪融化的水，也常常會滲入沙漠的地底。比如中國內蒙古西部和新疆北部的很多雪山，就有許多冰雪融化的水滲入到鄰近的沙漠地下。近年來經適當地引用這些地下水源澆灌植物，已取得消除部分沙漠的效果。

自六十年代以來，美國太空人踏足月球，美國太空穿梭機數次飛往太空，蘇聯載人永久太空站，在太空逗留三百多天，表明人類對太空的開發，已進入了新的紀元。但是，對地球本身的海洋深處，人們却了解得不多，對洋底的研究和開發也較少。

海底永久性研究站

芝馬

科學小品

不過，最近美國建成世界上首產現代化的海底永久性研究站，將可供科學家們長期在洋底進行研究工作。這座名爲「寶瓶座」的水下永久性研究站，共耗資五百五十萬美元，整體共八十一噸重、四十三呎高、十二呎寬、十六點五呎長，內設三間起居和實驗艙，可供六名科學家工作和居住。這個深水研究站可使科學家們不受時間的限制而長期地在海底工作和生活。

據介紹，這個水下研究站是通過一個臍狀系統，與無人水面給養艇相連，如果能源或空氣發生中斷，緊急裝置起動可使研究站在七十二小時內減壓並浮出水面。研究站內設有最先進的試驗設備、電腦和救生用划艇。在居住艙內科學家可以通過舷窗觀察海底生物，並可通過無線電系統監視海底和海面的情況。

據美國國家海洋和大氣管理局透露，「寶瓶座」水下研究站，已經被放置在加勒比海維爾京羣島鹽水峽谷的海底。在今後兩年中，一寶瓶座」將被用於各種水下研究，包括漁業調查、海洋地理學，礦業工程研究和調查在加勒比海珊瑚漂白的原因。據認爲，此座水下研究站投入研究工作，將對海底的探測和開發有着很大的經濟效益。

長崎孔子廟

林秀

四海之內

日本長崎市的孔子廟，是一八九三年由當地的華僑建造的，至今有近百年的歷史，爲海外歷史最悠久、規模最大的一座孔廟。長崎孔子廟被視爲中國文化的代表，一直受到當地華僑的認眞保護。在第二次世界大戰末期，雖經原子彈爆炸等災難，受到嚴重損毀，但幾經修葺，歷久彌新。

長崎孔子廟的結構用料以及所用的禮器都是按照山東曲阜孔廟和北京國子監皇帝祭孔禮器複製的。如游龍的屋脊，盤龍的朱柱、香爐上的二龍戲珠、罇罇上的雲龍吞月、壁照上的五爪彩龍、樑棟上盤繞的蟠龍、丹墀玉陛的蟠龍浮雕，均是仿曲阜孔廟和國子監的複製品。

長崎孔廟側門，有游龍環繞的御道，門口有一塊「有朋從遠方來，不亦說乎」的孔子語錄石碑，和一塊贔龍馱碑。雕塑虬龍作襯的東、西兩廡上，嵌着刻有一萬六千字孔子「論語」全文的石碑，並有與眞人等身的七十二賢人石像立於堂下。

粘土宴客

敏捷

世界獵奇

澳洲南部的一些島嶼，島民款待貴客的最隆重方式，既不用價錢昂貴的山珍海味，亦不是雞鴨魚肉，而是五顏六色的粘土。據說，這些用以待客的粘土，並非一般的「泥土」，而是一種可以吃的「觀音土」，當地島民把它加上香油、蜜糖，揉勻以後，再加上顏色，造成色澤光潤如玉，香味濃郁，非常可口的食物。

相傳這種用粘土待客的風俗，在歐亞一些國家的少數民族中也並不罕見。如地中海沿岸的一些民族，就常常把一種岩土和麥粉、蜂蜜混在一起，然後烤成點心來吃。至於非洲的某些民族，甚至把從湖底挖出來的油性瀝青質泥當成好菜來品嘗。

據食品專家研究，目前在世界各地，有不少粘土都是可以吃的，一些民族也有吃粘土的習慣。有些特殊的泥土，吃起來帶有濃郁酥油香味。有一些泥土，不但有一定的營養價值，而且內含人體所需的特殊元素和養份，所以成爲治療某些疾病的「特效藥」。

幸運新娘 喜喜 喜喜
全新香港運到新娘白紗禮服、中國裙褂旗袍、伴娘禮服出租，款式新，尺碼齊，租金相宜。預約電 298-3977
#303, 223 Keefer Street Vancouver, B.C.

美華旅店 MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431
全部新裝修
日租 月租 任從尊便
特別優惠 者英或補助 任僑胞惠顧 無任歡迎

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價 取價從廉
電話：253-4706
24小時服務
修理：餐館 雜貨店 家庭電器 凍櫃 大小凍房 洗碗機 製雪機 乾洗衣機 爐頭雪櫃
WASHERS DRYERS RANGES FRIDGES FREEZERS
裝置設計 · 空氣調節 ·

HOY INDUSTRIES INC. 許忠鋁窗公司 432—7835
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
支持 反醉酒駕車運動
雙層玻璃窗 屋內暴風窗 新膠質外牆 換屋頂水潤 靚露台上蓋 專造鋁窗紗

威信會計師樓
NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP
本行業務範圍
填報公司及個人稅務
新移民入息稅務計劃
公司月結，年結報稅
投資移民生意計劃書
商業顧問，財務計劃
註冊教育儲蓄計劃 [R.E.S.P.]
辦公時間
星期一至六：上午九時至晚上六時
星期日： 上午十一時至下午四時
地址 302-223 Keefer St. 華埠223奇化街
電話 681·4939

和平電子服務
電話：254 2595 251 4279
收費低廉 上門服務 政府牌照 錄影機 電視機

中西招牌
專寫中西招牌：木板·膠板·廚窗 貨車·廣告等等·
255·7264

貨車租賃服務
搬運雜貨 倒樹清理垃圾
251·5628

明贊裝修工程 Hello!
承建裝修 做木泥水 內外油色 各項大小工程 快捷妥當
林贊 DON LAM 電話：255-3917

誠興裝修建築工程
屋頂翻新 廚房浴室 土庫房窗 車庫房欄 電燈水電 內外露台 各項小工程 免費估價
請電：251·1811 294·8703

合成建築裝修公司
水電油漆 泥陽台牆 土房屋改建 陽台欄房
請電：875·8796 余先生 或 321·8984 曹先生

圍牆泥水
鋁鐵圍欄 水泥路面 圍牆地基 大小工程
電255·4709 538·8223
華昌建築公司 (免費估價)

基信建築裝修
電話：434-0869
免費估價
價格相宜 大小裝修 內外油漆 水電工程 土庫間 蓄屋翻新

濠建築工程公司
政府牌照 商業仔 瓦房屋 陽台 鋁窗 水電 廚房 大小改 免費估價 瓷磚鋪砌 車庫 油漆 裝修 廁所 工程
電話：876·4594 OR 872·5877

一鳴電器工程公司
承接大小工廠商業，住宅，電器安裝及修理工程。
免費估價 政府牌照
電294-1025 傳呼機 686-6212

屋頂工程
屋頂翻修 屋簷 水漏 烟囪 露台 大小工程 專門 均有保證 免費估價
電話：538·4401 鴻基建築公司

達成建築裝修
柏文宅 餐館 屋店 內商 磚鋪 碼頭 磁砌 水泥 牆壁 各種 水電 水管 水喉 水渠 水管 水泥 路面 修理
6時后電話：255·5296

永華建築裝修
噴漆 專門 水電 內工 專業 水管 柏文 商店 天花板 整修 梯級 內外 通渠 電工 文件 店面 工程 廠房
電話：251·2700

威文建築設計裝修
瓷磚鋪砌 車房台 電器 水喉 土木 承建 內外 內外 商業 專業 檢查 翻修 舊屋 新宅
432·9888

萬能建築工程公司
承建 新屋 商業 酒樓 價錢 交貨 設計 柏文 樓宇 餐館 錢貨 相宜 快捷
鍾洽 電273·7898

榮昌裝修公司
政府牌照 油漆 車房 土庫 廚房 水喉 電器 商業 瓦仔 水泥 路面 小工程 住宅 改建 廁所 更換 按裝 住宅 小工程 換裝 潤飾
電話：874·8043 (24小時服務) 680·5927 (傳呼機)

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆 房屋改建 修理水喉 大小工程 包君滿意
電話：254·2764

長程搬運公司
大型貨車，有升降機，代客搬運傢俬貨物，有免費箱合借用，價錢最平，具有經驗。
253·2841

佳記
柏文護理 熱水 水喉 按修 燈 燈 修理
電話：255·6497

振雄建築裝修公司
屋頂翻新 屋簷 水漏 新裝 土木 瓷磚 露台 外牆 內外 免費 補漏 安裝 廁所 改建 地板 維修 膠板 油漆 估價
電話：251·7664

加華建築裝修
各項鐵欄 油漆 防盜 鋁窗 水泥 砌磚 鐵欄 各式 藝術 漆工 盜窗 鐵欄 泥木 磚石 網籬 裝修 工程 木欄 窗杆 路面 石杆 圍牆 牆面
電話：夜 255-6889 日435-5192

煒華電器
政府牌照 商業 電器 防盜 通話 防火 各種 安裝 免費 住宅 工程 警鐘 設備 修理 鐘錶 估價
253-8082 周生

宏基 建築裝修公司
政府牌照·質量保證
日夜服務·免費估價
屋頂翻新 屋簷 水漏 瓷磚 土木 露台 廚房 間車 水喉 外牆 門窗 按裝 補漏 地板 改建 廁所 圍牆 膠板 裝修
電：874·9888 251·7664

宏利 房屋建築公司
24小時服務· 免費估價
電：251·2895
傳呼機：667·3693
政府牌照 · 均有保證
屋頂補漏 水電燈 建造 瓷磚 土庫 圍牆 水泥 外牆 瓦仔 露台 水喉 廁所 電雲 車石 欄杆 路面 膠板

彭鴻記裝飾
電話：874-6915
承裝 建業 新屋 修理 土工 室內 庫間 作當 設計 漆格

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機 爐頭 水喉電器 免費估價
253·3298 呼機 645·4309

HILLCREST PLUMBING
爲更好服務顧客起見，現將 212 E.17TH AVE. 門市部關閉，在這期間一切水喉，熱水爐，浴缸，廁所，和其它的存貨大平賣，由30%至50%OFF或試還價，無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E.17TH AVE.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧，無任歡迎。
本公司還設有服務部 按裝及修理水喉煤氣，暖爐浴室，通渠廁所等一切工程。
電話：879·2122
(24小時服務) 879·5301

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免費估價 大小工程 電動工具 水電通渠 磚瓦裝修 瓷砌 內外 土木 房屋 商店 庫間 屋翻 修裝 格建 修

李華電器修理
電話：876 0278
收費低廉 上門服務 政府牌照 電器 乾洗衣機 爐頭 洗衣機 雪櫃 冰箱

大昌房屋屋頂工程
24小時服務·免費估價
公司：251-2697 251-5628
政府牌照 均有保證
屋頂補漏 屋簷翻新 土庫改建 各類燒焊 外牆膠板 新造廚房 電燈廁所 室內水裝修

海外房屋維修公司
晝夜服務。免費估價
屋頂瓦仔 水泥 房屋 膠板 土庫 圍牆 電燈 廁所 磁磚 補漏 露台 外牆 車房 欄杆 水喉 改建 水泥
254·2595
政府牌照。均有保證

專通渠道 日夜服務
專具 電動 商工 水通 漏渠 水阻 電宅 電塞 水管 急救 管換 爐更 器修 安裝 裝換
電話：254·1176
或434·2082 余先生

黃氏建築公司
873·9361
專翻 水泥 砌磚 鋁鐵 車房 土庫 翻新 起舊 路面 結石 欄杆 陽台 裝修 舊屋 新屋

中央 冷暖電器公司
24小時服務
電話：251·1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
· 大小凍房 · 制雪機
· 冰櫃凍櫃 · 冷氣機
· 雪櫃爐頭 · 暖氣機
· 乾洗衣機 · 熱水箱
· 洗碗碟機 · 各種電器

昌盛水喉
星期一至六
公司：872·2468 325·8640
傳呼機：680·7016
廿四小時專人服務
急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
修理按裝 暖爐水 HEAT

永成建築裝修公司 政府註冊
免費估價 內外油漆 廚房 水喉 露台 土庫 改建 商業 住宅 建業 間車 翻修 住宅 新宅 漆吧 器房 格
請電：255·9837 余洽

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286
◦ 商業住宅電器工程
◦ 加改電錶電箱電綫
◦ 栢文消防警報系統
◦ 緊急照明設備安裝
◦ 大小安裝修理工程
◦ 商業餐館栢文保養
免費估價
工作符合政府安全規格

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430·4552 或 435·5188
防盜
精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話：438—8161
經理：關聯耀

謝煜贊 DON QUAN
住宅電話：420-4665

唐人街中心商業樓出售
▲廿餘年新之片打街東商業樓，樓上栢文自住收租均宜樓下做生意，投資良機，叫價$1,650,000
▲雲東商場13間鋪21PARKING SPACE 正在建築中，叫價$1,980,000
DON QUAN 438-8161

投資商業樓
▲華埠新商業樓。街角位置75x122′良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。 電話：438。8161 DON QUAN

▲埠中心旅館，年淨收五萬元，叫價$650,000
DON QUAN 438-8161
DAH QUON 438-8161

入息地
▲GASTOWN 地44x122 叫價$275,000 每月收入1800元。
▲北雲實業連生意。近LONDALE商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。

▲MOTEL 及餐館。BC埠仔42單位。有游泳池。叫價一百二十萬元。
▲ 50x110 地雲東ABERDEEN，及KINGSWAY三睡房屋。僅售$119,000 DON OR PAY 438-8161

西區屋
▲高尚住宅區，近好學校，叫價四十餘萬，請電入話 DON QUAN

▲MAIN街仔屋。地大52x111尺。叫價十八萬八千。

栢文及商業樓
雲東HASTING街14年新三層十組栢文及四間鋪位，地大65x120每年總收大約六萬幾，叫價七十三萬元，詳情請電DON QUAN 438-8161

禮物店出售
▲雲埠DOWNTOWN GIFT SHOP位于旺街。街角鋪位。有前途叫價只$29,800

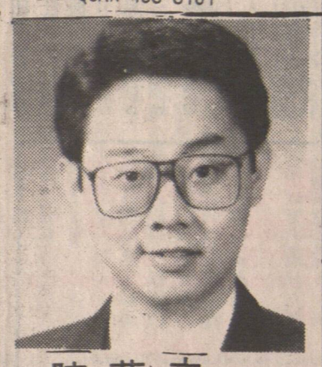
入息仔屋
▲十街近KINGSWAY 連土庫四層三廚房，七睡房，叫價$158,000

生意出售
1）本地比雜碎餐館125座位廚房用具。$98,000 設備齊全
2）雲東FRASER街。座位一百 $148,000
3）西區西餐館。位于汪街BROADWAY。樓上十九層寫字樓。有泊車場。叫價$148,000 DON QUAN

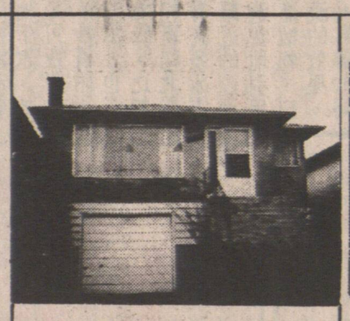
資業連生意
▲離雲埠半小時。近旅店和戲院。樓上有四睡房。可租出或自住。生意好。前途無限。只售廿六萬元。

關伯興 PAH QUON
住宅電話：294-0089

入息仔屋
▲10街近CLARK，全翻新，每年收入$16,000 叫價只$139,900，請電DON OR PAH 438-8161

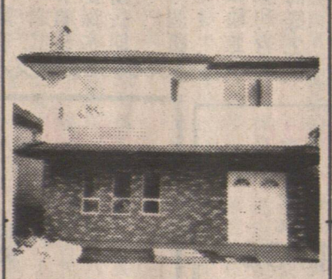


陳菲立
PHILIP CHAN
住家電話：435-7441
中文傳呼機：645-2808

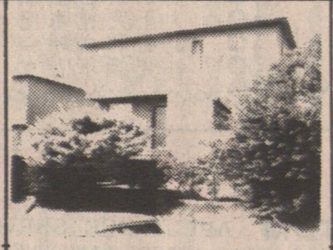


▲28年屋。部份新裝修。全屋4睡房。委半浴室。KINGSWAY近RUPERT。叫價十一萬餘。

▲蘭菲區新大屋。歐洲建築師。共七睡房。買大屋最後好機會3100尺。



▲全新屋樓上樓下共六睡房材料一流。近KINGSWAY 33x110尺地。環境好。



▲小型栢文。三單位。好風景。地40x125 RM3收租一流。佐治東街。隔鄰一座亦出售。趙崇淦。陳菲立

▲地大45x122 NANAIMO夾HASTINGS交通方便，投資屋，全屋租出，請電趙崇淦。陳菲立。

趙崇淦
EDWARD CHIU
住家電話：433-1239
中文傳呼機：645-2618

▲百老滙東街。兩房栢文。叫價4萬餘。請即電陳菲立。趙崇淦。

▲蘭菲區新屋大。建築中。40呎地有景。歐洲建築師。詳情請電趙崇淦。陳菲立。

▲喜士定東街。小型DELI咖啡店。叫價二萬餘。好批期。趙崇淦。陳菲立。

▲ JOYCE 夾KINGSWAY 四睡房平房土庫全部完成。請電：趙崇淦。陳菲立。

▲ SOLCAN 夾30街東。新屋在建築中。可選地毯顏色。請電：趙崇淦。陳菲立。

▲兩睡房平房。近ADANAC夾RUPERT。柚木地板。開價八萬餘。請電：趙崇淦。陳菲立。

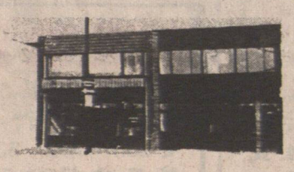
▲百老滙東街夾緬街旺屋出租。租金平。交通方便。詳情請電趙崇淦。陳菲立

關煥蔭
住宅電話：435-7257
KENNETH KWAN

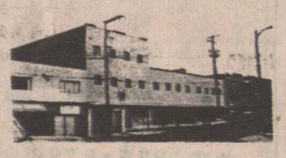
▲5609 RUPERT ST.
樓上三房，樓下二房靚屋，$138,000

▲四伙栢文及四鋪位。地66x132 $300,000
關煥蔭

▲北雲商業四鋪位 $535,000



▲ 7719 KINGSWAY $275,000



▲4伙商業
12伙栢文 $928,000

▲6019 SHERBROOK ST.
兩房$139,900

丁建新
KIM TING
住宅電話：251-2571

▲平！平！平！522尺栢文，開價只是三萬八千。680東五街。
梁太437。9733
丁建新251。2571

▲上三下二地大33x107½，月收租一千，近PNE，
丁建新251。2571
梁太437。9733

▲上層三房一廳，下層果仔濕，日做一千，生意連資業十二萬。
丁建新251。2571
梁太437。9733

收入屋
▲二單位收入屋，近菲沙及29街，十萬五千。
丁建新251。2571
梁太437。9733

▲埠仔賺錢餅店急讓，駕車離市區約一個鐘，適合夫婦，開價四萬餘，還有價講，梁太437。9733
丁建新251。2571

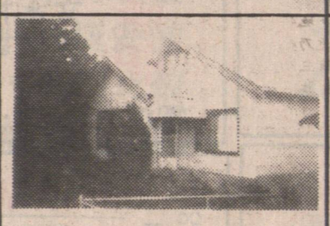
梁太
JENNY LEUNG
住家電話：437-9733

譚國平
住家電話：434-3658
傳呼機：686-1515
JOSEPH TAM

▲本拿比五房屋。新交通便。十萬餘。譚國平

▲東一街。滙上樓下各兩睡房地標準。叫價十一萬元。譚國平434。3658

▲沙利餐館生意。月入六千元位于購物中心旺區。叫價二萬二千五。譚國平434。3658。



▲東八街。入息屋。年收萬五元。叫價十五萬餘。譚國平。陳卓華。

▲WOODLAND AND BROADWAY 堅固入息屋，交通方便，叫價十一萬九千元，陳培321。0577

黃漢
TONY WONG
住宅電話：876-2335

▲溫埠京士威新商業中心，13個鋪位，大停車場，叫價$1,980,000萬。
▲東15街向KINGSWAY近菲沙，商業鋪位，樓上四組栢文，叫價$288,000萬。

▲西區靚屋。[illegible]區好，地49.4x[illegible]硬板地叫價廿[illegible]。黃漢。
已售出

▲西區16街，城市屋地33x122上三睡房，下兩組栢文，有滑力，叫價19萬餘，黃漢。

▲西區16街，栢文地33x122，上三睡房，下兩組栢文，附近正大發展，極有滑力，$198,000 黃漢。

▲ POINT ROBERTS 地，遊艇塘岸邊地十塊，水電全備，近商場。高爾夫球場。數萬元一塊。
▲NEW WESTMINSTER屋仔，地66x113.7，叫價數萬元

▲東41街，一[illegible]屋，向南近公[illegible]，黃漢
已售出

湯家敍
住宅電話：324-1156
STAN TONG

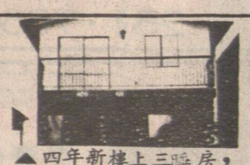
▲東區靚屋湯家敍
抵買，交通方便，三房，樓下二房，租出，上年新
十五萬九。快買，開價

▲14街夾KNIGHT街靚屋地位適中，睡房兩上兩下，單邊仔屋地33x111，開價$115,000
▲14街夾KNIGHT街靚屋，五睡房，兩廁，開價$109,000
湯家敍

▲兩房兩廁一廳栢文。近唐人街。交通方便。$74,900
▲一房一廳栢文。
湯家敍324。1156
請電：湯家敍324。1156

▲列治民靚屋1500方呎。翻新廚房。地大60x120呎抵買。開價$139,900
請電：湯家敍
傳呼機680。3178

▲華埠六座位電髮室。設備齊全。生意出讓$16,000
湯家敍324。1156
▲賺錢唐人餐館。有停車場。平租。地位好。
湯家敍324。1156



▲四年新樓上三睡房，樓下二睡房，近唐人街，陳培321。0577。

陳炬宏
住家電話：324-1238
RAYMOND CHAN

▲西10街栢文。有景。叫價五萬二千。
▲京三街一房栢文六百七十尺。四萬餘元。
陳炬宏324。1238

▲市中心高級
時裝店出讓
詳情請電：
陳炬宏
三二四一二
三八

▲合法入息屋。月入一千三百元。三組二睡房。
1238炬宏324。

▲ 5688 ONTARIO ST.，兩睡房屋，全土庫33x122 叫價$179,000
▲緬街旺區雜貨店生意專售大量鮮花，日做五百元叫價二萬六千元。陳培321。0577。
▲貴里旺區商業樓一千九百餘尺兩年新地 62x116 。叫價三十四萬九千五百元。陳培321。0577

陳培
PETER CHAN
Pager: 686-6699
住家電話：321-0577

雷太
公司電話：273-3161
住家電話：277-7375
ANNETTE LOUIE

代理列治文及溫哥華房屋買賣，免費估價

栢文單位出賣
▲正層睡房栢文位於烈治文。近公園巴士。保養費包暖氣冰池。桑拿費用。價$54,900

▲四睡房另書房。全新地毯。新油漆。獨立車房。有後巷。近湖邊、公園及學校。交通方便。$108,000
。雷太277。7375
住家273。3161公司

列治文兩層屋地7.95畝樓下租出另有大菜園入息$269,000
列治文兩層屋樓下租出$163,000
葉太：272。1861住宅
273。3161公司

▲機會難逢供應膳食生意出讓4部流動食物車及其他生財器具東主會教買主經營$195,000
▲麵鋪餐館生意出讓近PNE地點旺有酒牌 $125,000
▲東區三層屋仔屋地$129,000
葉太：272。1861住宅
273。3161公司

▲本拿比士多生意連物業前鋪後居商業地$225,000
▲東區士多租平鋪大$16,000
▲西區士多栢文區有649 $35,000
▲西溫半山高尚住宅四千餘呎六年新西班牙式大屋103x117呎土庫完成合大家庭$310,000
葉太：272。1861住宅
273。3161公司

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電874·8216（光洽）

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL:327-2588
免費估價 園籬花磚 水電工程 土庫間格 設計圖則 裝修油漆 承建新屋

劉富
承接裝修
油漆·
土木工程
地址：636 E. 14th AVE.
新電話：八七九·四三八九

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火免費估價，電器修理，日夜應命。
電話余鴻智 二九八·五八七八

修理水喉
新造廁所
電話：251·6248余洽

光明鋁窗公司
專換
雙重玻璃·防盜玻璃、
五年保用·確保安全·
詳情請電：439·0893
255·5231

蘇先生（CLIFF TO）
421·3430
中文傳呼機667·0800（24小時）
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎電詢 機不可失

▲21街夾乃街光猛靚屋，非常整潔，樓上三房高土庫部份完成 $99,000
1041 E.21ST AVE,
餐館生意廉讓
▲溫西著名旅館內附設餐室生意出租·全新設備·高收入開價八萬餘·
▲本汝比近京士威三房靚屋，近中小學及巴士，街角位，西人業主，$118,000
▲埠仔餐館生意·每年七十餘萬·有長批·高利潤·開價廿三萬元·
▲本汝比糖菓鋪生意廉讓·日入七百餘·高利潤·開價二萬九千元·
時順實業 SEASONS REALTY LTD. 435-8893

蘇肇祥 PETER SO
MULTIPLE REALTY LTD.
住宅：879-1845
公司：434-1431
傳呼：667-3926

▲四人一流建築商建設新靚屋，材料上乘紅瓦面熱水暖氣，乃街夾51街。可用舊屋換新屋。
▲西人屋樓上4房樓下3房各有廁廚，樓下出租6百多元，近 PNE HASTINGS，開價17萬9。
▲全部翻新樓上三房樓下部份完成有浴室·51尺濶地·近京士威夾蘭菲·價十四萬餘·
▲生意連實業·三組桔文·樓下雜貨鋪及快餐店·東區·價廿六萬八千·
▲將興建紅瓦大屋。4600 百餘方呎。有八大房。域多利夾28街。請查詢。
▲樓上兩房樓下兩房38年石米牆屋，上下各可出租，價12萬餘。
▲兩房石米牆屋 VICTORIA 53街，價9萬9。

MULTIPLE REALTY LTD.
TOM WONG 黃衍嘉
住家：254-8469
公司：434-1431
傳呼機：680-7331

▲新盤！廚房用具及咖啡豆生意西溫好地點，新近裝修，$25,000歡迎還價。
▲新盤！有實力果仔備生意，高流量交通地區，容易泊車，每日做四百以上，總面積千八呎，可一人操作，一年純利估計三萬以上，開價$19,800，業主離埠。
▲新盤！兩型屋·保養良好土庫完及商場近京士威·試八萬餘·不可[illegible]！
已售出
▲共五房·[illegible]年完成·33年新·保養良好·座[illegible]乃磨夾蘭菲中間·近巴士站、學[illegible]物商場·開價十三萬餘·
已售出
▲餐館140座位·裝修一流·每年總收入超過34萬·位于喜士定東街近唐人埠附近·

多寶實業買賣服務公司
MULTIPLE REALTY LTD
2837 KINGSWAY
JOHN WOO 胡關誠
公司：434-1431
住宅：873-0507
傳呼機：667-0919
十多年經驗
信用可靠，買賣交易，
清楚俐落，歡迎當主委托。

▲紅瓦皇宮式新屋數間，六睡房四浴室，十八萬八千起，接受換舊屋。
▲咖啡DONUT室在購物商場內，利錢深，長期批30餘座位，容易管理，有業主開價四萬餘，有價講。
▲市區149西12街近市府，新屋2房城市屋，華麗美觀設計，近商場近博覽會，永久地權免交管理費，週末開放取十萬五千，首期一成。
▲威庭閣，市中心城市屋，近30及緬街，巴士直達華埠，由兩房至三房，全部歐州式設計，由十一萬五千起，首期一成。
▲本那比區十四組獨立桔文，全租滿年淨收四萬六千，值得投資。

MULTIPLE REALTY LTD.
公司：434-1431
住宅：873-0507
傳呼機：667-0919
MULTIPLE REALTY LTD.
公司：434-1431
傳呼：667-3926
MARGARET LAU 劉穎茵
2160 KINGSWAY
VAN, B.C. V5N 2T5
HABITAT REALTY LTD. 438-3501
中文傳呼：680-7332
公司：438-3501
住家：421-8178

▲本拿比3589 DOUGLAS RD.·地72x114三睡房·土庫完成靚屋·開價十二萬九千九·
▲乃磨夾DUNDAS石屎屋兩間·每間地49.5x122·桔文地·詳情請電查詢
▲COMMERCIAL夾一街一連三屋出售桔文地99x122詳情請來電·
▲乃街夾50，34年石米屋樓上兩睡房土庫完成，33x117地12萬4千9。
▲1街近CLARK堅固整潔三睡房土庫完成三睡房，可出租33x122桔文地開價13萬5。
▲NAPIER夾乃磨兩睡房石米靚屋土庫完成，熱水暖，雙車房，濠準地，十三萬九。
▲唐人街735裕仁街，12年新四睡房兩浴室25x122只售十一萬九。
▲本拿比近善士定標準地，復式三睡房，陽台車房，售十一萬二千。

陳祖興 大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street,
Vancouver, B. C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B. Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

▲華埠三層磚樓樓下商業鋪樓上二層桔文最適合自用·好快完成建全·只開價六十九萬八千·
▲雲埠心新建美觀商業樓單邊及三個鋪位·其中一個鋪位已租出做西餐館·地位大有發展機會·開價三十八萬八千·
▲華埠翻新商業樓樓下吉鋪樓上住宅·四房一廳·開價四十萬·
▲良好機會打入大SHOPPING MALL內中式快餐店好意入門·東主會訓練每年生意二十五萬·開價十三萬
▲埠心久譽咖啡店·平租開價四萬二千·
▲旺鋪2517 MAIN 賣649及零售·要價萬餘·
商業樓

KEYSTONE REALTY LTD.
李志雄 ALLEN LEE
公司：261-8118
住家：263-3842
直接中文傳呼：645-3896

COFFEE SHOP
▲ OAK 及百老滙街，47位，三萬九千。

急讓
濕仔
二百五十元
一日，開價
九千九請快

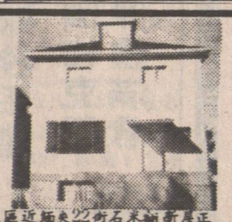
▲33年，樓上三睡房，樓下二睡房，二廁所 RENFREW HEIGHT，開價十五萬九千。
▲一睡房桔文，六百五十呎，費沙及七街，四萬五千。
▲咖啡室四十七位·日入四百·費沙街·
▲京士威及E.KING EDWARD一日四百·租平·只開價一萬二千·請還價·
▲京士威及 KING EDWARD 濕仔·一日四百·租平·萬二·
▲烈志文五睡房新屋·地區好·二十四萬·

MULTIPLE REALTY LTD.
公司：434-1431
傳呼機：686-7256
CATHY WONG
黃惠德

新盤

▲位域多利及34街，一流保養兩睡房靚屋，新油漆，廚房寬濶，地33x112.88，高土庫，內有避風室，蒸氣浴室，花洒沖涼房，近巴士，學校及購物商場，開價 $109,000 。請快。
▲16年新溫哥華特色屋，保養良好，梗木地板，正層千三呎，土庫完成一睡房單位，特大廚房及客廳，33x118 地，近域多利夾京士威，交通方便，開價十六萬九千元。

PARK CITY REALTY LTD.
百勝地產公司
張淳明
MICHAEL CHANG B.Comm., A.I.B.C.
公司 438-8811
住家 263-4721
傳呼 687-7711·7428（24小時）
免費估價·忠誠服務



▲東區近緬夾22街石米翻新屋正層一房一廳廚廁齊，樓上兩房一廳廚廁齊，另有土庫，面對公園，近小學巴士，售十萬八千九。

▲月入900元，東區近菲沙夾22街，翻新入息，屋正層兩房土庫完成有兩房廚廁齊地 25x122 售 $99,900

西區靚屋
▲西區近DUNBAR夾25街，16年意大利靚屋正層三房一千三百餘尺，有壁爐，臘板地，土庫完成兩房廚廁齊，雙車房，地33x130，售三十一萬五千。

▲東區全翻新。名貴三層石米靚屋。近45街夾 KILLARNEY 地75x129。樓上四房。臘板地。三廁、壁爐。土庫完成兩房一廳廁。售十九萬九千九。
地75x129急賣

▲東區40年全翻新靚屋近VICTORIA夾39街，正層一千呎兩房及飯廳，壁爐土庫完成另有兩房廚廁齊雙車房售15萬9千9

▲東區34年石米靚屋近蘭菲夾8街正層兩房土庫完成有兩房廚廁齊有車房售14萬9千9。
熱盤。屋主急賣
新盤。風景優美

▲東區25年石屎靚屋·近乃夾29街·正層三房·1100餘呎·臘板地·壁爐·土庫完成有二房·地 33x120 ·售十四萬六千九·

▲本拿比翻新意大利屋主，地66×139正層三房，兩廳有壁爐及車房，售十三萬九千九·
屋主急賣

▲新盤，地43x122東區6年新屋近乃夾41街，正層1600餘呎有三房兩廳兩廁土庫完成有三房，廚廁齊，地43x122，售 $214,900 。
新盤，地43x122

▲東區翻新三層半四組合法入息屋，近菲沙夾13街，地33x122 ，共五房四廚兩廁，有車房，售十四萬五千五。
四組入息屋

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司：(604) 873-3929
住家：732-0033
傳呼機：667-0313
4570 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 3R5
沈慶俊 及沈太
忠誠免費估價

▲7年新三層大屋義大利業主要換屋近域多利及18街請快電· 十九萬餘。

▲西區近 DUNBAR 地·大可建大屋 $289,000

▲域多利及11街兩房一廳·新油漆·大廚房·陽台·樓下一房一廳套房單位· 58x110

▲域多利及18街· 4年新上下完成· 十六萬餘·

▲16街近菲沙兩鋪位，樓上兩住宅，廿三萬餘。
▲41街近緬街共四房，十萬餘。
▲2069百老滙東街，共四房，十一萬餘。
▲一房桔文六百餘尺，二樓單邊急賣三萬九。
▲ 8350 BEATRICE 上下完成共五房，地大，十三萬餘。
▲ 5285 界限街近京士威，33x145 九萬九。
▲高貴林13年新屋地區好11萬8·
▲3577西29街地大50x122屋租千三·業主急賣 $289,000
▲緬夾30，上三房下兩房，十萬餘。
▲近京士威21年新 街角地，十五萬餘。
▲4217宙街梳三房八萬餘。
▲本拿比羽屋12年新，四單位。60x130，27萬餘。

生 意
▲餐館，38位，時間好，地點好，五萬餘。移民生意有計劃書，十四萬餘。
▲49街濕仔生意好·前鋪後居·日做三百餘·租平 $22,800
▲小型食物廠有移民計劃書，十四萬餘。
▲花鋪濕仔，日做三百，一萬九千三。

GARY TSE REALTY LTD.
#7 - 426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司 683-4618 住家：321-8198

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680·5275

▲40街東近 EARLS PARK風景如畫 4075 尺九睡房4大廳兩層半大地歐建築師建造精美可舊屋交換。

▲新屋18街東近蘭菲二千二百尺六睡房，環境優靜學校交通便，廿萬餘。

▲四年新屋55街近菲沙及緬六大睡房兩廳三車房三千多尺面積，地大46x108土庫廚浴廳房，廿七萬餘。

▲五街近乃磨四年新大地·49.5x117六睡房四套廁所·3,600尺保安系統繪內書架發購理想房屋請快接洽廿八萬餘。

▲20街東近金汀素街角屋33x122。三睡房土庫齊備。可出租。十一萬九。

▲GRANVILLE大果鋪高尚區桔文林立年做70萬·開價十三萬五。移民創業良機·

商業桔文

餐館商業急售
▲華埠咖啡室設備新靚日做五百元，開價五萬九。
▲41街東花果鋪日做四百九急售二萬元。
▲緬近60街 33x95汀屋地，果鋪連住宅，只售九萬五
▲勾區大停車場70座餐館易做有酒牌·開價六萬五·

以上問謝大鈞

▲新豪華大屋49.5x130面積四千呎，九睡房，五廳，卅萬餘。

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
PAGER # 686-8906

▲1149GRANVILLE近DAVIES單層商業鋪一座，裝修如新，前途好，卅五萬。

▲西區近女皇公園一年新·33x122 面積特大五房三浴廁兩廚房家庭遊戲室紅瓦頂廿九萬九·

Century 21 郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司：872—0321
住宅：251-5725
傳呼機：667—3093

▲PARKER夾乃磨5房新裝修石屎大屋·適合大家庭·面積二千一百五十尺·共三浴室·兩廚三廳全館窗近學校交通·
▲雲東區上層兩房一廳土庫完成兩房及后巷·一廳廚廁齊·近SAFEWAY·業主急賣八萬九千有交易·
已售出
▲東主交房一廳廚廁齊·離埠急賣八萬九千有交易·近乃居座北向南39年石米屋樓材料堅實·便宜·
▲上層兩房一廳·高土庫一房一廁·地39x110近交通學校·
已售出
▲大屋·六睡房·地大·十三萬餘·
▲32年屋近魯步土庫兩房·開價八萬餘·
已售出
▲44座位餐館·環境優雅·領有酒牌·近ENGLISH BAY·地點適中·開價五萬餘·

SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY
公司 581-1211 住家 589-2563
中英文直接傳呼電話 686-0906
程徐慧珊
ANNA CHENG

▲雜貨店連物業四分之三英畝地。可做油站。十六萬餘。
▲素里雜貨鋪連物業12萬。
▲快餐店市中心 SEYMOUR 街。二萬五千股東讓
▲二埠8街及12街。雜貨店。東主急賣。
▲SURREY 商場內唐西餐館46座位。急賣三萬餘
▲46萬全新工業大廈。七組單位年入五萬三千
▲PORT COQ.埠心炸魚店連物業·十一萬九·
▲素里 12C 街餐廳生意·物業住宅·59萬·
▲GUILDFORD新商場內·唐餐館·裝修清雅·生意好·售十六萬·
▲炸魚店120街夾88街開價三萬設備齊·
▲近GUILDFORD商場·唐餐外賣萬四元·
▲KINGGEORGE HWY素里雜貨兼住宅·四萬九，日營800元·
▲賣六萬五·素里商場2000尺唐餐餅店售
▲快餐店·抽紙設備·開價二萬九·
▲KINGGEORGE HWY生意連物業39萬·
▲域多利夾43街People's Drug新藥房·價六萬元·

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879 - 5175
ROY LEUNG 梁紹禧 Res: 324 - 4752
DENYS KWAN 關樂平 Res: 325-9228
Pager: 687 - 1985
#0068

▲西區KERRISDALE或MARPOLE桔文13組各一座，保養極佳。
▲西喜士庭街酒吧199位，另30房，取價99萬，有商量。
餐館連實業
▲雲埠餐館生意，唐番餐（43位）連實業，位于COMMERCIAL DRIVE另包括一鋪位，及樓上兩房桔文2組，11年新，取42萬有商量。
炸鷄、炸魚薯條
▲FAST FOOD，位于KINGSWAY及SPERLIN本那比區，生意好，有長批，歡迎詢問。
桔文商業樓

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus. 685-1821
Res. 327-2688

▲列治文大街·廢仔·一年半新·佔地三萬餘呎·建築面積一萬二千餘呎·好批約·無雜費·售二百90萬
▲溫市·有名中西式包辦廷席兼餅店生意急讓·營業時間九時半至五年做27萬餘有長批·租廉·售九萬餘
▲西區·格蘭扶街夾64·二鋪位·八年新·佔地7,400方呎·售74萬餘
▲近郊適中地點·中型雜貨店連實業·兩年半新·建築面積七千呎·有泊車場·年做二百萬元合投資移民
▲Downtown商業鋪有土庫·佔地三千呎·年淨收益三萬餘·售35萬餘·
▲嶺梨市心·廢仔·11年新·佔地二萬八千方呎·前面泊車·租滿有批·售97萬餘
▲烈治文大街菓鋪連實業樓上有得住一廳三睡66x127商業地取27萬餘·做生意每週做19萬餘
▲砵拿比桔文區中型菓鋪生意·售六半九日至六年做85萬角
▲列治文大街·廢仔·一年半新·佔地三萬餘呎·建築面積一萬二千餘呎·好批約·無雜費·售二百90萬
▲溫市·有名中西式包辦廷席兼餅店生意急讓·營業時間九時半至五年做27萬餘有長批·租廉·售九萬餘
▲西區·格蘭扶街夾64·二鋪位·八年新·佔地7,400方呎·售74萬餘
▲近郊適中地點·中型雜貨店連實業·兩年半新·建築面積七千呎·有泊車場·年做二百萬元合投資移民
▲Downtown商業鋪有土庫·佔地三千呎·年淨收益三萬餘·售35萬餘·
▲嶺梨市心·廢仔·11年新·佔地二萬八千方呎·前面泊車·租滿有批·售97萬餘
▲烈治文大街菓鋪連實業樓上有得住一廳三睡66x127商業地取27萬餘·做生意每週做19萬餘

Montreal Trust
公司：736-3441（24HRS）
馮愛羣 LINDA FONG
住家：733-0103

▲大屋，六睡房另家庭[illegible]及前房有景，意大利款式客廳及飯廳40x12[illegible]近GRANT夾RENFREW $241.90[illegible]
已售出
▲新盤，一層半屋，近域多[illegible]乃磨在6街正層三睡房，樓上兩睡房，兩[illegible]完成有一睡房單元，雙層玻璃窗，33x12[illegible]價 $128,800
已售出
▲頂樓一睡房桔文，五百三十平方尺，兩天窗，可出租近2路巴士，近OXFORD夾乃磨，減價$41,500
▲閣下如有意出售舊屋，請來電，本人有買者。
▲新盤，烈治文，近 POPULAR RIDEAU PARK 三層複層式樓宇，60x100，三睡房，家庭房，兩個半浴室，新地毯，13年新，價 $157,800

杭州海關製訂改進海關工作措施

（杭州專電）爲適應沿海經濟發展戰略的需要，更好地做好服務工作，杭州海關最近制定了「關於改進海關工作，促進外向型經濟發展的意見」。這個「意見」提出的主要措施有：

—實施關稅優惠政策，改進管理方法。主要規定有：縣以上（含縣級）外貿公司和有外貿經營權的生產出口企業簽訂的對外來料加工裝配合同，經省經貿廳及其授權的經貿主管部門審批後，即可向海關申請登記。只要證件、合同符合要求，海關當天予以辦理，除國家限制或不准承接加工的項目外，凡批准的合同（包括補償貿易項目），其產品出口不實行許可證管理，由海關按合同規定放行，因生產需要而進口的機械設備、生產用車輛（不包括小轎車、麵包車）、工模具、原輔材料、元器件、自用燃料及必要的裝修材料等，海關憑批准的加工裝配合同予以驗放。除車輛、燃料外，均予免稅。

—大力推行保稅工廠和保稅倉庫制度。

—簡化手續，方便進出。對進出口貨物，只要符合監管要求，海關均予及時驗放。

—開放政策諮詢服務。海關幫助企業定期培訓考核報關員、監裝員、核銷員，增強法制觀念，提高業務素質。

一九八八登喜路杯高爾夫球太平洋區決賽戰在中山揭幕

（廣東中山四月廿七日電）一九八八登喜路杯高爾夫球太平洋區決賽今天在廣東省中山溫泉高爾夫球場揭幕。這是首次在中國舉行的國際職業高爾夫球比賽。

始於一九八五年的登喜路杯高爾夫球賽每年舉行一次，是世界性的高爾夫球職業團體賽。今年的總決賽將有十八支球隊參加，其中八個種子隊可直接參加總決賽，另外十支隊將從歐洲、美洲、太平洋、和非洲四個區選拔產生。

太平洋區只有日本隊被列爲種子隊。前來參加這次決賽的有香港、馬來西亞、新加坡、印度尼西亞、菲律賓、南朝鮮、新西蘭和泰國的二十四名職業高爾夫球選手。他們將在四天的比賽中爭奪三個參加總決賽的資格。

中國受登喜超杯賽組委會的特別邀請，派出鄭文君、鄭洪濤三位業餘選手參加這次太平洋區的比賽。由於他們不是職業選手，因而只計成績，不計名次。

這次比賽將分四個階段進行。明天先由中國隊和泰國隊進行淘汰賽。這場比賽的勝隊將在廿九日與其餘七支代表隊一起進行初賽，半決賽和決賽將分別在三十日和五月一日進行。

全國人大常委會副委員長賽福鼎、英國前首相希思參加了今天下午在這裡舉行的揭幕式。

台紅十字會正在考慮與大陸紅會直接往來

（香港二十六日電）據台灣「民生報」報導，台灣的紅十字會一名高層人士日前表示，將考慮與大陸的紅十字會直接往來，以便迅速解決兩岸尋找親人，以及因探親而出現的各項問題。

台灣紅十字會目前透過國際紅十字會香港代辦處辦理海峽兩岸尋親的效果不彰。台灣紅十字會已經積壓了數萬件尋親表格尚未處理。這位人士說，未來因任務加重，台灣紅十字會「將在當局的『諒解』下，以『中立』及『民間社團』角色與大陸直接往來」。

台灣紅十字會秘書長陳長文也表示，將草擬解決方案，建議台灣紅十字機構和大陸紅十字會都使用同樣軟體系統的中文電腦，以提供兩岸親人迅捷服務。

據台灣紅十字會統計，截至四月十九日，已受理的尋人登記共三萬八千二百九十件，發出五千八百件，回收二百四十六件。

范徐麗泰接受記者訪問時表示，目前留港越南難民人數已逾萬人，而今年以來，來港越南難民人數更較去年同期增加幾近四倍，而夏季更是越南難民來港的旺季，若屆時仍找不出有效控制難民來港的方法，她恐怕每日湧到香港的難民人數將逾千人，那時不堪設想。

越難民抵香港今年人數大增日前又有逾百人到達

（香港二十七日電）昨晚又有一百零六名越南難民乘船抵香港。

該批難民包括卅八男、卅四女、和三十四名兒童。他們是四月四日分別乘坐三艘機動木船離開越南，經多日航程才到達香港。

立法局難民問題專責小組召集人范徐麗泰昨日表示，鑒於今年來港越南人數日多，她呼籲港府能考慮撤銷香港爲第一收容港，將來港的越南難民作爲普通非法入境者處理。

中國最大性病治療中心在上海掛牌開診

（上海專電）上海市性病防治中心，今天掛牌開診。這是大陸目前最大的一家治療性病的機構。

有關人士稱，該中心是上海市政府爲撲滅此間死灰復燃的性病而決定成立的。

一九六四年以前，上海曾有一間性病中心防治所，此後因大陸性病根除而關閉。

據了解，上海性病重新發生約起於一九八四年。到一九八七年，性病就診人數已是八五年的四點二倍。最初病源來自入境的海外性病患者。

目前，上海性病患者多爲賣淫女子和與之有染的男子，以及同性戀者，以青少年居多。職業多爲個體户、工人、採購員、推銷員等。男女比例估計相差不多，但求診者中男性爲女性的兩倍多。其中淋病患者佔九成以上，其次爲梅毒、尖銳濕疣等。

上海已在各區、縣醫院設立了三十二個性病監測點，大量藥品、診治設備和試劑已在有關廠家投入生產或從國外進口。許多年輕醫生和護士因過去從無這方面的臨床經驗而正在接受培訓。

香港與中國大陸速遞業生意倍升文件物品速遞日益普遍

（香港二十七日電）香港國際速遞業協會主席謝子修表示，香港速遞業發展快，去年物品付運增幅逾四成，預計今年該業會持續向好，物品數量及營額增幅可望與去年相近。

謝子修指出，香港是世界金融中心，許多國際性的企業均在港設立機構，加速了該行業的蓬勃發展。近年香港與中國商務聯繫活動，文件文品速遞日益普遍，使兩地之間速遞生意成倍急升。

世界最具規模的香港敦豪國際有限公司DHL助理總經理（市場營業）李偉堂稱，去年DHL業務理想，速遞文件業務增加三成，包裹增加九成。今年上半年來單頗佳，這是香港經濟整體繁榮蓬勃所致。

目前DHL在全世界一百七十多個國家設有七百八十多個辦事處。其中香港與美國及日本的業務額現時爲最高。而去年中港之間的業務增長率名列前茅。

杭州市舉辦龍井茶葉節

（杭州專電）爲期七天的杭州西湖龍井茶葉節，四月二十六日在龍井茶鄉的秀萃堂開幕。

西湖龍井茶以「色翠香郁味醇形美」而馳名中外，位列全國十大名茶之首。杭州西湖產龍井茶已有一千多年的歷史，與文化藝術結下了不解之緣，形成了獨特的茶葉文化。舉辦茶葉節，使遊客在採茶、問茶、品茶中享受到茶葉文化特有的樂趣，是杭州在龍年國際旅遊年中一項獨特的旅遊項目。

位于龍井泉邊的秀萃堂茶室昨天新茗飄香，嘉賓滿座。中國著名茶葉專家莊晚芳、張堂恒、程啓坤等講授了龍井茶起源、龍井茶文化和龍井茶的品評鑒賞等科學知識。採茶姑娘和左文友、戚國偉等炒茶能手爲大家表演了龍井茶高超的採摘、炒製技藝。

杭州既是龍井茶鄉，又是茶葉文化、科研、教育人才匯集之地，中國農科院茶科所、浙江農業大學茶學系、商業部茶葉加工研究所和中國茶葉博物館等均坐落在西湖龍井茶鄉一帶。

有關部門決定，從明年起，杭州將每年舉辦一屆中國茶葉節。

愛爾蘭總統將應邀訪華

（北京二十七日電）應國家主席楊尚昆的邀請，愛爾蘭總統帕特里克·希勒里和夫人將於五月八日至十五日對中國進行國事訪問。

這是外交部發言人在今天下午的新聞發佈會上宣佈的。

國際知名鋼琴家傅聰定於今年五月下旬再返大陸開音樂會

（香港專訊）國際知名鋼琴家傅聰最近改變主意，決定今年五月下旬再回大陸，在北京、上海兩地舉行四場音樂會。

傅聰去年曾因大陸開除方勵之、劉賓雁等一些知識份子的黨籍，而以爲大陸又再迫害知識份子，從而表示今後不再回大陸演奏，但經過一段時間靜觀內地情況後，他在三星期前收回前言，決定再返大陸演奏。

傅聰昨日抵港接受記者訪問談及他對大陸的感受時說，「去年聽到開除方勵之、劉賓雁等一些知識份子的黨籍的消息時，我個人感到大陸仿佛又回到反右鬥爭的年月似的，又對知識份子進行迫害了。幸好，事情還沒想像的那麼壞。從今年的情況看來，大陸還算是不斷進步，沒有再送知識份子到北大荒去；再者，中國人民比從前也覺悟多了」。冷靜地觀察了一段時間後，他於是作出了回去演奏的決定。

談到中國體制改革而演藝團體也跟着改革時，傅聰覺得內地出現私人演藝團體是好事，可以擺脫很多不必要的制肘，但他指出：「嚴肅的藝術是要國家支持的，藝團的經濟，不能光靠票房，因爲藝團的表演項目不可能全屬大衆化」。「藝術是教育的一部份，是民族精神狀態的重要反映。沒有這點精神再現代化也沒意思，也不可能有真正的現代化」。

李鵬會見宴請哈默博士一行

（北京專電）國務院總理李鵬今天晚上在釣魚台國賓館會見并宴請了美國西方石油公司董事長哈默博士一行。

李鵬祝賀哈默九十壽辰，稱他是一位「足跡遍全世界」的企業家。

哈默祝賀李鵬就任總理。他還開玩笑說，他自己要從九十歲開始新的生命。

賓主雙方還談到了現在和將來的一些合作項目。

哈默是應中國康華發展總公司的邀請來華訪問的。

廣州市第一批報名將骨灰撒大海　先人骨灰撒入大海的市民，廿六日在珠江河畔廣船碼頭舉行骨灰船啓航儀式。圖爲市民將先人骨灰撒向大海的情形。

China National Medicines and Health Products I/E Corp. Hebei Branch

hina National Medicines and Health Products I/E Corp. Hebei Branch mainly deals in: —

Chinese medical herbs, Chinese patent medicine, medicinal wine, health products, medicinal raw materials and its products, medical intermediate products, reagent, medical instrument, medicine production machine, medical use glass products, bio-chemical medicinal products, organic products. With new medical technique and complete medical facilities, we welcome supply material processing and compensation trade.

In 1988, we have next products to introduce.

Pleasant, comfortable, soothing Relax, and beautiful high quality sanitary napkin

High absorbent, fresh, clean and soft. It's also comfortable for those who are skin sensitive. Instant absorption keeping you fresh and clean.

Leak proof, unique extended length and width design

Convenient: unique small packaging, easy to carry, clean and easy to use, making you feel extremely comfortable.

Good medicine for hair growth

Help you to walk out of the problem of loosing hairs. Breeding Blood Hair Growing Capsules is scientifically produced from Chinese precious medicine. It has blood breeding and hair growing functions. It is most effective for loosing hair due to physically weak and illness, bald, dandruff, itchiness, excessive oil and many others.

Hui Chun Brand One time sexual injection

Our product is sterilized thoroughly. It is used one time for sex and is easy to use.

Jade Spring Brand Rejuvenate Tea

Rejuvenate tea is produced from locust. In Li Shih Chen 'Pen Tsao Wang Mu' she had recorded that the product can relieve summer heat, stimulating and blood purifying. Frequent drinking of this tea can improve your eyesight, heighten your spirit, prevent grey hair and lengthen your life.

Hua Shan Brand Tang Kuei Yang Hsieh pills

Each Tang Kuei pill is equivalent to 0.5 centimeter raw Tang Kuei.

Indication: enriching and strengthening blood, physically weak, anemia after illness, etc. It is an ideal feminine medicine.

Peacock Brand Sleeping pills

It's most effective for nervousness, insomnia due to anxiety and others.

Soothing and Pain Relieving Pills

Indication: soothing, pain relieving, influenza, rheumatism, and others.

Aspirin Pills

Indication: soothing, infamation and pain relieving. Good for fever, pain relieving and rheumatism.

Our Corp. whole-heartedly welcome medical friends from all over the world to visit us, write to us or call us to negotiate business.

8, JICHANGLU, SHIJIAZHUANG, CHINA
CABLE: MEHECO SHIJIAZHUANG TELEX: 26223 DCHEM CN
TEL: 26235 27187 27232

德信參茸國藥行

片打東街一三八號　687—6977

五週年紀念
酬賓大減價

四月廿三日至四月卅日止

支持反醉酒駕車運動

● 北芪，防黨，淮山，杞子
一律八折

● 一級大黑棗，西河紅棗
買一磅　送一磅

● 另有特價品

● 至寶三鞭丸	每盒$6.00	● 中域鹹魚	每磅$3.00
● 皇漿花粉	每盒$4.50	● 龍口粉絲	每扎$0.75
● 健美減肥茶	每包$2.00	● 鷹嘜鷄蛋麵	每包$0.95
● 丁香魚仔	每磅$4.00	● 鷹嘜蝦子麵	每包$0.95

多類糖菓　餅乾一律八五折
品種太多　未能盡錄

多類品種平到由五折起

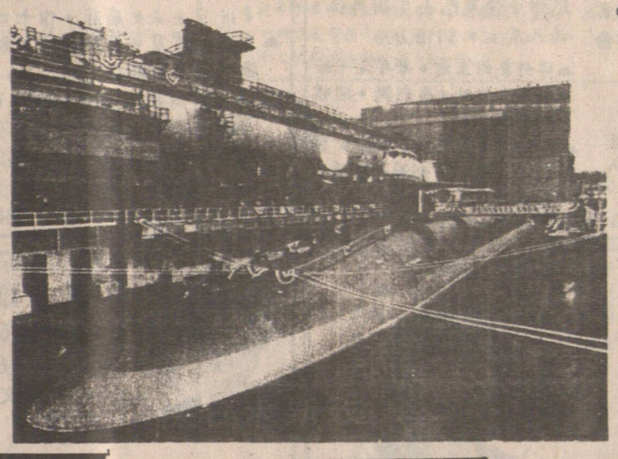
（欲購從速，售完即止，決不延期）

↑**加緊巡邏** 富阿汗軍蘇府政府準備慶祝「命革」一五周年，念紀周年的上車甲裝架。巡邏緊加市中心。

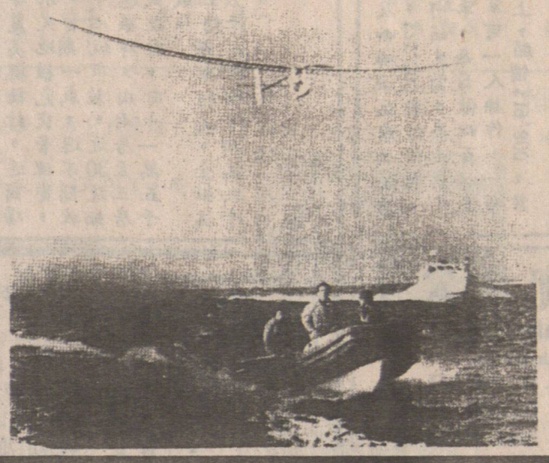
↑**瑞士頑童** 瑞士蘇黎世一名男童在公園內用淋花水喉噴向遊人，自得其樂。

↑**樂極生悲** 加拿大溫哥華附近一間剛開幕的超級市場周六發生倒塌，十六人要送醫院救治，廿二輛汽車被壓壞。

↑**連卡旱災** 周四達卡氣象局預測導致至少八人死亡的熱浪將持續，並可能引起嚴重旱災。圖為一名農民在乾裂的農田上。



↑**導彈潛艇** 美國第十艘三叉戟導彈潛艇「賓夕法尼亞號」廿三日在康涅狄格州造船廠下水。圖中左方背景是另一艘正在建造中的三叉戟導彈潛艇「西維珍尼亞號」。



↑**人力飛機** 圖為希臘機師卡內盧駕駛一架人力飛機從克里特島海面降落。飛行了四小時五分鐘，於廿三日在桑托林起飛，

↑**無辜遇害** 星期六黎巴嫩的黎波里菜市場發生汽車炸彈爆炸，死傷嚴重。在醫院停屍處放着許多用膠袋裝着的焦屍和手脚殘缺的屍體，引來路人圍觀。

新華中心
268 KEEFER ST. 奇化街 268

特平出租

地下旺舖：每呎由 $30起
二樓商場：每呎由 $9起
三樓商場：每呎由 $7起

適合經營各行業有意者請與新華中心業主聯絡

684·2925
請向蔡小姐或陳先生查詢
（歡迎各經紀個別介紹租客洽商）

WAILEY PLUMBING AND HEATING LTD.
政府牌照，專門修理，
安裝商業樓宇，住宅，新屋
一切大小水喉，煤氣工程，
電話：438。1118

修裝術藝華加
招牌大字
鏡框鏡畫
綠織繡畫
送禮畫品
加工訂製
瓷畫
商號畫
住壁畫
藝術裝修
電話：
夜 255-6889 日 435-5192

强華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909
修理各種電器，煤氣水喉，承接大小工程，服務妥當。
價格克己
保證滿意

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

東方雪櫃冷氣公司
專門按裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等・
政府牌照　日夜服務
電話：251·2301 英語
255·4821 馬洽
254·8728 余洽

快捷冷氣工程公司
馬君寰
三七一一五一（英語）
三二一一七二〇（華語）
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872
曹振興
政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣喉
日夜應召
保君滿意

煤氣工程
電話：939-8275 鮑洽
持有政府牌照
專門修理及按裝，兼修理水喉等工程，換熱水爐三百廿元，免費上門估價・

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程・設計裝置及修理
忠誠爲僑胞服務・快捷妥當・
電話：八七二・一〇三九
二六六・二九〇五
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠爲僑胞
服務工作快捷妥當・
電話 二五四—七五〇三
六八七—四〇九四

UNITED REALTY LTD.
HEATHER COOKE
公司：736•3831
PGR.: 645-6813
已售出
價 $125,000
2417 CLARK 栢文地 RM3A
年收租 $20,640.00
地 30x92
▲ 4257 KNIGHT ST. •一睡房 地 30.[illegible] $78,000
已售出
▲ 5391 地大 33.[illegible]15.53。2睡房。價 $108,000
已售出
▲ 482[illegible] 地大 [illegible]x107。樓上兩睡房。樓下兩睡房。價 $118,000
▲出租•M2 ZONING•本拿比新樓宇•三千至九千尺•每平方尺 $6.50

電腦會計
個人入息稅，公司年結報稅，電腦記帳，會計制度設計免費提供資料 261-3160 263-6869 晚

內外油漆
瓦仔水漏
電話余生
2533·0723

恒城裝修
土木工程免費估價
修理水喉浴室廚房裝修櫥格大小廁所
430。2320

自小抑鬱即哭一場 教在經常選錯環境

——利智解釋「洗手間一哭」因由

日前利智在《老虎出更》慶功宴上，突然跑進洗手間大哭，當時她身旁的女士為她解釋是胃痛所致，之後幾日利智都未有露面，昨日她回嘉禾拍《羣鶯亂舞》的劇照，便找她問清楚。

她說：「那晚落淚，主要是因為胃抽筋，我這個病是今年才有的，可能工作太忙了。另外，當晚我的情緒不穩定，所以便大哭起來了。」

她承認自己是個感性的人，就算看一場悲劇，聽一首幽怨的歌都會掉下淚來，這可能是做演員一定要感情豐富所致。而她出道以來，都是受着冷嘲熱諷的，多時在不適當的環境中哭，所以引來誤會。

在她當選亞姐時，她爸爸曾勸她退出此圈，但她却堅持要繼續做下去，直至現在，她自問能不理閑言，而且更有不少外地影迷寫信給她，向她求教怎樣去面對這些問題，她也很安慰。

六月她會應大陸之邀，到濟南為「金鷄獎」做嘉賓，屆時還可能要她唱歌助興。

這情況最近才有改善，難得當晚人們又對她好，一時百感交集，便哭起來了。

她說自小到大，都慣了不把心中抑鬱告知別人，有不高興便躲起來哭，最失敗的，就是很

·菁·

藝人事

利智解釋痛哭一事，只是胃病發作，而非有其他原因。

金燕玲演戲傳訣竅 關之琳接戲受啓發

△關之琳昨日替德寶的《三人世界》拍造型照，下午又為《羣鶯亂舞》拍宣傳海報，最近她患上感冒，發燒至一〇二度，所以拍照時頗為憔悴，要用化粧補救。

金燕玲最近來港，住在關之琳家中，對於金燕玲兩奪最佳女配角金像獎，關之琳表示當晚她亦在場，亦「戲」她高興，她父親關山亦曾在歐洲得過一次國際性獎項，關之琳自嘲太蠢，不及父親和朋友。關之琳在看過金像獎頒獎後，覺得不只男女主角，連男女配角都甚難奪得，每部戲都有一定水準，競爭激烈，金燕玲曾向她說過，不要太顧忌戲份的多少，就算是配角亦可在一部戲中舉足輕重，一部戲有九十分鐘，配角戲份那怕只得十五分鐘，如果能令觀衆留下印象，便算成功。關之琳坦言金燕玲的一番說話對她影響甚大，今後接戲她將不計較戲份多少，只要求角色有所發揮。

△王小鳳二十七日會與友人去美國旅行，她估計會去紐約、洛杉磯等地，現在她也未決定會逗留多久，若玩得開心，便會逗留長一些，她表示，由於美國的東西太貴了，所以屆時她只會玩，不會購物，相信可怪回不少了。

她說現在工作在她心目中已不是最重要了，此刻她只望求愛情及健康，希望愛情能帶給她愉快，有健康又愉快，那才是真正的高興。

自《血玫瑰》之後，有不少人找她拍戲，但王小鳳推却了，主要是她不想拍一些自己不喜歡的戲，以致拍出來的效果不理想。

王小鳳追求愛情 工作不再最重要

劉嘉玲暫不提感情的事，全身投入工作中。

劉嘉玲 婚約凍結後 而且嘉禾條件好，又准她外借拍片，所以便簽約嘉禾了。

劉嘉玲自從宣布與許晉亨無限期押後婚約後，一直未有出現接受訪問，昨日她為《羣鶯亂舞》拍宣傳海報，並接受記者訪問。

她表示，早前曾去了日本旅行五日，一星期前才回港，對於感情的看法，劉嘉玲很相信命運，認為一切要順其自然，有的自然會有。不過她強調現在與許公子仍是很好的朋友，大家還常有聯絡。

回來後她即投入工作，先接拍王龍威的電影《城市戰士》，另外又打算與嘉禾簽一年半合約，共拍三部片。她表示，與無綫雖仍有兩年合約，但無綫體諒她，准她與電影公司簽約，剛巧碰着下大雪，所以她多數留在酒店中，只去了狄士尼樂園及看櫻花，但她已很開心了。

長鏡短

慧妍會選新委員 余綺霞當選主席

慧妍雅集於四月二十三日選行週年大會，選舉八八至八九年度執行委員會委員，主席由余綺霞自動當選，其他委員為：副主席劉宛臻、秘書王愛倫、司庫高敏華、公關鍾慧冰、活動統籌狄寶娜摩亞、會員事務唐麗球。

霞女笑稱，自動當選主席並非「造馬」，慧妍會大約有三十八位會員，早陣子她表示過不想當主席，因工作忙的關係，但是孫泳恩、朱玲玲及一些朋友時常幫助她，令她雖辛苦地工作也感到很開心。她說電視工作沒有可能減少，只有減少做私人事。

影視

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著・經驗豐富

何仲生 JOHNSON HO 住家電話：278-7870 直接傳呼：667-7393

DICK FOK RES: 278-2321 PAGER 680・3199

四月新盤

房屋柏文 東西各區 工商樓宇 投資買賣 果舖餐室 旅館酒樓 各行各業 應有盡有

超級市場急賣
▲西區加連威大道・繁江高尚住宅區・年營卅萬・架撐齊備兼賣咖啡三文治・僅取價$55,000・機會莫失・
▲西區・26組磚栢文・地區一流・全年常滿・投資好機會・七十九萬五・歡迎還價・
▲列治文新發展區，五睡房七年新屋，ASPIN DR.夾BLUNDELL取價$215,000。
▲列治文旺區，派克路近華茂雜貨店，粥粉麵飯粵菜館生意，月營萬餘，租平批好，東主身體欠佳，麻價急賣，僅廿萬八，歡迎還價。
▲東區京士威大街，家庭式果舖有649彩票，電子遊戲機，收入幫補租項抵取價萬餘，抵買之至。

▲BAKERY（麵食糕餅店）建立十年・著名西式BAKERY・座落京士威旺街夾乃路・SAFEWAY對面・架撐設備齊全・生意額年營120,000・東主退休・廉讓五萬九・抵買之至・
▲二埠150座位西餐館，座落哥倫比亞大街ARMY AND NAVY對面，急賣三萬元有商量，機會莫失。
▲近華埠著名花舖賺錢生意，經營多年，生意蒸蒸日上，因身體欠佳被迫急賣只取價四萬餘，機會難逢

新盤：
▲西區DUNBAR夾18街超級市場東主年老退休・經營十餘載・好架撐・平均日營一千・願平價出讓僅取價六萬餘・抵買之至・
▲西區十街西[illegible]BC高尚住宅[illegible]居番餐室50座位[illegible]牌・日營四百・取價五萬餘・急賣・
▲二埠八街夾哥倫比亞旺街空中大車站附近PIZZA小食餐室，西人經營，日營四五百，取價四萬餘。

已售出

▲HANEY埠旅館餐室生意租平架撐齊備，生意每月約二萬，平價急讓，賺錢生意，萬勿錯過。
▲生意急賣
熱治文區旺街果舖生意平價急賣・僅二萬九・試還價・

HIGHRISE APARTMENT
列治文區・二睡房石屎栢文PARK TOWERS・交通利便・適宜退休人仕・取價$105,000
▲旺區・粥粉麵飯生意・保證賺錢・詳情電約面洽・機會難逢・
▲DOWNTOWN WESTERN一睡房新型栢文可引至STANLEY PARK交通方便，環境優雅，取價九萬餘歡迎約看

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：328 E. Hastings Street 電話：687・8332
本廿餘年實業燕梳經驗 竭誠爲各界服務 代理
燕梳
房屋 汽車 生意 醫藥
Autoplan
房屋買賣 物業收租
華埠旺舖出讓
編街五百號地段・千多平方尺・適合各行生意・月租一千一百多元・頂手三萬九千元・速交易・有商量・開伍澤濂・
新年・新屋・新型
一・3026 E.3RD AVE,・西區屋型・風景優美・$235,000週末開放・
二・2657 GRANT ST.・華麗新屋・$218,000・已完成・
三・2671 GRANT ST.$218,000
四・3181EAST 2ND AVE$205,000快將完成・接受還價・歡迎以舊屋相換
伍澤森：327・7842

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
李兆梅 STELLA LEE 住家電話：525-6983
▲唐人埠果舖連實業。年做九十餘萬開價五十八萬。
▲顧里埠菓舖連實業。日營七百・有一廳三房住宅・栢文區近市中心・十八萬餘。
▲PORT COQUITLAM六年新賺物商場・每年入息七萬餘元・開價七十六萬・
▲本拿比餅店茶餐廳・每日生意三百至四百・合夫婦經營・批長・開價四萬九・
▲四英畝餘農地位於PORT COQUITLAM可以申請建屋・開價廿八萬・
▲東區實淨舊屋，山孖素街夾京士威・十一萬九開價・
▲高骨林農地十畝・五年新大屋正層四廳五房・三十七萬・
▲烈治文耕地二畝・四間玻璃屋及14年新一廳三房住宅・年入十餘萬・二十一萬九開價・

REALTY WORLD™ Champlain Realty Ltd.
Champlain Mall
#115 - 3200 E. 54th Avenue,
Bus. (604) 438-7117 (24hr)
Res. (604) 873-0955
劉麗芳 Lisa Lau 忠誠服務 免費估價 Pager: 680-4848
▲新盤！7街CLARK街36年堅固實淨屋。上下四房二廚廁。地大33x122栢文地。開價$138,800
▲本汝比ROYAL OAK地大66x120・三房二廳二廁廚房車房・開價 ~~129,900~~ 減至$121,000
▲菲沙區街角雜貨舖連實業舖位大・樓上三房住宅・開價十六萬餘・
▲33年新堅固石米屋，樓上兩房樓下兩房，有獨立門口出入，一流保養，近NANAIMO夾4街，開價十三萬九。
▲新盤。本拿比[illegible]。33年新。五房三廳。大露台，[illegible]開價十四萬八千八
已售出

Success REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE
伍黃秀英
實事實業燕梳有限公司
生意保險 樓宇三十年新或保養好 例舉：
保額：$50,000 $100,000 保費（火險）：$250 $482 保費（全保）：$540 $871

	包括在內		
時價賠償	無限制	生意中斷	一年
住客教修	$10,000	租金	一年
運輸中的貨品	$5,000	新購置樓宇	$250,000
外清洗的貨品	$2,500	新購置生意財物	$50,000
應收收益帳目	$2,500	新成交生意入息	$100,000
貴重文件	$1,000	樓宇損壞	無限制
招牌（外部）	$500	現錢及證券（店內行劫）	$5,000
郵票・彩票	$1,000	現錢及證券（店外行劫）	$5,000
樹木及植物（栢文樓宇）	$100	現錢及證券（偽造）	$1,000
私人財物	$2,000	第三者保險	$1,000,000
準備證據的費用	$100	租客對業主責任	$50,000
樓宇玻璃	$250	暫解費	$5,000
賠償扣除額			

・代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續・
・代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊・
・代理商業樓宇，栢文及生意保險・
・代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉・

本公司服務時間：星期一至星期五 九時至五時半・星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言・
支持反醉酒駕車運動
本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務
Insurance Property Management Real Estate
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

李標 BILL LEE
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆
▲高吉林區城市屋，一年新，兩廳兩房設備齊全，月租七百，適合投資或自住，開價七萬九千。
▲全新，合法上下羽屋，每層一廳三房，紅瓦頂，熱水暖氣，近域多利街，開價十二萬九千。
▲13街近菲沙街，標準地，羽屋區，樓上一廳兩房，樓下一廳三房，保養好，交通便，開價十二萬九千。
▲21街近菲沙街，標準地，好地區，樓上一廳三房，樓下全部完成，近域多利街，標準地，好地區，樓上樓下全部完成，保養好，開價十八萬五千。
▲三年新舊屋，開價十六萬七千・保養好・好地區・近巴士學校
▲東區新屋數間・熱水暖氣・紅瓦頂・開價十七萬九千・請快・
▲東區新屋，請來電查問・
▲20年新屋・三大睡房・硬木地板・樓上樓下全部完成・好地區・保養好・屋主急賣・開價十三萬七千・
▲六街近蘭菲街・標準地・全部翻新・內部像新屋一樣・十三萬九千・
▲近域多利街舊屋・樓上樓下全部完成・栢文區・街角地段・有機會賺錢・開價十一萬七千・
▲近菲沙街舊屋・樓上兩房一廳・有土庫・硬木地板・近交通巴士・開價九萬伍千・請勿失良機・
▲農場出賣或出租，12英畝，離雲埠半小時車，有三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿九萬。
▲京士威旺區購物市場，一共六舖位，全部租出，地段大，有前途，投資良機，開價一百九十萬。
▲建屋師高價收買建屋地或舊屋現款交易歡迎隨時來電指教。
閣下如有屋買賣・本人會爲你免費估價及解答任何疑問・並將盡全力以在短期內爲你用最高價將屋賣出・服務週到・保證滿意・

ALBERT TANG 鄧啓東 住家：879-9605 傳呼：667-0636
MULTIPLE REALTY LTD 434-1431
二人工作只收一人報酬 務求爲你爭取最佳效果
JOHN Y. WONG 黃譽昇 住家：291-2583 傳呼：545-6996
▲假滇豪華風水石屎栢文南向格蘭湖島內有桑拿浴室蒸氣浴健身室・餐廳・一流設備・開價廿一萬・
▲新盤近27街NANAIMO，士得高[illegible]屋地大46x103正層有兩房廚廁有洗衣房頂層有一房廚廁獨立門口出入土庫有遊戲室酒吧睡房及工作間開價12萬2。
▲般拿比2703 INGLETON AVE. 23年[illegible]屋，標準地，樓上三睡房，土庫完成有廚房廁所，一年新屋頂，硬木地板，大陽台，開價十一萬七。
▲般拿比，高尚住宅區，寬大[illegible]屋，環境美，區域好，樓上面積一千八八平方呎，樓下千七百平方呎，共有六睡房，雙車房，地大約8338平方呎，請從速約看，開價$219,000
▲64街近菲沙上三房，下三房寬大[illegible]屋，大地48x122，開價15萬餘。請還價。

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL 恆生實業有限公司

東區：6417 Fraser Street Vancouver, B.C. 公司：327-1111

西區：328-5511 W. BOULEVARD Vancouver, B.C. 電話：261-1881

王震漢
THOMAS C.WONG
住家：298-2961
公司：327·1111

▲本拿比六街單層一舖翻新樓宇，餐館租客，有批約，年租九千六，年年加租，地段35x100 商業樓：$145,000
▲列治文GRANDEN CITY RD.，五睡房大屋，收租九百六，地，可開二，價廿萬七千。
▲高貴林萬餘方呎商業地，連賺錢42座位西餐館生意，共卅五萬。
▲工業西餐館：42座位，落座高貴林埠，鄰近栢文區，有廣大停車場，生意日營近五百元，五萬九
▲60座位西餐館：雲東京士威旺街，鄰近SAFEWAY，經營四年，回港平讓，五萬九，
▲唐番雜碎餐館，百五十座位全酒牌，落座二埠鄰近興建架空快車站，有菲沙河美景，六萬九千。
▲決餐店：雲東市心，堂食，三萬。
▲瓜菜雜貨舖：域多利街，一萬五實業，投資

黃永康 AMBROSE WONG
住宅：438·0337
公司：327·1111

▲SURREY埠炸魚店。生財器具齊全。管理容易。店主急讓。開價二萬二千元。
▲小型屋仔三睡房。標準地RENFREW區。交通方便。開價十萬餘。
▲近史丹利公園石屎大廈分層出售。21樓一睡房。有室內泳池。蒸汽浴。運動室等設備。開價六萬餘。一萬元首期便可成交。

江錦濤 STEPHEN KONG
住宅：941-6980
傳呼機：680-3028
公司：327·1111

▲西區六睡房靚屋50x125地，四浴室，雙車房，雪櫃，爐頭，微波局爐，中央吸塵，警鐘，欄干，草坪，天窗，水力按摩全，西人建做，一流手工材料，交通購物方便，祇售$509,000
▲5195 BURSILL五睡房新屋，三浴室，兩間立車房，雪櫃，爐頭，洗碗機，草坪，欄杆全，近京士威交通便
▲FRASERVIEW四睡房，45x128地，好景 $169,900
▲高潔沐港城市屋，三睡房，合收租自住$71,900.00
▲PNE濕仔達實業，經營19年退休讓十三萬五。
▲8單位栢文，十餘年新，收入好，管理易，$380,000
▲烈治文酒家，合家庭經營，停車場讓。
▲東區四睡房二浴室，完成土庫，栢文地，城市景，合出租或自住。$108,000
▲樓上下打屋，完成土庫，大地25x115，交通購物方便，月租千二，祇售十九萬餘。

MICHAEL LAU / JOHN WANG
公司：327-1111
廿四小時
直接傳呼機 680-2914
傳呼機：645·9044

▲味寶店出售百老滙街夾MAIN街40年歷史開價4萬5，貨物另計，業主退休急賣。
▲3單位栢文地33x132地6街夾菲沙2萬元首期開價11萬5千
▲菲沙夾48街28年屋上兩房下兩房土庫完成開價14萬7千9。地33x122，交通方便。
▲繁忙大購物商場，炸鷄炸魚店出讓，年生意過20萬，叫價九萬九。
▲合法上下打屋出賣，33x122，10街夾菲沙新裝修。十六萬九。
▲近學校平站樓上兩睡房，客廳飯廳有壁爐，土庫完成，好過城市屋，新裝修，開價八萬七千九，只需要九千元首期，59街近麻，地34x82

馬國輝 FRANCIS MA
公司：327·1111
住家：439-0359
中文呼機：667-0961

▲2848 E.BROADWAY 33x144內部全新，樓上三房樓下三房廚廁齊，15萬3。
▲西區VINE近47地大54x130靚屋，新土庫，開價30餘萬。
▲商業舖位，樓上住家，樓下舖位FRASER夾26街，開價$388,000.
▲東區14街近FRASER樓上兩房。樓下兩房。廚廁齊標準地$129,000
▲東區壹街近域多利栢文地$129,000
▲列治文10畝農地有屋14年新$536,000
▲東西區入息栢文大小兼有歡迎查詢。
▲建築商買舊屋。請電聯絡。
▲商業舖位MAIN夾24街，開價27萬5。
▲家庭式中西餐館30座位FRASER夾25街，開價三萬五元。

VENUS FUNG 馮冰
住家：461·3183
叫機：735·1988

▲近18夾乃磨六房兩廚三廁地大平直33x139共二千五百
▲士德古翻新四房屋仔屋地•乃街夾11•業主急賣$119,000

超級市場急賣 $125,000
▲旺舖長批年入八十多萬
▲豪華新屋瓦頂水暖氣二千六百尺六房四廁家庭房33x132近京士威
▲華麗三層栢文，17年新一房單位只賣$39,000

陳挽明 DAVID CHAN
RES: 433-6882
PAGER: 680-5088
公司：327·1111

▲東區三年新屋•樓上三房樓下二房仔屋地•紅瓦頂•開價十四萬九千•西溫哥華士多舖出賣•生意固定批期好•開價九萬餘•
▲市中心味貨首飾店出賣•內設製造工場•開價三萬餘•
▲東區KILLARNEY一年新大屋•360方尺•紅瓦頂•熱水暖氣•開價廿六萬餘•
▲工業廠房出賣佔地一英畝•每年淨收入租金五萬元•開價四十餘萬•
▲西區靚屋•可望見雲市中心景色•士丹利公園及海景•開價七十餘萬
▲一房一廳栢文近巴士站•四萬五•
▲SURREY工業地•開價二萬元•
▲SURREY住宅地皮•開價萬九•

李經緯 FRANK LEE
住宅：879-3296

▲近Q巴公園•標準地•四或五房屋•保養好•環境佳•交通方便•只十一萬餘•
▲雲東巨型一房栢文•二樓七百九十呎另騎樓•六年新•一流靚•單位內有洗衣及儲物室•只五萬左右•
▲北般汝比30年屋•千一尺•地62X113三房•土庫完成•十三萬餘•
▲雲東城市屋•三層•三房•有土庫近49街•七萬餘•
▲雲東全新屋•近蘭菲•十七萬餘•
▲雲西翻新屋•四十年千四尺•50x112•土庫部份完成•廿五萬餘•

新鮮熱辣

李宇樞 JIM LEE BA RIBC
住宅：298-8988
公司：327·1111

▲1428 PARKER四睡房栢文地，叫價9萬9。
▲7514 TYNDALE大地一年新豪華大屋•三千餘尺$299,000
▲玻璃生意•經營住宅•商業及ICBC等•叫價二萬•
▲3465 GRANVIEW HWY•月收租875•叫十萬左右有價講
▲高骨林中西餐館96位•有酒牌及泊車位•
▲西區專售運動衫•用品商店•叫三萬餘•合投資移民
▲1547 E. 21街•52x123地•睡房二上一下•叫十三萬餘
▲兩睡房栢文平賣•搭車方便到唐人街•
▲8單位入息屋每月收2400•只叫價十六萬九千•
▲有買客多名高價購買舊屋或建屋地•

BEN LEE 李建興
公司：327-1111 住家：876-3175
直接傳呼機：667-3202

新盤
▲38年新屋地49x130高尚FRASERVIEW地區，堅固三房屋，向南風景一流，叫價十五萬四千，包爐頭雪櫃乾洗衣機。
▲新娘禮服店出賣•經營零售及出賃•溫哥華喜士定街東主經營十五年因病急賣叫價一萬五千
▲SURREY區十三年新屋上三房下一房近巴士近SURREY PLACE購物中心•開價九萬八千九•歡迎還價•
▲百萬生意[illegible]•因東主另有[illegible]•叫價十七萬[illegible]•
已售出
▲半年新溫哥華特式屋•五房四廁兩廚房•瓦頂•近38街夾乃街•材料一流•近巴士學校•自動雙車房•叫價十七萬九千九•

劉澤義 FRED LAU
住家：879-6005
傳呼機：667-3898
公司：327·1111

▲3年新旺舖出租，一千呎至二千四呎合餐館等各行生意。
地址：2088 KINGSWAY

蘇雪敏 JENNY SOO
BUS: 261-1881
RES: 263-8838
PAGER 645-6918

▲2834 E.GEORGIA 33x110 $118,000 交通便，近小學。
▲PORT MOODY MAIN STREET,21,000呎，叫價$150,000
◀上三房•中一廳•飯廳•廚房•交通便•近小學•理想地點•

阮廷榮 ALEX YUEN B.Sc.
MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431
中文直接傳呼 667·0933
留電話印度
(住宅)254·7333

▲新屋KITCHENER夾蘭菲及乃磨33x127地•紅瓦頂•熱水暖氣•正層家庭房•上乘材料十九萬餘•接受換屋•
▲華麗13年雲式獨大屋49.5x104地•靚過新屋•風景如畫•雲石梯級介磚地•意六利地•華麗裝修•不可不看•十四萬餘•
▲如新屋一般•五房四廳二千六尺41x123地•業主•
▲東327街新裝修兩房土庫屋•九萬五•
▲東33街夾域多利兩房土庫屋•九萬四千•
▲本汝比兩睡房土庫完成•十萬餘•
▲八年新溫哥華特色屋•十六萬開價•
▲38年兩房屋•完成土庫於乃磨區•標準地段•十萬九•
▲雲東區住宅建築吉地一幅•七萬八•
▲雜貨果仔舖生意連賣業•兩層樓•有三房一廳•十九萬餘•
▲賺錢爆花草木店生意•東主無暇兼顧•急讓二萬元•
▲埠仔餐館生意連賣業•廿九萬•

恒基置業 柯其毅 KENNETH AW
三一八號屋列治商場
KEYSTONE RLTY LTD
公司：261-8118 住家：327-1689
現金購買商住物業•免費估價•請隨時聯絡

▲西區16街角栢文地101x110近中央醫院附近新建栢文林立交通方便售六十六萬•
▲本爾比6890 MERRITT工業地•66X113有三睡房硬木地板車房•售十三萬餘•
▲BC內陸小鎮中西餐館一百座位新加建•樓上四睡房住宅•生意穩定日營約千元•連物業售47萬
▲BC內陸近湖邊旅遊區小型汽車酒店•售39萬•適合投資移民•
▲專門協助辦理投資移民請查詢•

達新實業燕梳公司 879-6331
Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver,B.C. V5N 4N8
Autoplan 汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

DAVID TAM 譚清華
327-3483
645-3218 直接傳呼機 (645-3218)

JIM FONG 馮沾
879-6331
687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

東西區房屋

▲西區SOUTH GRANVILLE•最好地點•地73x122•四睡房•特大尺碼•主人房有廁所•寬闊客廳•餐廳•特式設計廚房連家庭娛樂室•西人業主•開價四十三萬九千圓•
▲近乃磨街全新西班牙式靚屋•五大睡房•四盥廁所雙車房門•紅瓦頂•熱水暖氣•近小學巴士•開價$195,000
▲7841 MCGREGON AVE.BURNABY地50x198•7年新特別設計四房屋•室內游泳池•後花園有自然界林木花草價$288.000
▲1125 E62 AVE地49.5x115兩房及土庫完成。
▲1166-1168 E13 AVE新受境羽屋，分開地契，每邊五房及3個半廁所，地50x127
▲COMMERCIAL街近32街新屋紅瓦頂•裝飾一流$199,000
▲3561 INVERNERS ST. 近KINGSWAY，三房及土庫，每月收租$750.00，價$125,000
▲712 HAWKS ST.，(唐人埠) 三房及土庫，每月收租$650.00 價$105,000
▲2534 DUNDAS ST.，兩房及土庫完成，地33x122價$129,000

商業及栢文

▲45組石屎大廈•每年收入$228,000 實收$169,000 開價$1,800,000
▲域多利街街角商業樓•三組栢文•樓下舖位•全年收入一萬九千五百圓•開價廿一萬九千圓•超值物業•
▲9個房及三舖位•近唐人街商業樓•每年實收$43.000 價$438,000
▲緬街近百老滙街繁榮地區50呎地•兩層商業樓•全部租滿•管理方便•全年收入四萬六千伍百圓•開價五十四萬•歡迎還價•
▲緬街及24街兩組栢文及三個舖位$395,000
▲兩組栢文及兩個舖位，$288,000

生意

▲專賣鮮生菜及茄菜生意，地點興旺，日做一千三百多，價$68,000
▲三年新磚樓，樓上五房住家，樓下做西人雜貨商場，每日一千多，有停車場，地63x128生意及物業，特價$529,000
▲五年新三房住家及士多生意，生意及物業$250,000
▲市中心，著名粵菜館，120座位，有酒牌，停車場。
▲雪糕果舖，有電子遊戲機，$15,000

NRS WESTBURN REALTY LTD. 鄭漢雄 ALLAN CHENG
公司 437-1123
住家 875-0838
中文傳呼機 686-4118

▲CAMBIE AND 18TH AVE. 34年新，36x122街角地，合法分租，$250萬餘，3440 YUKON
地大33x138
▲置地建屋良機，近NANAIMO夾HASTINGS 2568 CAMBRIDGE $120's餘
$88,900
▲三至四睡房獨大屋，交通方便，抵買，734 E.24TH AVE.
$95,900
▲RENFREW夾24街，41年新，兩房，高土庫，3828 LILLOOET
$108,000
▲33x122地，33年新，雙層鋼窗，新油漆及浴室，抵買。
$52,900
▲市中心栢文，600餘平方呎，NO.205-1075 COMOX

Century 21 廿一世紀公司
黃小姐 YULAN WONG
2710 COMMERCIAL DR. VANCOUVER,B.C.
公司：872-0321 住家：321-5345

▲2261 BONNYVALE,FRASERVIEW區星期日下午二至四時開放，裝飾華麗，47x120.6，有火爐，樓下有酒吧，廚房耗資三萬元。

GOODRICH REALTY CORP. 馬耀儼 ALFIE MARR
公司873·4811
住家327·6288

恭祝新年快樂
感謝僑胞，
朋友惠顧。

▲雜貨舖連賣業•樓上住宅•有停車位•售649彩票•位於烈治文•每日生意約六百•
▲果仔濕•兼售鮮花•位於東區旺街•日營約五百餘價二萬五千•

唐人街BB地產公司

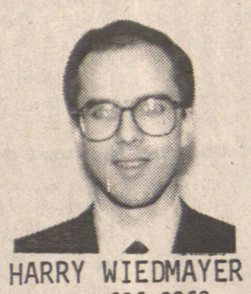
BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688—7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949


HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194

林麗儀
SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

黃光照
STEVE WONG
Pager: 645-3232
Res: 420-0200

黃會瑩
VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519

▲2795東25街，近SLOCAN 39年新 60x66 街角地，有廚房浴室，兩睡房樓上，土庫兩房，$128,000 黃會瑩6887888

▲2547 CLARK $115,000 羽屋地，樓上3房，樓下2房，交通方便，近學校，近公園。黃光照645。3232。

▲4542 IMPERIAL ST. BBY. 近METROTOWN AREA 街角地地大 68x128 保養好，三睡房土庫完成 $149,900. 黃會瑩

▲西區近OAKRIDGE 58x130 CORNER LOT 上三房，上庫完成二房，開價 $389,000保養一流。梁寶琴PAGER 438。2333 NO.7011

▲一房一廳栢文，地方大，保養一流有路台NEAR NANAIMO ST，梁寶琴 PAGER 438。2333 NO.7011

▲ NO. 1-1155 W.10TH AVE. 5年城市屋上二房二層 $119,000. 黃光照 645-3232

▲32央緬街 • 祇售 $89,000!!! 地大 33x115 • 上兩房 • 下兩房 • 月租 $700

▲ NO.308-444-6TH AVE. • 兩睡房栢文 • 新裝修 • 有露台 • 有景 • 開價 $82,000

▲6849 CAMBIE 59x129 1年新 樓上三房，樓下2房，建築師精心設計，用料特優。黃光照，林麗儀688。7888。

▲ NO.709-1490 PENNY FARTHING（海邊栢文）2年高尚栢文 • 頂層 • 地市景、海景 • 共1697呎 • 2房 • 700呎露台 • 6人 HOT-TUB • 樓下娛樂室 • 室內泳池 $450,000 黃光照645 • 3232

▲3674 FRANKLIN ST. • 2年新 • 33x122 紅瓦頂廚房特大$179,000溫哥華特式屋 • 黃光照645 • 3232 •

▲ 7125 RIDGEVIEW DR.BBY 地大 49.8x171.9，有風景空地開價 $139,000 。梁寶琴688。7888 林麗儀

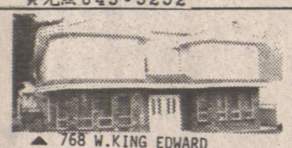
▲ 7129 RIDGEVIEW DR.BBY 地大 49.6x171.9上兩房，下兩房，全翻新，$169,900 梁寶琴，林麗儀688。7888

3716 W26西區新屋 • 四睡房三浴室 • 超過二千五百平方尺 • 雙車房 • 33x130 • 林麗儀688 • 7888 梁寶琴688 • 7888

▲ 906 E.30TH AVE 地大50x100，四睡房，二廳，二浴廁。林麗儀688。7888 879。5159

▲ PRINCE ALBERT 央30街，三層入息屋地49x120，月入 $1750，五組磚頭會樓，開價 $169,900，梁寶琴，潘錦明。

▲5533 CULLODEN ST.(KNIGHT央41) 33x121.76地，四年前全新裝修有景，樓上兩房，土庫四份三完成 $125,000，黃會瑩688。7888


▲ 768 W.KING EDWARD 地大 50x150 • 新屋 • 樓上4房樓下每邊各有2房 • 共5全廁 • 3廚房共4388 呎 黃光照645 • 3232

▲ 1665 MACGOWAN AVE.N.VAN. 6年新 33x122樓上三房 • 樓下兩睡房 • 月收一千三百五十 • 近學校、商場、巴士 • 梁寶琴：688 • 7888

▲ 26 W.63 AVE. 地大 33x127 樓上2房，樓下1房，廚廁齊，柚木地，$179,000 黃光照645。3232

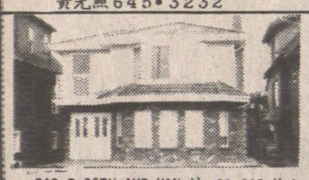
▲西溫哥華大屋818TAYLORWOOD PLACE WEST VAN. 80x115 $328,000 • 樓上3房 • 樓下2房 • 廚廁齊 • 瓦屋頂 • 近網球場 • 泳池 • 黃光照。 林麗儀688 • 7888

▲ 5626 KERR VAN.，12年新，地大33x122，樓上3房樓下2房，$169,000 （近京士威央41街）黃光照645。3232

▲ 850 BURRARD ST • 豪華一睡房栢文 • 石屎大廈 • 位於市中心區 • ROBSON央 BURRARD 收租 $750 開價$113,900 • 黃會瑩 • 林麗儀688 • 7888 •

▲W19街央CAMBIE NO.304-998 W. 19TH AVE.兩睡房栢文，800方尺，有六件，林麗儀688。7888黃會瑩688。7888。

▲ 1624 E.2ND AVE $141,000，栢文地，3層可分租，收入每月$1380 33x122，地區好，有潛質。黃光照，林麗儀688。7888。


▲749 E.26TH AVE,VAN.地 33x145 樓上3房 • 樓下2房及另一單位 • 一年新開價 $229,000 • 黃光照645 3232

▲6869 DOW AVE.BURNABY50x183 • 7年新 • 豪華特大歐洲式屋位於METROTOWN • 共四千二百平方尺六睡房 • 土庫完成兩組單元 •

▲ KNIGHT 及R23街街角標準地，土庫完成，REMODELLED，梁寶琴PAGER 438。2333 NO.7011

▲ 450W59 44x114，31年，四分層複式，四層柚木地，全屋雙玻璃，街角屋，材料尚乘，屋頂8年新$288,000黃光照645。3232。

▲6730 OAK 街（近51街），地大54x144.44，35年上下約 3500 呎完成開價 $308,888. 潘錦明645。3232梁寶琴683。7888

▲ 3216 E.20TH，地 33x110 價錢 $172,000，樓上三房，土庫完成，林麗儀688。7888

▲ 2638 DUNDAS VAN.$128,000 地 33x121 • 樓上5房 • 樓下2房 • 廚廁齊 • 新露台 • 鋁窗 • 膠片外牆 • 全部翻新 • 梁寶琴 • 黃光照688 • 7888

▲24年新舊屋近 METROTOWN,BBY.上三房下兩房 • 三浴廁 • 地大 66x117. 1275 平方尺 • 有室外泳池 • 叫價$169,900 5826 BOOTH AVE. • 梁寶琴688 • 7888 林麗儀688 • 7888

▲4年溫哥華特式屋 • 有景 • 樓上3房 • 樓下2房 • 材料好 • 地區幽美 • 黃光照 • 林麗儀688 • 7888

▲ 7276 HUDSON 11,300 呎地，樓上3房皆有套房，樓下一房，共4700呎，有網球場，環境優美 $695,000 。黃光照，林麗儀688。7888

減價
▲西區屋49x110 上三房 • 有土庫 • 開價 239.000 街角地 • 梁寶琴 263 4949

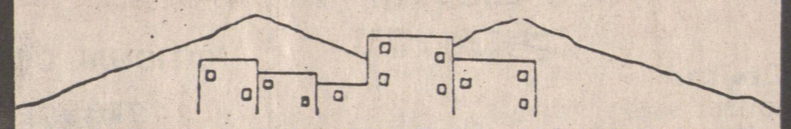
▲ 7375 INVERNERS，近KNIGHT 12年新溫哥華特式屋，地特長，保養一流，三上三下共2600呎，樓下可出租，開價 $176,000 潘錦明 645。3232

▲ 3250 PINE ST.(SHAUGHNESSY) 地 75x125，樓上4房，各有套廁，主人房皆有 SAUNA 及JACUZZI 正層2房，全層柚木地，2大客廳及飯廳及2廚房。黃光照645。3232

▲ 9N HOLDOM,BURNABY • 上三睡房 • 下兩睡房 • 二浴廁 • 11年新 • 地大 33x122 • 屋主急賣 • 叫價$159,900 林麗儀688 • 7888

金冠中心

華埠高級寫字樓，旺舖出租，
石屎大廈，交通方便，風景好，
室內停車場，有車位百多個，
直達各層，大小單位齊備。
月租 $750···· 起
630-648 MAIN STREET



2045 FRANKLIN STREET, VANCOUVER
近喜士定東街
交通方便，巴士直達唐人街

分層出售
由 $44,900 至 $59,900
一睡房及兩睡房栢文
只餘13組
逢星期日下午二時四時開放

I.C. & I. DIVISION
商業樓宇部

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

潘錦明
STELLA POON
Pager: 645-9293
Res: 420-0200

▲2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓 • 四個零售舖位 • 另戲院 • 二樓三樓寫字樓 • 另99個地下停車位全租出 約 $300,000. TRIPLE NET 年 收入 • 開價 $3800,000. 梁寶琴 688-7888

▲一流超級市場兼營鮮花生意 • 位繁旺GRANVILLE街 • 合夫婦家庭經營 • 生意好 日營千元 • 另有 649機及遊戲機入息 • 七天營業 • 上午九時至晚十時 電黃會瑩688 • 7888

▲ 5939 E.HASTINGS • 東主急賣 • 位於北本拿比中國餐館 • 唐餐及外賣送餐 • 裝飾華麗 • 生意佳 • 租金平 • 收入好 • 開價 $79,000.

▲唐人街地王片打東街 • 三層石屎樓宇25x122現三戶租客全租出 • 每層有冷氣設備 業主可接受按揭$1,999,000 梁寶琴688 • 7888

▲2851A GRANVILLE ST.$55,000 生意極好機會 • 女裝時裝店出讓 • 交通繁忙地點 • 東主急讓 • 梁寶琴 • 黃會瑩：688 • 7888

▲2532 FRASER ST. • 八組栢文樓宇用去5萬元裝修費 • 每年收租達4萬 • 開價 $299,000

唐人街地旺

▲唐人街地旺 • 五商業舖位 • 樓上七千尺可做酒樓及寫字樓 • 街角地50x120梁寶琴 •

▲髮型屋出售 2980 NANAIMO • 交通便 生意好 • 租平 開價$15,000 3個單位理髮 • 4個單位電髮 • 2個單位洗頭 • 黃光照645 • 3232

減價—14組栢文

▲1934 TRIUMPH全翻新 • 月收近四千元 • 價 $353,000. 有17萬按揭 •

▲CARRALL &HASTINGS商業樓宇。四租客。三層及另一樓宇。月入 $3400. 開價 $650,000 梁寶琴 688-7888 潘錦明 645-9293

▲12年新有三舖位 • 地 78x200 17個車位 • 位SURREY商業中心 • 業主急賣 • 開價38萬餘 梁寶琴688 • 7888

▲雜貨生意連物業MAIN央48街。前舖後居。數年新裝修。日營三。四百元。另土庫完成可租 $450 。勿失良機。33x101 $195,000 黃光照。潘錦明。

▲CAMBIE央25街時裝店讓 $25,000 。生意穩定。易經營。新潮裝修。有貨源。租平皮費輕。梁寶琴。潘錦明。

▲ ALBERTA 省餐館生意連物業急售 90座位，中西餐45座位酒廊，另有6個羽毛球場1。4畝地60個泊車位，請電黃會瑩688。7888。

▲東七街商業樓。樓上五組栢文。樓下一舖位。全租出。新外牆。回報率 9.6%。開價 $285,000 。梁寶琴。潘錦明。

▲ 720 MAIN 地 50x120 • 電影院 $1,500,000 地點佳 • 有潛質 •

▲ 716-718 地 25x110 $490,000 黃光照645 • 3232

▲No106-2544 DOUGLAS BBY.$160,000 汽車修理及車身修理中心 • 急讓或出租（$1500 每月）2400 平方呎樓上有1700呎 • 有儲物室 • 黃光照645 • 3232

▲近METRO TOWN西餐館出讓 • 生意絕佳 • 年入 $360,000 新裝修 • 碗碟新 • 租特平 • 長租約 • 有十多個車位 • 梁寶琴 • 潘錦明 688 • 7888

▲兩爿舖生意急讓 • 1304W 73AVE 日營6百元 另遊戲機及649收入 • 開價 $25,000 黃會瑩645。5368

▲NEW WESTMINSTER市中心超級市場雜貨店出讓 • 地點一流 生意穩定 • 日營 1,300 以上 租平 • 可續充洋花生意 • $92,000 黃會瑩。潘錦明688 • 7888 •

▲中國餐館連物業讓 $790,000 E.HASTINGS最旺區 • 兩年新 物業 49.5x102兩層生意好 • 可滿足 • 梁寶琴 • 潘錦明 688 • 7888

▲GAS TOWN 禮品店急讓 位于 OLD SPAGHETTI HOUSE 對面 • 潘錦明688 • 7888

▲ NO.8-4120 GOLFER APPROACH WHISTLER 禮品店出讓，位置好，生意旺，黃光照645。3232。

分隔台海兩岸的牆已洞穿

鮑蕙摘譯自英國「經濟學人」週刊

文摘

竪在台灣海峽，分隔台灣和中國大陸的一堵厚牆，現在雖仍未拆除，但牆上穿的洞却愈來愈多，終於予中國大陸和台灣一個相互了解的機會。

這是中國一直在盼望的，兩岸增加接觸，最終導致台灣與中國大陸統一。

台灣執政國民黨曾經提出「三不」政策，即對中共實行「不接觸、不妥協和不談判」，但現在已開始變得不那麼堅持。

台灣對中國大陸開放的新一步於三月十一日邁出，行政院長俞國華當天在立法院宣告，台灣商人可以透過轉口輸入更多的大陸產品。海峽兩岸的貿易額早已不少，去年約達十六億美元，中國大陸已成爲台灣第五大貿易夥伴，台灣則是中國大陸第六大貿易夥伴。隨着新台幣兌美元升值及俞國華的官方示意，兩地的貿易勢將增加。

北京的反應是微妙而正確的，在三月十四日宣佈，對一九四九年前在大陸犯罪後往台者一概不究，表示不欲阻礙任何在台人士欲返大陸一看之心。台北自去年十一月開始允許人民前往大陸探親以來，探親者已逾二萬人。

但對北京而言，俞國華的話可能還不及國民黨一些年青立法委員的話來得中聽。台灣立法院內一些國民黨立委組成的「十二人小組」的中心人物，今年三十七歲的趙少康提出，是否可以由北京方面擬定一項中國式的「台灣關係法」（以美國的「台灣關係法」爲模式）來處理有關台灣的事情，在建立有關司法架構後，台灣和大陸的個人和商業接觸，便可以不受政治糾紛的影響。

另一位國民黨立委林時機較早時更談及海峽兩岸正式停火，其目的是讓兩地的經濟及個人關係更易發展。

台北政府斷然拒絕了他們的建議；北京則可能還在思考。

北京誤認爲台灣政界的主要爭論僅存在於台獨分子和國民黨的元老派，後者和中共一般，認爲台灣是中國的領土，有一天必須統一。但實際上，台灣政界的眞正辯論是國民黨內兩派的分歧，一派主張迅速向大陸開放，另一派則主張審慎從事。趙少康一派屬於前者，他們認爲在台灣安全獲得保障的情況下，兩岸的貨物、資金及人民均能較自由地流通；兩岸應可直接貿易，台灣商人在大陸投資建廠亦應合法。更有消息說，台灣當局不久後可能允許現時在美國的大學進修的中國大陸學生到台灣觀光甚至修讀一至兩年。

值得注意的是，主張向中國大陸迅速開放的國民黨人亦是黨內的民主派，拜李登輝在今年一月和平接掌權力所賜，他們現時正在黨內佔上風。

那麼，究竟趙少康等人希望從對大陸開放中得到什麼呢？趙少康說，三十年前，台灣還是很貧窮，但今天，台灣很可能是亞洲區內僅次於日本的第二富饒地區。爲什麼中國大陸不能走台灣的同一條路呢？爲什麼台灣不應助大陸以一臂之力？

若說台灣（人口二千萬）可以幫助中國大陸（人口十億六千萬），實言之過早；中國大陸的面積那麼大，也是一項難題。然而，台灣和大陸確實是十分相似的，不僅語言、文化相同，還有全球最長久的商品經濟體驗及家族式生意，那是政府難以控制的。中國在其發展中，可以摒棄美國式的或日本式的經驗，因爲那是「外國的」，但却不能漠視台灣的經驗，甚而向之學習。

而台灣要對大陸「助一臂之力」的思潮，也是對大陸的一項挑戰。

廣東奇異的"國王丐乞"

＊風江

近年，廣州、深圳、珠海、江門、佛山等大、中城市出現了大批流浪漢和乞丐，民政部門所辦的收容站人滿爲患。這些人多來自內陸省份，據統計，被收容的人數去年比前年增加了百分之三十二點八。這些人在富裕的珠江三角洲流竄，形成了一個奇異的「乞丐王國」。

流浪乞討者是否都孤苦無依、生活來源無着而迫於無奈才行乞呢？

據廣州等七個市、縣對七千五百三十名被收容的流浪乞討者分類調查，發現身心健全、能勝任各種勞動的人佔百分之八十七點九；其中「乞討致富」，腰纏萬貫的「萬元戶」也不乏人。只有極少數人才是因各種主、客觀原因被迫淪爲乞丐的。

在這個「乞丐王國」裏，有不少驚異的奇人怪事。

不久前，廣東三水縣西南鎮收容了一對分別來自浙江和四川的「乞討夫妻」和他們所帶來的兩個小孩。男的姓張，三十四歲，浙江慶元縣人；女的姓陳，四十歲，四川人。他倆在外流乞討中認識而結爲拍檔。這對「乞討夫妻」在順德大良鎮銀行存有二千元。張某家鄉有房屋，也分有三點七畝責任田，外出行乞時，他將責任田出租予人，每年每畝收租一百公斤穀。外流六年，可收租二千一百公斤穀。此外，他還把一個小兒子托人帶去珠海乞討。

來自安徽六安縣現年二十七歲的蔡姓男子，腿有殘疾。近年多次流轉廣州、深圳等地乞討。不久前被收容，發現他身上捆綁有各種面額的港幣現鈔一萬二千元和人民幣四百九十元。

湖南省桂陽鎮的徐某，在丐幫裏被稱爲「高級乞丐」。他脚有殘疾，便「僱」了一名四川人揹他，千里迢迢來到廣東。自一九八三年以來，曾被收容十一次之多，並被遣送回鄉。可是，他屢遣屢返。他用在廣東乞討到的錢住旅館、坐小汽車。

還有一個湖南嘉禾縣的農民雷某，從一九七九年起到廣州行乞，一九八二年便在家鄉建了一幢一百四十平方米的新房。在他的影響下，他所在的村子二百五十四戶人家，有百分之九十的農戶都爭相來廣東行乞，也居然有百分之五十左右的人，利用乞討來的錢建了新房。該縣有一姓曹的老實農民，寫信給廣州收容站說：「我們這裏生活並不困難，但由於一些人到廣東乞討嘗到甜頭，所以大批人湧去廣東。全村約有百分之八十的人，去過廣東乞討」。

此外，乞討者中，還混有教唆犯罪分子和詐騙分子。他們利用年幼無知的少年兒童，以乞討爲掩護進行偷竊等犯罪活動。

遼東半島經濟開放區

秉新

被譽爲「東方魯爾」的中國遼東半島，一九八八年初，已有種種迹象表明，將加快參加國際交換和國際競爭的步伐。

遼東半島地處太平洋西岸和東北亞的中心，是東北三省和內蒙古通向世界的窗口。它集中了遼寧十三個市中的十個。十個市可分爲兩個羣體：以瀋陽爲中心的現代化工業城市羣；以大連爲窗口的沿海城市帶。

這個半島具有得天獨厚的自然條件和社會條件，縱橫交錯的交通運輸網已初具雛形。一九八五年以來，這個省及遼東半島各市已投資八十七億多元，用於投資環境的改善，集中力量建設以港口爲門戶，以鐵路爲動脈，以公路幹線爲骨幹，並有民用航空及地下管道運輸相配合的立體交通運輸網。

遼東半島現已初步形成大連、營口、丹東、錦州等，全年通暢的運輸網絡。諸港口已啓用的泊位共達四十八個，其中萬噸級泊位二十八個，總吞吐能力達四千三百多萬噸。據悉，到一九九零年，二十八個新泊位全部投產後，這個半島的港口吞吐能力將增至七千萬噸以上。

以港口爲起點的新的公路、鐵路、航線及地下管道，不斷向這個半島的內地延伸。瀋陽—大連，瀋陽—本溪等幾條一級公路相繼開工；瀋陽—鞍山今年將建成高速公路；鮐魚圈新港連接長春—大連，城子坦—莊河的鐵路已相繼竣工。

瀋陽、大連已開闢了國際航線；丹東、錦州、鞍山新機場已投入營運；瀋陽桃仙國際機場今年亦可起降大型飛機。

遼東半島有着豐富的鐵、煤、石油、鎂、滑石等礦藏資源。這個半島土地面積只佔該省的百分之三十七，却集中了該省三分之二的城市人口，擁有一萬一千七百五十多個工業企業，百分之六十一點五的固定資產，其中大、中型企業、軍工企業居多，鋼產量佔中國的四分之一，煤產量佔該省的一半，百分之五十五的科技人才匯集在這裏，技術力量雄厚，加工能力强。距離大連市三十三公里的金縣經濟技術開發區正在興建之中，營口市鮐魚圈新港區建設已初具規模。據統計，一九八七年遼東半島實際利用外資達五點五億美元，比上一年增加五倍。

爲發揮人才作用，該省的人事局新近開放了人才市場，建立了人才交流協作網，各市紛紛建立人才交流服務中心，不管國內或國外，凡願意爲這個半島發展外向型經濟建設提供服務的人，均可通過各地人才交流中心實行橫向流動。

遼寧省長李長春近期在一些場合，曾多次談到「兩個拳頭向外打，改造創匯一手抓」的設想。所謂「兩個拳頭」，一是要把鄉鎮企業納入國際大循環的軌道，充分利用已有的鄉鎮企業，增添少量關鍵設備，發展「三來一補」，使它成爲一支出口創匯的生力軍；二是要把一些大中型骨幹企業直接推到國際市場上，給這些企業以更多的自主權，使大中型企業的改造融入國際大循環中。

開發遼東半島已成爲這一地區人們議論的熱門話題。據有關人士透露，中國最高當局不久將正式批准這個半島爲「對外開放經濟區」。

光棍教落
便宜咪制

車身撞壞 選擇精於技術的車廠修理，才是上算。因為修理的好壞，不特影響車輛的價值，更會影響駕駛者的安全。

八達汽車修理中心
☎251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 抛路街794號

有經驗技師，新型車架拉正設備，米格式 銲接機，HIGH TECH 噴油技術，為愛車之人服務，點止專業「折扣減價」咁簡單！

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111　254·3718

保證：
車身修理工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於烘油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

陽光汽車修理零件中心（近唐人街）
聯邦政府執照
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15點TUNE UP（包火嘴一套）
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00
（商用貨車除外）

過冬全車45點大保養TUNE UP
換油・油濾・檢查蓄電池・防凍水・安裝雪咪等共15點・只收工錢：四缸$49·98・六缸$59·98・八缸$69·98
貨車除外（零件不包括在內）

新車，瀝青打底（UNDER COATING）
防蟲・防銹・隔音・特級耐用・瀝青打底。
細車只收$59.95起

支持反醉酒駕車運動

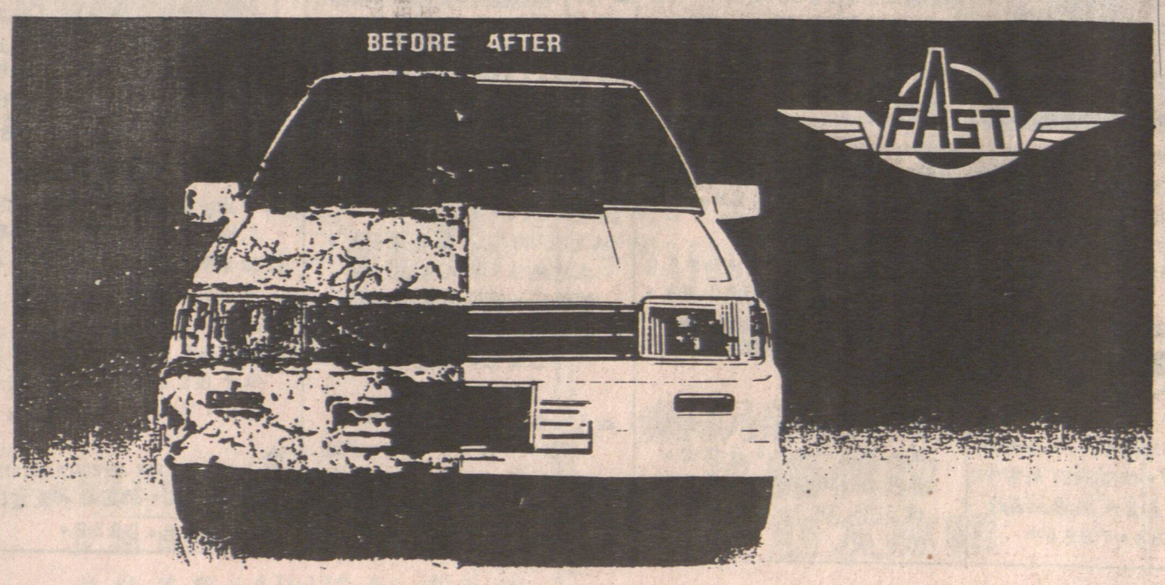
清洗冷却系統
特價$12·98
高壓水力及洗碱氣水箱・引擎・內部・冷却水箱・同時加入防凍水到零下30度。
（防凍水另計）

買舊車時全車安全總檢查：附上聯邦政府執照技師簽名報告。
特價$38.00
保證不會買錯車

更換前輪碟式剎車
(Brake)
連工包料
只收$54.95起

聯邦政府執照技師
經驗豐富・工作保證
七天營業：週一至週六：
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時
華人主理精通國粵英語

國際車身修理公司
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.
電話：874-1960
經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。
I.C.B.C. CLAIMS 免費車借用
mazda TOYOTA DATSUN
星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars
255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU



快捷車身修理
支持反醉酒駕車運動
FAST 'A' AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

中國「紅旗」雜誌定六月底停刊

將改名爲「求是」雜誌

（香港二十八日電）北京消息：消息來源透露，中共機關刊物「紅旗」雜誌已定於六月底正式停刊。七月一日起，它將改名爲「求是」雜誌。

自從去年十二月傳出「紅旗」停刊的消息後，它的存亡問題成了人們關注的焦點，但中國官方一直未作證實或否認，據消息稱，過去四個月以來，「紅旗」的停刊問題曾出現反覆，但中共最高領導層經過認真研究後，仍然決定把「紅旗」歸到中央黨校去，並與黨校的「理論月刊」合併爲「求是」雜誌，不再成爲部級單位。至於「紅旗」屬下的「內部文稿」則與黨校的另一刊物「理論動態」合併，名稱尚有待擬定。

據悉，有關「紅旗」的新名稱，他曾令中共領導層大動腦筋，並請胡啓立、喬石和「紅旗」代總編輯蘇星負責收集意見。經過四易其名後，到最近同意了「求是」的名字，取其實事求是之意。此名日後會否又被更換，七月前將有分曉。

公立圖書館籌經費

歡迎市民書中留名

（本報訊）溫哥華公立圖書館由星期四（四月廿八日）開始展開一項名爲「書中留名」ADOPT A BOOK 籌款運動，希望藉此能補助增加藏書量及發展圖書館的經費。

該圖書館董事會主席葛嘉露於昨日的記者會上解釋說，任何人向圖書館購買價值五元或以上的書藉，圖書館便會在其所購的書本上附上特製的百年紀念印記，印上付款者姓名或其指定的親友姓名，作爲永久的紀念。

葛氏表示，圖書館董事會希望能借助這項籌款運動支持這圖書館的成長。」

他說：「我誠意期望溫哥華市民及各地人士，在過去的日子能從這圖書館中獲益，更希望他們能加把勁，支持這圖書館的成長。」

他代表卑詩省人民，保證這圖書館昂然踏入令人鼓舞的第二個世紀。

以增加藏書量，目前該圖書館每年需耗資二百萬元購置新書、地圖、錄影帶、聲帶及其他參考資料。

旅遊康樂及文化廳長李特亦應邀主持該項籌款運動的開幕禮。

圖爲溫哥華公立圖書館董事柯邁芝於記者會上出示一本價值數十元的圖書，該書是市長金寶爲響應「書中留名」籌款運動而訂購的。

中共領袖與外國使節將進行高爾夫球比賽

（香港廿八日電）中山消息：中國高爾夫球協會秘書長李炮透露：今年六月北京將舉辦「一九八八年北京高爾夫球友誼賽」。屆時將安排中共領導人同外國使節們作友誼比賽。

李炮昨天出席了在此間舉行的一九八八年登喜路杯高爾夫球太平洋區決賽。

據消息靈通人士透露：在中共上層人士中，愛好高爾夫球者不乏其人，這裏頭有中共總書記趙紫陽及夫人，經貿部部長鄭拓彬，國家體委副主席榮高棠等。據說，鄭拓彬與趙紫陽的球技不錯，鄭的最好成績能打一百棒。而趙紫陽最近在北京能打到一百零五棒。

香港誤傳發現老虎

查明祇是兩頭巨犬

（香港電）在沙田馬鞍山山頭出現「老虎」，已證實是兩頭有人飼養混種獵犬，由於該兩獵犬無論在形態、足印大小，均與日前於草叢出沒的「老虎」一脗合，而發現虎蹤兩地盤工人，亦證明所見者爲該兩頭獵犬。一場老虎疑雲，終告大白。

被誤爲老虎兩巨犬，是愛爾蘭獵犬與牧羊犬混種，星期日早上由主人馬會獸醫麥尼帶往配水庫附近散步，結果被誤爲老虎。麥尼從傳播媒介獲悉事件，懷疑所謂老虎乃其愛犬，遂致電漁農處聯絡，隨於週一下午五時許帶同兩犬到山頭作事件重演，由兩地盤工人辨認，並由漁農處人員以石膏套取足印，經過詳細核對，證明虛驚一場。

溫哥華市長金寶表示不支持地鐵路線延長

市議會支持金寶所採立場

（溫哥華加新社電）溫哥華市長金寶於星期二向市議會稱，他對空中列車線之任何延展均不再予支持，蓋溫哥華市民經已肩負超過其所應負公共運輸費用公平的一份。

在市議會舉行有關公共運輸加費長達三小時之辯論中，金寶作出上述談話。該項加費，旨在應付溫哥華公共運輸委員會五百八十萬元之赤字。

市議會在指責空中列車計劃沒有被充份利用和無利可圖之後，通過一項動議，反對該計劃任何進一步的路綫延展，包括延展至高骨林、華利及素里廣場等地。

查空中列車（俗稱地鐵）主要路線，係由二埠直至溫哥華市商業中心區。有一條延展至素里，長達三點一公里之支線，現時正在建造中。

在市府工程師寇迪斯提出報告，謂溫哥華市民須付全加拿大最高之公共運輸票價而在以後十年內仍須面對一億三千九百萬元之赤字之後，市議會支持金寶省長上述之立場。

市議會支持增加票價百分之八，此即同一區內增票價十仙，增至一元二毛五仙，但過區之票價則只增加三毫，增至二元五毛。

卑大解剖學家獲准捕捉鵝實驗

士丹利公園鵝將供解剖

（溫哥華訊）五十五隻生活在士丹利公園的鵝被當局捕捉，送往卑詩大學供活體解剖家進行實驗。

加拿大野生動物服務局去年已批准該大學利用五十五隻鵝，來進行脊髓神經研究。

這些鵝將先行接受麻醉，科學家才把牠們胸部的其中部份取出，然後再進行研究。

本報廣告 效力宏大

註冊 明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助．負責接送幼稚園兒童．
所址：715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五．四二五一

八八年國際表演展覽會
六月廿三日至廿六日，一連四天
溫哥華 P.N.E. 太平洋國家展覽大廈舉行，零沽商人直接將各種產品售給公衆各界人士．
請立即申請展覽攤位
先到先得
詳情查詢電話：875·9298 875·1416

權偉 視光博士
周愛慶
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN, B.C.

屋主自賣
KILLARNEY區21年三房一廳CUSTOM BUILT十三萬九，434 4166五時後。

靚屋出售
53央域多利30餘年新樓上下各兩房廳廚廁屋內外新裝修14萬2晚電327 5798經紀免問

屋主自賣
入息屋月租 $1650 售$188,500，有意請七時後英語電：MR.PARISSIS 255-2996 經紀免問

屋主自賣
東29街夾Ontario羽梳近京士威交通方便上二房一廳下土庫完成二房二廳十一萬餘八七二二四三五

屋主自賣
1495 49街東三房一廳土庫完成，學校交通俱便，拾壹萬七千元電話222-0807經紀免問。

屋主自賣
列治文NO.1夾FRANCES街內部裝新66 LOT，樓上大廳飯廳及三睡房樓下一廳一房雙車房近學校及購物商場交通方便十三萬三千元電：272·2162或228·0013（六點後）。

屋主自賣
乃磨夾VENABLES標準地，四房二廳近中小學巴士站，售十二萬餘，電：255·5952。

兩屋自賣
1最經濟，八萬中2最靚，十二萬中近商店唐人街巴士小學，雲埠地區遠中2516038。

栢文出賣
二樓特大一房廳單位，七百九十尺另騎樓，頂靚，近緬街。桓生公司：電8793296。

溫哥華孖屋出售
溫哥華特式型11年新孖屋出售，(DUPLEX)，地平33x127，栢文地近COMMERICAL夾11街交通方便此為最佳之投資房屋請勿失良機開價16萬餘大南實業二五四一一三三，劉先生洽。

屋主自賣
KILLARNEY區新屋樓上三睡房樓下三睡房雙車房，經紀免問，請晚電：435·6362

廉屋出售
近域多利街樓上三睡房土庫二睡房有獨立廚廁開價十一萬餘。多寶實業三二四〇五九八杜洽

屋主自賣
雲東RENFREW HEIGHT家庭式房屋有三睡房，廚廁廁齊內外翻新，地大 42x110，有意者中午十二時後請電四三五·六七四一。

豪華大屋自賣
全新屋，緬街夾59街PRINCE EDWARD STREET，44x120大地3150平方呎，六睡房家庭房兩梯樂廳三雲石壁爐四至浴室中央自動吸塵螺旋樓梯特大客廳樓木橱櫃窗大利雕花裝飾配色地毯富麗堂皇義派非凡價二十五萬九千好商量誠意者電詢煩紀免問325·4989。

入息屋售
60街東近公園位街樓上三房有正層四房土庫收入十四萬餘電2屋主自賣年超過三年獨立廚廁開價十一萬實業三洽

oceanridge realty ltd.
611 Main Street, Suite 228,
Vancouver, B.C.
V6A 2V5
688-1337
433-3756 (evenings)
Bernie Leong 梁巘雄
商業樓宇 —— 八年新，3,300 平方呎，兩間零售店，66x132 呎地，C-3 ZONE，高交通流量區域及大量泊車位，建築物設計可容許在上加建住宇單位，商業亦可，售價 $360,000
商場 —溫哥華西區，兩商場，地點一流，$2,500,000-$3,000,000，遠多利，大學區，長租約，新商場，43% NATIONAL TENAUTS，街角地點，超過 9.8% RETURN，售價 $2,650,000
生意出讓 —— 產品生意，做 $300-$400，只取設備的價錢，售價 $15,000
酒店生意，八十間房 $65,000
套房出售 —— 一睡房，七年新，有火爐，雪櫃，爐頭，洗碗機，西十街，$65,900

Sussex Realty
JOHN McKILLIGAN 984-9711
負擔得來的選擇
你或許已經留意到房屋地產最近的潮流.....退休社區．同時你可能已經留意到有關的價錢！
幸運地，ANOLA PLACE 是價錢化算的多層栢文單位，以低得多的代價就可以擁有其他發展商保証的所有承諾！
超級建築
方便地點
光猛寬大套房
高質素保安系統
康樂設施
價格相宜
（由 $63,900 起！）
請親臨 ANOLA PLACE 參觀我們價錢化算的栢文！
ANOLA PLACE - 2041 Bellwood Avenue, Burnaby (turn North on Springer off the Lougheed Hwy. - 3 Blocks East of Brentwood and Sigus)
每日開放：每日下午二時至五時
週末中午十二時至五時
SUSSEX GROUP JOHN McKILLIGAN REALTY LTD

達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 Main ST; (緬街夾奇化街) VAN; B.C. V6A 2T9
電話：(604) 685-5263
來回三藩市 特價 $223
倫敦 $598 多倫多 $199
愛民頓 $146 紐約 $451
IATA
賴城發財團代理拉斯維加斯幸運包機團逢星期四、日出發
港、台、星、馬各款來回特價票
代售各大航空公司機票往世界各地商務旅遊、移民探親、假期消遣、歐陸包機
旅行團精選
日本台灣十天 $1,688
韓國泰國九天 $1,419
韓國台灣九天 $1,368
馬星泰十二天 $1,868
星馬 九天 $1,778
營業時間：週一至五：早上九時至五時半 週六：早上十時至二時
代訂各地旅行團、汽車、酒店、旅行保險

黃龍藝苑 Dragon arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會
招牌廣告。鏡架裝裱
寫字服務。金石篆刻
送禮字畫。藝術圖書
書畫用品總滙批發零沽
PH: 254-2218

VANCOUVER CASINO
娛樂兼贏錢 最高賭注請勿5.00
冷氣開放．免費地下停車場
樓地卡羅式卡士設備、輪盤、10張21點枱、番攤
Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時
（每星期7天營業）
Government Control Sponsored by your Local Charities
詳情請電：253·4263 24小時
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO
請電：253·0013
文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人事參觀
Sicbo ★ Roulette ★ Blackjack
Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo

Canada Trust Realtor
本公司特向謝煜贊(DON QUAN)先生於一九八七年獲得下列之卓超成績以衷心祝賀．
Don Quan 謝煜贊
*獲得 CANADA TRUST 公司 1987 年 SALESMASTER 獎
*名列 CANADA TRUST 公司在卑詩省首十名最佳物業經紀之一
*連續三年獲得 CANADA TRUST 公司雲東區分行第一名最佳經紀獎.
*連續四年獲得參與 CANADA TRUST 公司領袖會及溫哥華實業局獎章會之資格.
上述兩個組織乃爲推崇及獎勵從事住宅和商業實業交易有卓越成就之經紀而設之團體
謝先生忠誠邀請各舊友新知時賜教益，商討各位的物業需要，歡迎電話聯絡：438·8161

美景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611
88 新年大特價溫哥華來回機票
北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港．
出發日期：三月二十二日、七月五日、九月二十七日 全程十七天 $2690·00
北京、西安、成都、昆明、杭州、桂林、廣州、香港．
出發日期：四月二十六．六月二十八．九月十三． 全程十八天 $2690·00
來回溫哥華特價
香港 $785·起
上海 $838·起
北京 $875·起
多倫多 $199·起
卡技利 $99·起
點問頓 $99·起
★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團．
★中國領事館委託代辦簽証．
★代理中國民航與各大航空公司機票．
中旅委任爲加西總代理"在外售券，境內取貨"業務
承辦僑滙．安全可靠．歡迎委託
詳情請來電查詢 電話：681·0611

衣廠請人

招聘熟手單、雙針、鈕骨、埋夾、燙部夾機，論件計值，有底新，請到 1422 WILLIAM ST. 或電：251 4152。

恤衫裁剪

恤衫公司請數件裁衫及熨衣男工一名，新金從優，有意請與吳君面洽，電話：324677 1 5881 VICTORIA DR.

新舖出租

位於2248-2250 WEST 4TH AVE. 兩個新旺舖位招租一個一千尺另一個八百廿五尺電 255-2588 255-4229

辦公室租

百老滙東街五四三號樓上辦公室出租電話日八七六。三六貳〇，夜四三一九九〇六。

寫字樓租

約二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：二七八。四二零零

惠安針織廠

聘請工友

聘請平針、鈕骨、紐門、熨衣、裁床等工友多名，分日班及晚間工作。

到 1880|90 PANDORA STREET,

（喜士定東街向北落兩街口夾域多利街）

招聘

●●●●●

製衣廠誠聘有經驗單針車衣工人數名，工資由 $6·85 起良好福利及穩定工作，另請經驗裁床一名及雜工數名。工資面議，有意應徵者請電：

MAISIE（伍太）270·8631

週一至週五上午八時至下午三時

招聘

歷史悠久之中文學校誠聘有下列資歷之主任兼教職者師一名。

職務：策劃及執行推展校務，主管校內行政及對外聯絡工作，編選教材，編排班級，督導各班級教師之教學工作。

資歷：年齡在三十五歲至六十歲，中文學校高等中學畢業或以上程度，操純正廣州話，通曉日常英語及普通話，有五年以上之教育工作經驗，熱心提倡中文教育，熟識本地環境而勤於獨立執行工作者為合。

薪酬及具體工作時間安排面議，有意應徵者，請於五月底前親筆信并履歷寄：

MON KEANG SCHOOL, 123 A. EAST PENDER ST, VANCOUVER, B.C. V6A 1T6

代做清潔

持有清潔牌照，願意做清潔工作，有意聘請者請電話：255-8876

代看小孩

位於唐人街喜士定在家代人照顧小孩有意者請電：685-5201。

聘請廚師

聘請夜班及深夜班數名，有意者請親到 2296 W.4TH AVE, VAN.

誠聘

請有經驗越南廚師一名，能說中文，有意請電 254-4832 七時後林生洽。

工女衣車聘請

熟手厚工廠招請數名，新金優請者請電：980-2491 華製衣哥女士利好，有意哥華工車福，北溫衣車

901 W.3RD ST.N.VAN.

餐館請人

西餐館宜幫廚打雜一名工作時間早上八點至下午四點有意者請親到片打西街六〇八號面洽。

請女企枱

本拿比西餐館請經驗女企枱，有意下午七時后電：438-0482。

餐館請人

招請兩年或以上經驗男性鐵板燒廚師一名，略懂英語及廚房洗碗幫手女性一名，有意請英語電：324-6713 或親到 6094 FRASER ST.

雲島請廚

雲島中心唐番餐館請經驗廚師及幫廚各壹名，新金優，包住食，有意者請自費電1-248-3323，每日下午二時至五時謝洽。

招請長工

生果蔬菜鋪請熟手男長工及女收銀員數名，有意者請電 437-1065 589-2188

請中西廚

餐館請中西廚一名，略識英語，有意者請電：1-622-7001。

請中西廚

BC埠仔請經驗中西廚一名，另打雜一名，有意者請電 921-0838-0223。

洗碗

列治文西餐館請洗碗雜工一名，請電 270-9492 陳洽。

請中西廚

餐館請經驗中西廚，有意請親到 422 東喜士定街西洽。

聘請

宜請男女企枱洗盆碗幫廚各一名，每日下午三時至五時 207 瓦片打。

BC埠仔

請有經驗中西廚一名，電話：492-8601 DENNY 洽

埠仔請廚

有經驗中西廚，六時後請自費電：1-624-4333 陳洽。

請管家

加拿大籍46歲男士做搬運生意需要一名具商業頭腦管家略懂英語有意英語電 873-2126

請廚師

白石鎮雜碎館（近二埠）招請廚師，午班勤管一脚踢菲傭多名月薪千四，不包食宿，有意及能勝任者自問有意及能接送者，早十一時下午四時後電三二五。八九六五。三八三八。後電：五三六。

代聘菲傭

有來自港星加坡經驗一脚踢菲傭多名月薪五百卅。手續簡便。收費公道 263-7696

住宿女傭

請住家女傭包食宿，新優，有意請電：277-2031 陳太洽。

車房請人

車身修理公司，請雜工及年青學徒各一名，請到 1104 CLARK DRIVE. 面議

衣廠請人

急請經驗車單針工人有意者請於星期一至五上午七時半至下午五時到2樓 440 CAMBIE ST. 面洽

招請褓姆

招請下師，貼。時十一四時午下五天，包食住，月薪六百元 電 524-4599 林太。

半日女傭

甘比近40街，請下午半日女傭，負責晚飯及清潔，不留宿，請電：二六六-八三六九。

急請企枱

列治文餐館請有經驗女企枱略懂英語及洗碗雜工各一名下午二時後電：277-8460。

針織製衣廠

特種車單針及特種車熟練鈕骨，並請熟手剪織查驗多名（有件工計），請多名，請電 688-3982 或到 540 三樓 BEATTY ST. 接洽。

製衣廠

誠聘雜工、單針及鈕骨工友多名有意者請電二五一一五三或到一二五八 FRANCE 面洽。

餐館請廚

埠仔餐館請經驗中西廚，包食宿，新優，自費電話：1-622-6374 或 622-3223

招請長工

請長工兩名整理瓜菜雜貨，月薪或計時鐘，有經驗者優先電：874-5422。

溫島請人

急聘中西廚師各一名工金優厚，有意者請電 PETER LOUNG 921-0383 洽。

請女收銀

一星期四天，有經驗者優先，電：874-5422

餐館請廚

北部埠仔請學廚，新優包食住，自費電話 403-0665-8。

殯儀館請人

本地殮葬服務對低陸平原的華人社會有高度的關注，現正找尋能說華語代表協助當事人進行有關的安排和查詢。不需經驗，本機構竭誠提供一個關懷的服務，會訓練適合的人仕。新金基於投入感及學習指定工作的能力。請勿來電，所有申請將會受到保密處理。

FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES, 602 KINGSWAY, VAN. B.C. V5T 3K4 與 SCOTT RUSSELL 洽

招請長工

招請雜工或暑期學生數名身體壯健勤懇不需經驗有意日夜電 268-5419 254-9909

招請女工

包裝蔬菜早班女工 VENABLE 1100 號面洽。

請女傭

包食住，做家務及煮食，不吸烟為合本拿比區，劉太：420-2228

承看小孩

有經驗中年女仕，有意者請電：435-6922。

土庫出租

兩房一廳，廚廁齊備，蘭菲夾26街，交通便，全屋或數房租均可，522-8833。

有屋出租

東六街三房兩廳廚廁俱全近乃磨及中小學校交通方便，有意者請電話：324-0677 或二五五。六三〇〇

平地土庫

兩房一廳各樣齊宜小家庭或學生，不吸煙不養寵物請電 322-5268-3327。7128-9或

土庫出租

兩房一廳，廚廁齊備，光猛清靜，獨立門戶，環境優美，交通便利，請電 433-6392。

雅潔土庫

一房一廳，廚廁俱備，光猛清靜，獨立門戶，適合男女學生，有意者請電：291-0183。

房屋出租

東44街近 VICTORIA 二房二廳交通方便設備齊全適合夫婦或學生，電 321-8516 洽。

新屋樓下

兩房一廳，18街近 NANAIMO 全，吸煙者免問，電 872-8170。

土庫出租

廿街夾乃磨光猛三房一廳各樣齊備近小學巴士站五分鐘可步行到快車站請電 324-3611 四三四三九六

靚屋出租

FRASER夾57街樓上3房樓下2房廚廁齊有洗衣機可分租近學校公園有意請電 327-8264

單房出租

平地新屋單人房1 50維多利54街環境安靜幽雅合學生 324-0957 324-0957

樓上全層

出租，近乃路43街三房大廳，廚房二個廁各齊備，電話四三八。二四一

新屋平地兩睡房

KILLARNEY AREA 新屋平地兩睡房套房，不吸烟不養寵物，任何時間可租住 月租 450 元包水電費等 3277 WAVERLEY AVE, VANCOUVER (RUPERT AND WAVERLEY, KILLARNEY 中學之東邊) 請電話 433-7014

新屋三房

域多利22街近中小學 SAFEWAY 各樣齊備獨立門戶交通方便晚上或早上請電：874-3760。

全新樓下

兩房一廳，新設備齊全，寬大光猛，獨立門戶，乃及41街，請電：327-9696。

樓下出租

兩房，大小廳各一獨立門戶交通方便近京士威夾士會傾請電話：438-6442。

土庫出租

兩房一廳，近緬街獨立門戶，交通方便及菲沙，交通方便廁廚齊備，包水電有意者請電：325-5031。

單人房租

土庫單人大房出租獨立門戶，適合男女學生，有意者請電：291-0183。

寬大樓下

三房一廳一廚房兩廁所，獨立門戶，齊33街夾域多利交通方便，電：879-4317。

有房出租

新屋樓上一房，環境清雅，近29及乃磨街，適女學生及職業女性，電 435-7165 周洽。

樓下出租

兩房一廳獨立門戶 PNE 附近，兩房壹廳浴室齊備包水電歡迎不吸烟不煲吃者為合月租五百五十元人少為合 325-4153 325-4153

新屋樓下

兩房一廳浴室齊備，有車房，廚廁齊備，近學校，緬街，交通方便，電話：325-0145。

土庫出租

六街夾蘭菲近巴士站獨立門戶兩房壹廳廚廁齊備包水電合蘭單家庭日間電 682-8705

樓上出租

樓上兩房一廳，廚廁齊備，有車房，近學校，緬街，交通方便，電話：325-0145。

有房出租

近京士威夾26街，樓下一房一廳全新裝修，合夫婦及單身人士，晚六時後電 275-5209 三

樓下出租

45街夾乃磨兩房一廳廚廁齊備，近中小學交通方便，不吸煙為合，五時後電 436-8703 四三九一八一六

新屋樓下

32街近乃街二房一廳廚雪櫃齊獨立門戶適合夫婦或小家庭不吸煙七時后電 876-8301 876-8683

樓下出租

46夾 NANAIMO 近學校巴士站，新土庫兩房一廳，適合小家庭，電話：437-6618。

土庫出租

樓下兩房一廳各樣齊備適合成人不吸煙18街夾菲沙街交通方便，電話：876-4594。

樓下出租

一房一廳廚廁齊交通便獨立門口包電火42街近域多利適合夫婦，請電：325-2578。

新屋樓下

兩房一廳浴室齊備包水電歡迎不吸烟不煲吃者為合月租五百五十元人少為合 253-7196

土庫出租

兩房一廳，廚廁齊獨立門戶，在界限街交易士定近巴士總站交通方便電話 291-0593

樓下出租

兩房一廳獨立門戶各樣齊備近界限街及喜士定適合學生不吸煙人士電話：298-3650。

土庫出租

光猛二房一廳各樣齊備交通方便近 PNE 近學校巴士，獨立門戶新裝修黃生 253-3128

樓上全層

急聘中西廚師各一名者請電 PETER LOUNG 921-0333 洽。

樓上出租

兩睡房一廳各樣齊備，獨立門戶屋后面有車位，近唐人街，五時后電話：876-0304。

土庫出租

本那比一廳一房近小學獨立門戶，適合不吸煙夫婦晚七至十時電梁太：294-9851

樓下出租

三房一廳廚房浴室爐頭雪櫃齊菲沙街近京士威獨立門出入近學校交通便六點後請電 876-4370

華埠樓上

二四四喜市定街東新裝修，有單人房出租，有意請來面議。

招租

新屋全間或樓上三房一廳廚廁齊備，近菲沙45街每晚六點後電話：三二五四八七八洽。

土庫兩房

新屋土庫兩房，近中學商場交通方便蘭菲與10街，電話 254-7070

樓下出租

乃磨有兩睡四街近乃磨有兩睡獨立門戶交通方便，乃夾37街，有意者請電：327-0053。

樓上平租

華埠片打街樓上三房一廳廚廁齊備交通方便合大小家庭電二五四三七〇八或二九三一八三三

大房出租

近華埠及喜士定單人房出租或夫婦，廚廁浴室齊，交通方便，電話：254-8651。

樓下出租

一房一廳廚廁齊交通便獨立門口包電火42街近域多利適合夫婦，請電：三二五。七五七八。

新屋樓下

兩房一廳浴室齊備獨立門戶，在界限街交易士定近巴士總站交通方便電話 291-0593

土庫出租

兩房一廳，廚廁齊獨立門戶，在界限街交易士定近巴士總站交通方便電話 291-0593

華埠柏文

三四一歌街宮雙房及一房一廳獨立廚房廁所光猛通奧由二百五十元起。電六六九。四八一貳

樓下出租

一房一廳各樣齊全獨立門戶交通方便，乃夾37街，有意者請電：327-0053。

土庫出租

四街近乃磨有兩睡雪櫃近商場巴士歡迎單身學生或女士們 254-7496

樓下出租

維多利50街一房一廳交通方便廚房廁所齊備宜學生或夫妻，請電 327-7548。

樓上出租

樓上一廳一房，廚廁，適合單身女士，電 876-0278。

有房出租

63街夾乃街樓上大小房適合不吸煙夫婦或單身女仕各樣齊包水電交通便請電 324-2782

土庫出租

乃街夾32，二房一廳，交通方便，近小學，適合小家庭獨立門口出入請電 874-8216

土庫出租

兩房一廳廚廁齊獨立門戶41街近乃街交通方便近中小學巴士站五時後電：三二七。八九二八

地下出租

新屋地下出租兩房兩廳各樣齊備地方潔淨近42街 RUPERT 請電：439-7949。

土庫出租

兩房一廳廚廁齊獨立門戶，乃及41街，請電：327-9696。

全新樓下

兩房一廳，新設備齊全，寬大光猛，獨立門戶，乃及41街，請電：327-9696。

新屋地下

五年新屋地下出租兩房一廳廚廁齊備交通方便山尾梳夾31街有意請電：八七四三七四零柔。

菲沙28街

平地兩房一廳土庫不吸烟四百五十另水電。325-9622 或晚九時后電 874-4807-9807

全屋出租

近 RUPERT 夾五街上有兩房一大廳廚廁齊下有一房一廳，近新 MALL 二九四九五五一

新屋樓下

28街夾域多利及乃磨，兩房一廳廚廁齊備，吸煙者莫問電八七九。九六〇五。

土庫出租

蘭菲16街夾 SLOCAN 兩房一廳，新裝修電話：430-0036。

平地土庫

兩房一廳，獨立門戶，交通方便，廚廁齊備，有意者請電 874-9097

樓下出租

樓下兩房一廳各樣齊備適合成人不吸煙18街夾菲沙街交通方便，電話：876-4594。

土庫出租

一房一廳廚廁齊交通便獨立門口包電火42街近域多利適合夫婦，請電：三二五。七五七八。

新屋樓下

兩房一廳浴室齊備包水電歡迎不吸烟不煲吃者為合月租五百五十元人少為合 253-7196

土庫出租

兩房一廳，廚廁齊獨立門戶，交通方便，廚廁齊備，有意者請電 874-9097

有屋出租

41街東近會拔，二房一廳廚具齊全，交通方便有意者請來電 430-0509。

出租啓事

列治文區樓上三房一廳或樓下一房一廳各樣齊全近中小學 291-6015 或 274-0849

特平屋租

正層兩房一廳，乃街15街，電話：327-0286。

樓下出租

一房一廳各樣齊全獨立門戶交通方便，乃夾37街，有意者請電：327-0053。

土庫出租

土庫有兩房一廳出租近33街夾乃街，獨立門戶，電話：325-9369

新屋樓下

近緬26街三房一廳廚廁齊備獨立門戶交通方便適合不吸煙家庭有意請電八七五六七一四洽。

土庫出租

兩房一廳，廚廁齊備，蘭菲夾26街，交通便，全屋或數房租均可，522-8833。

新屋樓下

2房1廳或1房1廳，交通方便，喜士定夾威靈頓，獨立門戶，請電：291-0086

土庫出租

光猛土庫二房一廳廚廁爐頭雪櫃齊全乃夾58街，有意請電 321-7500。

土庫出租

乃磨夾片打街新裝修土庫兩房一廳各樣齊備獨立門交通便有意者晚六時后電 255-2088

土庫出租

兩房一廳廚廁齊附 OYCE 站電話下午 585-1433 或 435-3826

樓下出租

新裝修二房一廳近小學巴士站全地毯廚廁齊獨立門戶合小家庭不吸煙包水電 438-9502

土庫出租

樓下兩房一廳各樣齊備適合成人不吸煙18街夾菲沙街交通方便，電話：876-4594。

樓下出租

33夾乃磨兩房一廳獨立門戶各樣齊包水電交通便近學校適合小家庭晚七時電四三〇一〇三二

新屋樓下

兩房大廳24街近學校巴士站直達華埠廚廁齊獨立門戶，合小家庭，請電：434-6026

吉屋出租

近喜士定夾乃磨街有全屋出租樓上兩大房一廳廚房樓下兩房近巴士商場電話 435-2164

全屋出租

近緬46街樓上有三房大廳廚廁，下有二房廳，廚廁齊備有意者請電：324-5913。

樓下出租

乃近41街兩房一廳各樣齊備地方雅潔獨立門戶交通方便近學校和巴士站請電 321-4664

樓下出租

光猛大房大廳各樣齊備，交通方便，近 PNE 巴士總站 294-9045

吉屋出租

適合新到移民。近小學及 CHURCHILL 中學。四房 CAMBIE 夾54街。晚上請電 263-8838

樓下出租

十餘年屋，樓下一房一廳出租，獨立門口適合不吸煙夫婦或女士五時后電話 327-7570

樓下出租

二房一廳各樣齊備交通方便近域多利夾41街。六時後請電 325-9724

光猛土庫

月租175合單身女士近 RUPERT 夾12街，日683-8545。夜：430-1156。

樓上全層

會拔夾2街兩房一廳，爐頭雪櫃各樣齊備，交通方便，適合小家庭，電話 298-5467

有屋出租

全屋或上下層各兩房壹廳出租雪櫃爐頭齊新裝修交通方便近 PNE 有意請電 294-9038

樓上出租

樓上有房出租，適合住家，包水電，小孩免問，631 E CORDOVA 電話：254-3161

土庫出租

東四街二六一一近乃磨一房一廳適合單身人仕學生，有意請電二五五。四〇六八。

樓下出租

樓下兩房出租獨立門戶交通方便全職業女仕及女學生晚電：三二七。六九九九

土庫出租

本那比喜士定近大小學校，交通方便二房一廳爐頭雪櫃齊，電話：294-5317。

單人房租

光猛單人房，交通方便，適合男女學生，緬夾17街，有意請電：八七三。八七一六。

樓下出租

新裝修二房一廳近小學巴士站全地毯廚廁齊獨立門戶合小家庭不吸煙包水電 438-9502

土庫出租

乃磨夾片打街新裝修土庫兩房一廳各樣齊備獨立門交通便有意者晚六時后電 255-2088

樓下出租

光猛大房大廳各樣齊備，交通方便，近 PNE 巴士總站適合夫婦，請電話 294-9045

樓下出租

乃近41街兩房一廳各樣齊備地方雅潔獨立門戶交通方便近學校和巴士站請電 321-4664

土庫出租

光猛土庫二房一廳廚廁爐頭雪櫃齊全乃夾58街，有意請電 321-7500。

平地土庫

二房一廳，緬夾20街，交通方便，獨立門口出入，地區清靜，近學校，電話 873-2228 873-2228

樓下出租

光猛大房大廳各樣齊備，交通方便，近 PNE 巴士總站適合夫婦，請電話 294-9045

土庫出租

佐治夾乃磨樓下兩房一廳出租，獨立門戶，交通方便，各樣齊全，電話：251-5791

樓上出租

樓上兩房一廳，廚廁齊備，有車房，近學校，緬街，交通方便，電話：325-0145。

樓下出租

近京士威夾26街，樓下一房一廳全新裝修，合夫婦及單身人士，晚六時後電 275-5209 三

樓下出租

45街夾乃磨兩房一廳廚廁齊備，近中小學交通方便，不吸煙為合，五時後電 436-8703 四三九一八一六

新屋樓下

32街近乃街二房一廳廚雪櫃齊獨立門戶適合夫婦或小家庭不吸煙七時后電 876-8301 876-8683

樓下出租

46夾 NANAIMO 近學校巴士站，新土庫兩房一廳，適合小家庭，電話：437-6618。

土庫出租

樓下兩房一廳各樣齊備適合成人不吸煙18街夾菲沙街交通方便，電話：876-4594。

樓下出租

33夾乃磨兩房一廳獨立門戶各樣齊包水電交通便近學校適合小家庭晚七時電四三〇一〇三二

新屋樓下

兩房大廳24街近學校巴士站直達華埠廚廁齊獨立門戶，合小家庭，請電：434-6026

吉屋出租

近喜士定夾乃磨街有全屋出租樓上兩大房一廳廚房樓下兩房近巴士商場電話 435-2164

樓下出租

近緬26街三房一廳廚廁齊備獨立門戶交通方便適合不吸煙家庭有意請電八七五六七一四洽。

有屋出租

41街東近會拔，二房一廳廚具齊全，交通方便有意者請來電 430-0509。

出租啓事

列治文區樓上三房一廳或樓下一房一廳各樣齊全近中小學 291-6015 或 274-0849

特平屋租

正層兩房一廳，乃街15街，電話：327-0286。

樓下出租

一房一廳各樣齊全獨立門戶交通方便，乃夾37街，有意者請電：327-0053。

土庫出租

土庫有兩房一廳出租近33街夾乃街，獨立門戶，電話：325-9369

土庫出租

兩房一廳，廚廁俱備，光猛清靜，獨立門戶，環境優美，交通便利，請電 433-6392。

樓上出租

樓上一廳一房，廚廁齊，適合單身女士，電 876-0278。

有房出租

63街夾乃街樓上大小房適合不吸煙夫婦或單身女仕各樣齊包水電交通便請電 324-2782

土庫出租

乃街夾32，二房一廳，交通方便，近小學，適合小家庭獨立門口出入請電 874-8216

土庫出租

兩房一廳廚廁齊獨立門戶41街近乃街交通方便近中小學巴士站五時後電：三二七。八九二八

地下出租

新屋地下出租兩房兩廳各樣齊備地方潔淨近42街 RUPERT 請電：439-7949。

土庫出租

兩房一廳廚廁齊獨立門戶，乃及41街，請電：327-9696。

全新樓下

兩房一廳，新設備齊全，寬大光猛，獨立門戶，乃及41街，請電：327-9696。

樓下出租

兩房，大小廳各一獨立門戶交通方便近京士威夾士會傾請電話：438-6442。

土庫出租

兩房一廳，近緬街獨立門戶，交通方便及菲沙，交通方便廁廚齊備，包水電有意者請電：325-5031。

單人房租

土庫單人大房出租獨立門戶，適合男女學生，有意者請電：291-0183。

寬大樓下

三房一廳一廚房兩廁所，獨立門戶，齊33街夾域多利交通方便，電：879-4317。

有房出租

新屋樓上一房，環境清雅，近29及乃磨街，適女學生及職業女性，電 435-7165 周洽。

樓下出租

兩房一廳獨立門戶 PNE 附近，兩房壹廳浴室齊備包水電歡迎不吸烟不煲吃者為合月租五百五十元人少為合 325-4153 325-4153

新屋樓下

兩房一廳，有車房，廚廁齊備，近學校，緬街，交通方便，電話：325-0145。

土庫出租

六街夾蘭菲近巴士站獨立門戶兩房壹廳廚廁齊備包水電合蘭單家庭日間電 682-8705

樓上出租

樓上兩房一廳，廚廁齊備，有車房，近學校，緬街，交通方便，電話：325-0145。

有房出租

近京士威夾26街，樓下一房一廳全新裝修，合夫婦及單身人士，晚六時後電 275-5209 三

樓下出租

45街夾乃磨兩房一廳廚廁齊備，近中小學交通方便，不吸煙為合，五時後電 436-8703 四三九一八一六

新屋樓下

32街近乃街二房一廳廚雪櫃齊獨立門戶適合夫婦或小家庭不吸煙七時后電 876-8301 876-8683

樓下出租

46夾 NANAIMO 近學校巴士站，新土庫兩房一廳，適合小家庭，電話：437-6618。

土庫出租

樓下兩房一廳各樣齊備適合成人不吸煙18街夾菲沙街交通方便，電話：876-4594。

樓下出租

33夾乃磨兩房一廳獨立門戶各樣齊包水電交通便近學校適合小家庭晚七時電四三〇一〇三二

新屋樓下

兩房大廳24街近學校巴士站直達華埠廚廁齊獨立門戶，合小家庭，請電：434-6026

吉屋出租

近喜士定夾乃磨街有全屋出租樓上兩大房一廳廚房樓下兩房近巴士商場電話 435-2164

全屋出租

近緬46街樓上有三房大廳廚廁，下有二房廳，廚廁齊備有意者請電：324-5913。

樓下出租

乃近41街兩房一廳各樣齊備地方雅潔獨立門戶交通方便近學校和巴士站請電 321-4664

樓下出租

光猛大房大廳各樣齊備，交通方便，近 PNE 巴士總站適合夫婦，請電話 294-9045

土庫出租

光猛土庫二房一廳廚廁爐頭雪櫃齊全乃夾58街，有意請電 321-7500。

樓下出租

新裝修二房一廳近小學巴士站全地毯廚廁齊獨立門戶合小家庭不吸煙包水電 438-9502

土庫出租

樓下兩房一廳各樣齊備適合成人不吸煙18街夾菲沙街交通方便，電話：876-4594。

樓下出租

一房一廳廚廁齊交通便獨立門口包電火42街近域多利適合夫婦，請電：三二五。七五七八。

土庫出租

兩房一廳，廚廁齊獨立門戶，在界限街交易士定近巴士總站交通方便電話 291-0593

樓下出租

兩房一廳獨立門戶各樣齊備近界限街及喜士定適合學生不吸煙人士電話：298-3650。

土庫出租

光猛二房一廳各樣齊備交通方便近 PNE 近學校巴士，獨立門戶新裝修黃生 253-3128

樓上全層

急聘中西廚師各一名者請電 PETER LOUNG 921-0333 洽。

樓上出租

兩睡房一廳各樣齊備，獨立門戶屋后面有車位，近唐人街，五時后電話：876-0304。

土庫出租

本那比一廳一房近小學獨立門戶，適合不吸煙夫婦晚七至十時電梁太：294-9851

樓下出租

三房一廳廚房浴室爐頭雪櫃齊菲沙街近京士威獨立門出入近學校交通便六點後請電 876-4370

華埠樓上

二四四喜市定街東新裝修，有單人房出租，有意請來面議。

招租

新屋全間或樓上三房一廳廚廁齊備，近菲沙45街每晚六點後電話：三二五四八七八洽。

土庫兩房

新屋土庫兩房，近中學商場交通方便蘭菲與10街，電話 254-7070

樓下出租

乃近41街兩房一廳各樣齊備地方雅潔獨立門戶交通方便近學校和巴士站請電 321-4664

樓下出租

光猛大房大廳各樣齊備，交通方便，近 PNE 巴士總站適合夫婦，請電話 294-9045

土庫出租

光猛土庫二房一廳廚廁爐頭雪櫃齊全乃夾58街，有意請電 321-7500。

樓下出租

新裝修二房一廳近小學巴士站全地毯廚廁齊獨立門戶合小家庭不吸煙包水電 438-9502

土庫出租

樓下兩房一廳各樣齊備適合成人不吸煙18街夾菲沙街交通方便，電話：876-4594。

樓下出租

33夾乃磨兩房一廳獨立門戶各樣齊包水電交通便近學校適合小家庭晚七時電四三〇一〇三二

新屋樓下

兩房大廳24街近學校巴士站直達華埠廚廁齊獨立門戶，合小家庭，請電：434-6026

吉屋出租

近喜士定夾乃磨街有全屋出租樓上兩大房一廳廚房樓下兩房近巴士商場電話 435-2164

全屋出租

近緬46街樓上有三房大廳廚廁，下有二房廳，廚廁齊備有意者請電：324-5913。

餐館連實業出讓
沙省南距首都90哩BROADVIEW唐西餐館60座裝修好設備齊，生意穩接上住處隔鄰吉屋可發展，埠有醫院，中學警局合移民家庭經營年老人手不足七萬餘到讓晚八時電話：306。696。2269姚洽

專印喜帖餐紙
685-8575

汽車出讓
80年TR7白色開蓬新噴車身機件良好前五速梶波七萬三KM開價四千七百元七時后電321-3265

汽車出讓
77年TOYOTA四年梶波車身機件好價一千五百有意請晚上八時後電：254。7958

園藝服務
車剪草．善圍巷．老公司．足短驗．有文憑．平價錢．電話：876．3854

花園服務
剪草修仔樹石鋪石剪樹鋸六時晚
剪草整樹鋪樹油漆後電
872．0530

東方園藝
剪草修樹刨樹搬垃圾流屋墻地工精價實。保証滿意。電2531．4046 2562 99

園藝服務
剪草、剪樹、整草地．打草根．執花圃草服務周到．價格相宜．電話：433 1519劉洽

剪草園藝
剪草修樹鋸樹．整草堂鋪樹及鋪石仔清理花圃雜草．請電湯氏：255．1578

剪草倒樹、修樹、清理垃圾
2513089劉

生意出賣
北溫家庭咖啡室出售或出租售六萬東主可貸款4218 3558日4648 8018晚MR．WAGNER

餐館自賣
3211 W.BROADWAY 74座位，有滾烫酒牌，西餐館，急讓有意請來面洽。

餐館出讓
地王中西餐館座位50生意穩抗長租平因人力缺乏願割價廉讓有意者請電：6814483洽

餐館出賣
亞省埠仔前鋪後居午老退休急讓有意查詢請自費電話黃洽晚八時後電話：1．403-582-3883

洗衣店賣
地址4949 JOYCE ST.夾KINGSWAY 賣價兩萬餘每月收入兩千陸百以上有意請電430801 8吳生

達新新盤
▲東區29街夾乃路，翻新兩睡房說屋，鋁窗，樓木地台，土庫完成三睡房住宅單位，開價十三萬巴士，近小學。▲東區一年新屋，近域多利街，45呎闊地，七大睡房，廚房連家庭室，紅瓦頂，熱水暖氣，土庫全部完成，保養如新，廿九萬，四八三。三達新地產八七九。六三三一。

餐館自賣
溫市栢文避客區中心座位八十餘中西餐具齊備有酒牌兼外賣生意穩定有前途三二四八四五五

餐館自賣
二埠中西餐館，設備齊，抗長租平，前途好，四萬餘，早十至二電：255 1434鄭洽。

餐館出賣
沙城唐人街，唐餐館座位60，生意平賣，價五萬元，電話：306。244。0523。

吉舖出讓
近唐人街RESTING東約六百尺租平後有停車場請電日間2 545 1550晚間8 74。3242

餐館出賣
西餐館位CHILLIWACK一百二十位，年入三十餘萬租約平東主有外發展廉讓電667。1055

髮型屋讓
位於百老滙街東，平租，設備齊全，有意電876。7188或4434。6196。

生意出讓
英菜鋪自賣一平新已有穩定生意有潛質，租予長抗，低價廉讓二萬八千，電5831111

士多平讓
素里士多樓上三房樓下鋪位千多呎大馬路邊已士站有停車場生意好租平電596。1900

生意出讓
超級市場新裝修設備齊全有649機鮮花肉檔果菜櫃生意穩定有意請電：251。7891

生意急讓
西區麵包店出讓，年入十多萬，合夫婦或投資移民，開價八萬九千，電六八二二一四一曹洽

餐館出賣
全菜期：生意川首電先，餘合做交請黃，位適宜，後萬點租九四5022 70 100 1。754。

訃告
先嚴諱公聖位字立彭廣東省新會縣雙水區上凌鄉人不幸痛於一九八八年四月廿七日上午四時病逝於中央醫院積閱享壽八十四歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於四月卅日（星期六）下午二時假座(1669E.BROADWAY) ROSELAWN瑣儀館舉行喪禮出瑣歸土卜葬於科士蘭墓園
忝屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃
孤哀女保儂壻李栢樑
金枝壻譚守儀
外男孫駿業 德鈞
榮業 浩鈞
建業
外女孫慧菁 外孫壻
ANDY WARDELL
慧瑛 外孫壻
JAMES BROOKES
慧蓮
慧萍
慧鈴
慧薇
胞兄（立彥）（張氏）
（立彬）（張氏）林氏
（立彩）簡氏
任男世浩 任婦（張氏）
世永 任婦 葉氏
國安
任女（金寬）適（鄧泛登墓）
玉馨 適李子添
保重
玉屏
男女任孫數十名
同泣告
治喪處：龍園酒家
地址：4510 KINGSWAY
電話：435。4148

訃告
先嚴尊公聖位字立彭廣東省新會縣雙水區上凌鄉人不幸痛於一九八八年四月廿七日上午四時病逝於中央醫院積閱享壽八十四歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於四月卅日（星期六）下午二時假座(1669E.BROADWAY) ROSELAWN瑣儀館舉行喪禮出瑣歸土卜葬於科士蘭墓園
忝屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃
孤哀女保儂壻李栢樑
金枝壻譚守儀
外男孫駿業 德鈞
榮業 浩鈞
建業
外女孫慧菁 外孫壻
ANDY WARDELL
慧瑛 外孫壻
JAMES BROOKES
慧蓮
慧萍
慧鈴
慧薇
胞兄（立彥）（張氏）
（立彬）（張氏）林氏
（立彩）簡氏
任男世浩 任婦（張氏）
世永 任婦 葉氏
國安
任女（金寬）適（鄧泛登墓）
玉馨 適李子添
保重
玉屏
男女任孫數十名
同泣告
治喪處：龍園酒家
地址：4510 KINGSWAY
電話：435。4148

餐館急賣
本汕比餐館出賣，價值減至八萬七千元，急平賣，有租約，九十六座位，餐館有酒牌，位於京士威，旺區，距大市區很近，交通便利，家庭生意好機會，已經營十四年，收入好，請電話：二七三一一一一或四三四六〇三一 BOB MACMILLAN

WHITE ROCK MARINE DRIVE FRONT
1）餐館及商業樓宇出售，現時爲NEPTUNE CHOICE SEAFOOD REST良好結實樓宇，樓上宴會廳，大有發展潛質，叫價$395,000
2）中西食物餐館及樓宇連樓上三組合法套房，（現爲業主自用）售$350,000詳情請電：
CHRIS MYRING 531-6049或GWEN TRORY 531-4001 LAKEVIEW REALTY 535-0888

割價！
餐館出售
粵詩省烈治文
地點一流
近Lansdowne Mall
大量泊車位！
八十座位（可增加）
美觀裝修
接近新新廚房價值$185,000
業主轉性
$78,000
歐陸菜式或可改營雲吞麵舖
G.T. O'Connor 420-7457
430-4522 3149 KINGSWAY
REALTRUST REAL ESTATE CORPORATION

Century 21
沙省 Stoughton 中西餐廳，設備齊全，九十分鐘到 Regina 最合家庭式經營，詳情請電 Myrna Kendall (306)457-2593 或 Mel Hokanson (306)634-9133
ENERGY REALTY LTD.
1125 - 4th Street
Estevan, Saskatchewan
S4A 0W6
(306) 634-9133
LARGEST REAL ESTATE ORGANIZATION IN THE WORLD
FOR SALE
Fully equipped Chinese & Western Restaurant in Stoughton, Saskatchewan. Just 90 minutes from Regina. Excellent family business. For full details call Myrna Kendall at (306)457-2593 or Mel Hokanson at (306)634-9133

謝
先嚴善宥林公府君之喪經于一九八八年四月廿一日下午二時假座玉碧珊瑛儀館舉行喪禮出瑛歸土安葬于海景墓園
叩蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀
孤哀子伯嫌媳林黃素嫻
女（大毛女）
（二毛女）
男孫達明
女孫淑貞
淑瑛孫婿鄭萬懷
淑賢
淑蓉
淑華
曾外男孫鄭偉賢
女孫鄭葱蓮
兄「灼加」嫂伍氏
弟「善寧」嫂伍氏
任男伯業 伯良 伯庫
耀芬嫂李氏
伯容 伯庭 伯均
伯鉛 伯權 伯倫
伯俊
任女清城 素貞
素英
同叩謝
花圈：
華僑金行仝人。林子芳林子明合家。林西河總堂九牧公所仝人。林伯均林伯鉛合家。金利源公司

哀謝
先嚴尊烈結廣東新會沙堆仁興里人經於一九八八年四月十四日上午十一時半假座安息堂（暗市黨）瑣儀館舉行喪禮出瑛歸土安葬於科市蘭墓園
叩蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀
孤哀子廖祖達媳曾月嫻
祖榮媳黃麗玲
孤哀女玉珍壻甘家棟
玉英
胞妹春蘭夫「李基」
外孫男甘超偉
同叩謝
厚惠芳名 恕不臨列
如有錯漏 尚祈見諒

謝
未亡人廖曾如好
孤哀子廖祖達媳曾月嫻
祖榮媳黃麗玲
孤哀女玉珍壻甘家棟
玉英
胞妹春蘭夫「李基」
外孫男甘超偉
同叩謝
厚惠芳名 恕不臨列
如有錯漏 尚祈見諒

仝人。林綺霞林慕秀。林耀芬合家。林健隆合家。林國韶合家。林耀樞合家。林槐均林槐庭。林伯麓合家。鄧略三鄭平洲合家。林國瑗合家。鄭萬懷林淑瑛合家。鄭炳瑤合家。生昌公司同人。周達常黃榮和合家。胡榮列胡榮然合家。李子蟻李子輝合家。袁耀章林妙娟合家。阜金華伍秋輝黃炳增阜群有。馬冠強合家。鍾顯信合家。林其慶林其進林益祥林洪慕林福和林秉元林仲福林志英。SUE WATSON DR. AND MRS. GILBERT MA EMILY CAPPER 仝花圈。SHARON, EVA, VICKE, KAREN, EILLN MARY, VERA ELVE, KIM 仝花圈。
賻儀：
林伯權 林伯俊 林伯均 林伯鉛每五百元。鄭萬懷林淑英共350元。林伯棠林伯良林伯庫林廸益劉觀源每50元。李濃40元。陳堯典黃卓凡吳一鴻每30元。林伯笙合家。恨姑馮姆黃保倫合家。黃林金愛合家。滉德婆李冬浩合家。林瑞芬夫人合家。四姑婆鄭林賀紹林金頁每20元。蔡培林萬有林素珍李北進夫人。林文林舉授夫人每10元。劉王慧怡5元。
厚惠芳名 恕不稱呼
如有錯漏 祈為原諒

哀謝
先夫賡業號孔穆劉公府君之喪經於一九八八年四月十九日下午一時正假座晴市黨安息堂瑣儀館舉行喪禮出瑛歸土安葬於科士蘭墓園
叩蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀
孤哀子 衍芬媳葉金芳
男孫世和孫媳楓 子
世平孫媳珍 妮
世俊孫媳瑪莉 安
女孫碧玲孫婿邹廣平
曾男孫傳傑 傳賢
家曙 家顥
曾女孫菁兒
仝泣謝

謝
賻儀：
劉孔碩合家貳百元。劉孔匡合家貳百元。李本柱合家貳百元。劉卓彬壹百元。劉宇賜合家壹百元。劉國良合家壹百元。劉美珍合家壹百元。劉美馨合家壹百元。劉惠和合家壹百元。劉子賀合家壹百元。劉暢健合家壹百元。劉暢康合家壹百元。劉柳安合家壹百元。劉柳鶯合家壹百元。新紅鵝酒家點心部壹百元。劉文慶。劉源發。李偉綠。劉陰庭。劉美蘭。劉美娟（以上合家每伍拾元）。劉倫昌合家四十元。劉惠珍合家四十元。劉重平合家叁十元。劉廣鎮合家叁十元。劉錫廷合家叁十元。劉孔穆。林國祥。廖廸婚。劉城姑。劉順。張桂華。劉柳青。葉錦榮。劉厚富。伍業華。謝有。林姆。袁初強。劉琼珍。劉玉榮。雷國堅。蔡培炘。劉國堅。謝澤欣。李國強母親。葉國藩。劉子烈。雷基盤（以上合家每貳拾元）。劉布錦夫人。劉華勝。蔡栢芳。劉布輝。劉布鑄。黃守球。劉勇姑。劉炳煥。劉諒布。劉華暢。劉汝俊。黃庭三。馬國標。葉達標。劉子怡。胡娟。謝就。仔詠夫人（以上合家每拾元。）
花圈：
劉孔碩合家。劉孔匡合家。李本柱合家。黃傳莊合家。劉卓彬劉

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.
專人送貨 四季時花 花牌 花籃 結婚 花禮 花圈 花球 盆景 樹木
610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理
本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花 歡迎光顧

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL: 683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧
呂頌超主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078
趙明主理 無任歡迎 長春樹葉 四季時花 花籃花圈 結婚襟花 喜慶花牌 承接鏡架 樣樣皆足 奉神敬佛 鮮花寶燭 手工藝品

壽康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255-3227 Res. 321-2100
銅質物件 承鑄各種 舊碑翻新 輸運到步 外埠定造 代寫中文 華人主理 經驗技師 墳園墓碑 本廠精造

孟碧珊殯儀館
在常情親
今日風光送後人
往時恩義感親友
Mount Pleasant Chapel
寬大禮堂 多種儀式 收費公道 各式棺木 豐儉隨意 免費車場 供客使用
地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

本報廣告 效力宏大

店花士奇新
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓
特別歡迎 光顧定製 僑胞社團 花牌花圈 結婚花球 技工精製 盆景花木

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522
花樣美觀 花花世界 花圈花球 花牌挿花

月蓮花舖
LISA'S FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S6
BUS: 689-5829
RES: 434-1423
青樹盆景 松花盆花 藍花牌花 花球襟花

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.（近唐人街）
問我有長生
願人無短壽
如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲龍 二君接洽
＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘
電話：254－7166（24小時）

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255．5444
本館爲華裔人士服務已多年。對華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十足。最近更擴充修葺。加强服務。合各種宗教儀式之用。
禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

陰庭合家。雷雷雲合家。劉暢康劉暢健合家仝。劉美珍。劉美琼。劉梓賢仝。劉文慶合家。劉子賀合家。劉子烈合家。天祿閣仝人。榮僑花舖。葉紹基合家。劉柳安劉柳鶯合家仝。黃伯源合家。鄭廣平劉碧玲仝。劉世和合家。袁世平合家。劉世俊合家。雷仲琼。劉宇賜。劉宇賢。劉宇偉。劉綺薇仝。蔡悅才。劉遇球合家仝。劉玉棠合家。鄭中明合家。李浩。劉源發。唐澈合家仝。林偉文。謝的克仝。劉國偉合家。劉厚富。梁偉文。周力四步合家仝。
HELEN AND ROY KIHARA AND FAMILY
厚惠芳名 如有錯漏
請為見諒

奧野曾企圖爲侵華翻案
日本首相發表見解 澄清奧野錯誤講話

（東京二十七日電）日本首相竹下登今天在參議院會就奧野國土廳長官的錯誤講話發表見解說：「戰前日本的行爲在國際上被嚴厲批判爲侵略，政府根據這一事實想明確一點，即日中聯合聲明中所載的對過去歷史的認識沒有絲毫的變化」。

竹下是在公明黨議員和田赦美繼續前兩天在野黨追究首相在奧野講話問題上的態度之後再次提出詢問時表明這一觀點的。此間報紙指出，竹下首相在奧野講話問題上把「日本戰前的行爲」同「侵略」這個字眼聯繫起來還是第一次。竹下二十五日曾說，奧野談的是一種歷史觀，而對其言論的錯誤與否沒有表態。

蘇採取措施解決交通事故問題
現時車禍每日七百起

（莫斯科廿七日電）蘇聯目前正在積極採取措施，解決公路交通事故多的問題。

目前蘇聯每天大約發生七百起車禍，一百多人喪生，七百多人受傷。公路交通事故率和車禍嚴重程度比西方發達國家高二倍，而且交通事故近年來有增無減。去年交通事故增加百分之二點二，死傷人數分別增加百分之二和百分之二點九。

此間「消息報」今天刊登了蘇聯內務部副部長葉利索夫的有關談話。他指出，爲解決公路交通安全問題，蘇聯將採取如下措施：從下學年開始，必須給一至七年級學生開設專門的交通安全課，按工作、學習和居住地點，組織所有居民學習交通規則，有關部門規定了提高汽車司機技術的具體措施，已規定一整套措施來確保交通運輸工具結構符合國際安全標準，改進公路狀況和公路與鐵路交叉點的條件等。另外，負責交通工作的國家汽車檢查局要改進工作作風和方法，加强全體工作人員的紀律和社會主義法制觀念。

英王儲獲西德頒環境保護獎

（波恩二十六日電）英國王儲查里斯親王今天被西德漢堡（維塔爾）雜誌授予「八八維塔爾環境保護獎」。

（維塔爾）雜誌是漢堡一家衛生雜誌。一九八五年這家雜誌設立「維塔爾環保獎」，以獎勵爲環保作出傑出貢獻的個人、單位和城市。這家雜誌授予查爾斯親王「八八維塔爾環保獎」，以表彰他爲「環保尤其是爲支持拯救北海」所作的努力和貢獻。

與查里斯親王同時獲獎的還有西德的一位化學家，兩家公司和一個城市。四萬馬克的獎金金額將由查里斯親王等獲獎人員的單位共分。

哥國政府軍緝獲廿架運毒品飛機

（波哥大二十七日電）據此間報紙報導，哥倫比亞政府軍四月二十六日在安蒂奧基亞省打擊麥德林販毒集團的行動中，查獲二十架涉嫌毒品走私的私人飛機。

目前，軍方未公佈這些被扣飛機的特點和其所有主的情況，以便繼續調查，擴大戰果。

這些飛機是在麥德林市所屬的思里克－奧拉雅－埃雷拉地區機場因證件不全或與所有主身份不符被查獲的。據報導，今年以來，哥政府軍對這個販毒分子經常出沒的機場進行了認真調查，並採取果斷行動，扣留了在該機場停放、涉嫌用于毒品走私的二十架飛機。

世界黃金市場今年供過于求

（倫敦二十五日電）希爾森·萊曼兄弟公司黃金市場專家朗娜·奧康內爾發表市場預測說，黃金市場一九八八年仍然供過于求，但是，金價大跌之風已經過去。金價全年將在每盎司四百二十到四百六十美元間波動，年均金價將比去年高三點四五美元。

奧康內爾估計，西方一九八八年黃金產量將增加八十七噸，達到一千四百四十九噸，再加上從社會主義國家淨買進的三百二十五噸黃金，扣掉五十噸官方交易，一九八八年黃金供給量將達到一千七百二十四噸。同期，西方黃金總需求量爲一千二百八十噸，其中包括手飾用金八百一十五噸，鑄幣用金二百二十噸，工業用金二百四十五噸，比去年需求量增長了二十七噸。供需相抵，今年西方黃金供給過剩將達到四百四十四噸。

據奧康內爾估算，西方世界一九八一年以來的新增黃金供給每年平均以百分之五點七的速度增長。

歐洲共同體展開大規模抗癌宣傳

（布魯塞爾廿七日電）爲了向歐共體的三億二千萬公民普及防癌、治癌知識，從五月一日開始，歐共體十二國將同時開展一次爲時一週的大規模抗癌宣傳運動。

歐共體委員會今天宣佈的這項運動是過去兩年來執行「歐洲抗癌計劃」的繼續和深入，它將以宣傳書、電影、電視節目和集會等方式介紹各種癌症與生活習慣、工作條件和人類環境的關係，並通過圖解推廣一些簡單的癌症自檢知識。

據一項統計資料，歐共體一九八二年死于各種癌症的人數高達七十二萬六千人，而近年來癌症死亡人數有上升趨勢。如不採取緊急措施，到二零零零年，歐共體每三個人中便將有一人患癌。

這次宣傳運動重點在於癌症預防，保健宣傳和教育，保健人員培訓和癌症研究等四個方面，其目標是達到二零零零年時將現有的癌症死亡人數減至百分之十五，給十五萬人帶來生存的希望。

爲此，歐共體還將在抗癌宣傳運動中組織各種活動，其中包括戒烟、改善飲食習慣、防致癌劑、系統檢查和早期診斷及廣泛散發「歐洲抗癌指南」等。

趕赴拿人　南韓大批學生周式在首都漢城的明洞街聚集，抗議政府在國會選舉裏作弊，防暴警察趕往現場抓人。（路透社傳真圑片）

世界每年有二萬人因用農藥中毒致死

（斯德哥爾摩據「瑞典日報」電）今天報道，五名瑞典科研人員在一項將遞交世界衛生組織的報告中指出，全世界每年大約有二萬人因使用農藥不當急性中毒而死亡，因同樣原因嚴重中毒者多達一百萬人。

瑞典國家農業化學實驗室科研人員，報告起草人之一的馬林·奧克伯洛姆對記者說，絕大多數農藥中毒事件發生在發展中國家，這是因爲一些在發達國家已禁用的農藥輸出到那裏，而那裏的農民因不能閱讀使用說明和使用時沒有必要的保護造成的。

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
精批命理·標準論相·
龜卜易卦·天星擇日·
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨·移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B. C. V6A 2V5.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大厦二樓候教（大門口不貼招牌）
電話：(604)681-8008

G.M. PRINTING LTD.
燙金發財利是封
餐館專用衞生筷子袋
平、靚、快承印港式燙金喜帖
精工彩色印刷，大小各類包裝咭盒
大量供應：港式日曆月曆，國畫式中國月曆
精美印刷有限公司　713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. V6A 1R3 TEL:(604)254-4441/2

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效哮喘·鼻敏感·頭頸肩腰背膝
關節諸傷痛　免費洽。
東15街　649號
電：872－8720

譚公廟
▲域多梨埠唐人街頂樓·
1713½ GOVERNMENT ST., VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一下午休息·

CASINO 賭場
21點　輪盤
今晚6時　現在每週七晚開放
Holiday Inn
711 W. Broadway
Richmond
8440 Bridgeport at #3 Road
Guildford
15330 - 102A Avenue, (Sry.) Across from I.C.B.C.
Langley
20371 - 56th Avenue (look for yellow awnings)
SPONSORED BY YOUR LOCAL CHARITIES

華僑金行 WAH KIU
經營業務
正價買賣：金銀首飾　鑽石玉器　紅藍寶石
各國公道金錢幣
黃白金飾　結婚金牌　賀壽金座　名廠鐘表
款式新穎　精工修理　專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.　電話669－3247

467派亞街 夾積善街
中山安堂 林健龍 占卦算命
能知過去未來·一生財富壽占卦五元·口談算命二十元·錄音算命三十元·外埠郵寄算命三十二元·結婚擇日·移居入伙·解錢酬神超幽·招魂解除災難·祝星宋運·七天候教·在住宅
電話254·2862　467 PRIOR ST. 夾 JACKSON ST. V6A 2G3

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
即日放映　成人電影　出售錄影帶
性感●香艷●新潮●刺激●
加拿大首創情侶擁座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場　保證滿意　夫婦九元
DASDY
Starring: Hyapadia Lee
THE RIBALD TALES OF CANTERBURY
Starring: Hyapadia Lee
18+ WARNING: Completely concerned with sex
No. 1 ADULT CINEMA IN VANCOUVER
SHOWTIMES DAILY: 11 a.m., 1:30, 4:00, 6:30, 8:45 L.D. 8HR.

金記
874·0009
內外油漆
土工屋
庫間瓦
頂格仔
精價廉

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave.　874-3116
成人電影院　有冷氣
35 MM　彩色電影
兩部成人電影　Graded XXX
WORK SEX [FROM FRANCE]
STARING: ANGELA BLUE
SEDUCTION OF CINDY
STARING: SEKA
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
特別雙人座　放映時間由上午十一時至深夜
成人$4·50　老人$2·50
夫婦$7·50
五時後免費泊車在戲院後面

茄禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
溫哥華緬街三一九號查詢電話 683·8888
用大明星飾演小人物　龍的隨人眞相大揭露
中國最後一個太監
洪金寶 劉德華 莫少聰 溫碧霞 午馬 王小鳳 林正英 文雋 歸亞蕾
倪匡 方令正 張之亮 洪金寶 何冠昌
金馬獎鋒頭電影
同場加映　省港旗兵續集
萬梓良 王小鳳 徐錦江 林國斌 袁日初 江龍

邵氏遠東戲院
德寶院線 684－7733
天使行動
百份百官能刺激電影！
槍林彈雨·血戰連場！
勇謀兼備·出生入死！
星級傑作 拍攝期間 經已轟動！
西城秀樹
李賽鳳／雪巨少玲／姜大偉／大島由加里／方中信
副片　絕讚絕愛　一個33歲大男人戒初戀
秋天的童話
周潤發 鍾楚紅 陳百强
張姆婷

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY　TEL: 872-7171
一部幽默浪漫眞摯的電影
愛的逃兵
張國忠 監製
譚詠麟、張曼玉　首次携手·大動眞情
馮淬帆　既魯且演·眞摯生鬼
苗僑偉、陳百祥、吳君如　放蕩之作
鮑起兒、王晶、李香琴、陳開心　友情演出
副片　夢中人
林青霞 周潤發 楊雪儀
線午夜場（本星期五·六晚）（隆重推出）
周潤發 利智 葉元桐

DAY# 11, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Fri., Apr. 29, 1988

FIRST (X1) PURSE $4,100 MDN 3 YO (9x)
CLAIMING $6,250 — 6 1/2 FUR

3-01	01 COLONEL TAY	G GAVICA	115
5-02	02 FIFE MITE	C LOSETH	115
7-02	03 BALLY MONEY	R DURAN	112
6-01	04 WINNINGKING	S KRASNER	112
2-02	05 TIME TO ADVANCE	C LOSETH	115
7-02	06 JAY'S COMMAND	J BAYER	*110
5-02	07 CUHUOVA	R SOLIS	112
4-01	08 BLOWTHEMAN DOWN	T WILKINSON	115
8-01	09 LORD WEDGEWOOD	A CUTHBERTSON	115
6-01	10 TODD INLET	F TOMPKINS	115
	-Also Eligible-		
109-02	E1 SUNLAND KING	D RYCHOFT	115
	E2 ALLEGEDLY FAIR	C LOSETH	115
104-03	E3 ROBERT L	C CURCIO	*110
	E4 DIXIE RAIDER	J MENA	115

SECOND (X3) PURSE $4,600 MDN 3 YO
CLAIMING $10,000 — 6 1/2 FUR

93-04	01 DELTA SPHERE	J MENA	115
5-02	02 DONBUSTER	A SMITH	120
4-01	03 GABREAL'S DANCE	S KRASNER	115
4-01	04 LETS GO LAD	C LOSETH	115
7-02	05 PASSIN E	R SOLIS	111
	06 PROUD RECITATION	A CUTHBERTSON	120
5-02	07 HASTY WHONSKY	C CURCIO	*110
5-02	08 AGENT K K	B JOHNSON	115

THIRD (X2) PURSE $8,500 MDN 2 YO F
ALLOWANCE — 3 1/2 FUR

	01 TSOLUM COUNTESS	S KRASNER	115
	02 NANAS BANANA	R GRABOSKI	115
	03 SUMMER GAL	A CUTHBERTSON	120
	04 RUSH N DRIVE	C LOSETH	115
	05 IMPRESSIVE DEBUT	C LOSETH	115
	06 DANCING CAPITALIST	B JOHNSON	115
	07 ZIRITA'S LEGACY	P BURTON	115

FOURTH (4) PURSE $6,500 MDN 3 YO
CLAIMING $25,000 — 6 1/2 FUR

5-04	01 I LOVE PAYDAY	B JOHNSON	115
9-06	02 LERADO	A CUTHBERTSON	115
3-03	03 PROUD TEN	J MENA	116
3-03	04 QUEEN'S ADVANCE	G GAVICA	115
	05 BIG NOSE DANCER	C LOSETH	120
5-04	06 RIVER CLIPPER	K SKINNER	117
	07 JOE HOLLY	S KRASNER	115

FIFTH (1) PURSE $4,100 4&UP F&M
CLAIMING $4,000 — 6 1/2 FUR

	01 IMLAYS KEY	D MYLREA	117
122-04	02 LUCKY LILY	L LACOURSIERE	112
5-09	03 IRISH MOONBEAM	F BELANGER	115
118-02	04 ANYTHING NICE	R SOLIS	112
114-04	05 PRETTY TO WATCH		*107
(7-10)	06 SHERRI'S CHOICE	R DURAN	114
5-09	07 BARRY'S DELIGHT	D RYCROFT	112
2-01	08 PERFECT AGENT	A NOGUEZ	112
(8-10)	09 LEGAL LINGO	B JOHNSON	114
(5-09)	10 DOCILE D	D BROCK	*109
	-Also Eligible-		
5-09	E1 LILY'S BIZARRE	S KRASNER	112
*04 & E1 K O'Connell		Trained Entry	

SIXTH (10) PURSE $4,900 4&UP
CLAIMING $6,250 — 6 1/2 FUR

(2-06)	01 FABIAGO	S KRASNER	112
5-07	02 HI WATER SAILOR	D BROCK	*107
127-04	03 PRIMO KEBRIMO	D MYLREA	109
6-06	04 AGENT C A	R GRABOSKI	*107
28-06	05 EQUALETE		*107
3-05	06 FRASER	B JOHNSON	112
125-11	07 IRISH PASSPORT	R GRABOSKI	*107
(1-04)	08 ALFIE'S ENCORE	C LOSETH	112
(6-06)	09 JAMIE BIRCH	L LACOURSIERE	114
6-06	10 KEVIN'S KING	T WILKINSON	112
*04 & 07 F E Barroby		Trained Entry	

SEVENTH (6) PURSE $5,900 4&UP F&M
CLAIMING $10,000 — 6 1/2 FUR

3-07	01 EDIBLE	C CURCIO	*110
6-07	02 IRISH MAUREEN	C LOSETH	112
3-07	03 JOLLY TRI	P BURTON	110
126-03	04 COLONEL'S PRINCESS	D RYCHOFT	112
(6-07)	05 KELLYS' OUR HERO	D MYLREA	112
2-09	06 JOHNS GAL	L LACOURSIERE	112
6-07	07 SPRING BREAKUP	R DURAN	111

EIGHTH (7) PURSE $6,900 4&UP F&M
CLAIMING $16,000 — 6 1/2 FUR

3-07	01 BIZZI N' BOLD	C LOSETH	112
121-06	02 JOVIAL LIZ	C CURCIO	*107
3-07	03 FEATHERS EDGE	P YOUNG	112
(3-07)	04 BIAGA	B JOHNSON	114
3-07	05 RECONSIDER ME	J CAMPBELL	*107
(114-07)	06 MI HUSS	L LACOURSIERE	112

NINTH (9) PURSE $10,000 3 YO NW 2 F
ALLOWANCE — 6 1/2 FUR

122-08	01 LADY OF SURREY	C LOSETH	115
(2-05)	02 SUNJET	B JOHNSON	115
	03 MARIA MENDARIS	L LACOURSIERE	115
4-07	04 CANDID PROMISE	F BELANGER	115
	05 TEAHAWAY LASS		120

TENTH (X4) PURSE $3,900 4&UP NW 88
CLAIMING $4,000 — 6 1/2 FUR

6-04	01 OFFICER FELIDA	D MYLREA	119
6-10	02 REQUITAL	M QUONG	119
6-04	03 TO BE FREE	F TOMPKINS	119
2-06	04 MR SANTANDER	C LOSETH	119
6-10	05 CANA PROMISE		*114
6-06	06 MOON STRIKER	S KRASNER	119
4-02	07 SAILOR BOY TIM	R GRABOSKI	*114
6-04	08 MY LUCKEY LES	L LACOURSIERE	119
6-06	09 TOBELIEVE	C CURCIO	*114
6-04	10 FREE BREEZE	R DURAN	119
	-Also Eligible-		
6-10	E1 AIRED	C CURCIO	*114
	E2 HIGHWAY PATROL	C CURCIO	*114
7-05	E3 SOLAR NOVA	A NOGUEZ	119
125-01	E4 CALIFORNIA GAMBLER	P BURTON	119
7-06	E5 COURT GLADIATOR	L LACOURSIERE	122
83-06	E6 JUSTINCAR		119
8-02	E7 STRUCK TENN	P BURTON	119
84-03	E8 CANADIAN DEVIL	D MYLREA	119
127-02	E9 DANNY OCEAN	S KRASNER	119
(127-02)	E11 DELTA PASSPORT	R GRABOSKI	*114

WEATHER CLOUDY TRACK FAST
PARADE TO POST 6:15 P.M.
DAILY DOUBLE -RACES 1 & 2
WIN FOUR -RACES 4, 5, 6 & 7
QUINELLA -RACES 1, 2 & 3
EXACTOR -RACES 4, 5, 6, 7, 8 & 9
TRIACTOR -RACE 10

(C) COPYRIGHT B.C. JOCKEY CLUB

PNE 文勝馬經佳選

今日各場精選

April 29, 1988

1. Time To Advance (C. Loseth)
   Jay's Command (J. Bayer)
   Lord Wedgewood (A. Cuthbertson)

2. Donbuster (A. Smith)
   Lets Go Lad (C. Loseth)
   Agent K K (B. Johnson)

3. Nanas Banana (R. Graboski)
   Rush N Drive (C. Loseth)
   Dancing Capitalist (B. Johnson)

4. Proud Ten (J. Mena)
   Lerado (A. Cuthbertson)
   I Love Payday (B. Johnson)

5. Barry's Delight (D. Rycroft)
   Legal Lingo (B. Johnson)
   Sherri's Choice (R. Duran)

6. Fabiago (S. Krasner)
   Fraser (B. Johnson)
   Jamie Birch (L. Lacoursiere)

7. Johns Gal (L. Lacoursiere)
   Kellys' Our Hero (D. Mylrea)
   Jolly Tri (P. Burton)

8. Bizzi N' Bold (C. Loseth)
   Biaga (B. Johnson)
   Reconsider Me (J. Campbell)

9. Candid Promise (F. Belanger)
   Sunjet (B. Johnson)
   Lady Of Surrey (C. Loseth)

10. To Be Free (F. Tompkins)
    Requital (M. Quong)
    Tobelieve (C. Curcio)
    Moon Striker (S. Krasner)

Best Bet : 4. Proud Ten (J. Mena)

祇供參考并不鼓勵投注

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675
超值貴賓席 鮮龍蝦大沙律 貳大熱菜：金銀鮮麻鮑甫 玉掌美人魚 四式美點 冰花木瓜燉雪耳 奶汁焗鮮露筍飯 腿鴛鴦玉麒麟鴿 紅燒雙乳鴿 鳳朝陽翅 濃燉鷄鮑翅
$328.00
特價酬賓席
七彩大拼盒 上湯龍蝦2½磅 紅燒八珍翅 掛爐片皮鴨 紫蘿炒鴨片 釀焗鮑魚盎 當紅炸子鷄 清蒸海上鮮 奶油扒肆蔬 揚州炒飯 紅荳沙 生菜盒
$168.00
蝦球肉食魚肚羹 七彩炒鴨絲 掛爐片皮鴨 當紅炸子鷄 翡翠象拔蚌 青吊雙脆口 揚州炒飯 紅荳沙 合時生菜
$148.00
貳大熱菜 串燒牛仔肉 油泡明蝦 奶油龍蝦2½磅

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953
四時有不謝之花 五節有長春之草
住在大溫哥華 食在秘書賓路
天上人間
雲埠秘書賓路蔡根根遠立正

專門搬屋
七噸大貨車專為倫敦服務，價平，工作認真、優待省英鎊。
4時後請電：681-2507
6時後請電：687-8507
邱洽

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
陶陶酒家 食譜精研 大師小酌 恭從尊便
地址：雲高華片打東街壹〇二號

馬偉俊 DON MAH
Sutton GROUP West Coast Realty
Office 986-9321
▲意大利薄餅。年賺七萬五。溫哥華西區。開價九萬。
▲經營肉類熟食店。每年生意50萬。開價九萬五
▲ABBOTSFORD餐館一百五十座位。有冷氣。拖車場。有長批。平租。開價七萬五千。
▲餐館（溫哥華市中心）。80座位。位於ARMY&NAVY公司附近。東主經營18年。有牌照。減售五萬五。
▲溫東區屋年收入一萬三千。開價十一萬五千。
▲NEW WESTMINSTER埠中心。FRANCHISE BURGER餐館生意好。年入50萬。租平批長。年賺約八萬元。十五萬
▲北溫哥華中心。40位餐館有外賣。四萬。
▲北溫哥華西餐館海鮮酒家，一百六十位，年生意約八十萬，開價廿二萬五千。

嘉頓 GBT
餅店茶餐廳
Garden Bakery & Tea House
249 E. PENDER VAN. B.C. TEL:682-1608
即磨香濃咖啡
天天推出經濟早午餐
各式粥粉麵飯美味西餐
出爐麵包 環境幽雅
中西餅食 座位舒適
冷熱飲品 七天營業
鮮美蛋糕 無任歡迎
馳名呂宋芒果蛋糕
承接結婚禮餅
歡迎電話訂做生日蛋糕
嘉頓出品 你有信心

京華麵家 海鮮菜館
GAIN WAH RESTAURANT
218 KEEFER ST. VAN.
馳名燒烤 粥粉麵飯
正宗粵菜 生猛海鮮
晚飯宵夜 歡迎外賣
超值四和菜 27·95
瑤柱海鮮羹 玉蘭炒雙鮫 清蒸游水班 排爐火鴨（半只） 白飯（甜品）
超級六和菜 45·95
花膠鴨絲羹 當紅炸子鷄（一隻） 清蒸游水班 蒜蔥焗肉蟹 玉蘭鮮鮫 中式焗雙扒 白飯（甜品）
特價酬賓席 89·50
京華大拼盤 玉蘭帶子 椒鹽鮮鮫 瑤柱三寶羹 當紅炸子鷄 奶油焗雙蟹 北菇扒菜胆 清蒸游水班 揚州炒飯（甜品）
每日有特價餐供應
營業時間：
星期一至星期四、日 上午十時至凌晨一時
星期五、六 上午十時至凌晨二時
684·1740
地址：奇化街218號

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424
春卷皮 雲吞皮 上海麵類 全蛋生麵 新鮮河粉
正宗港式麵類食品

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
花旗麵廠 PHONE 684-9820
五香十三炒 花旗炒麵 蒸氣炒麵 蒸氣炒麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋餅 辛運仔
各式麵類 歡迎批發零售

SF-7750 BOND PAPER COPIER
SHARP
Z-50 Bond paper copier

全自動調節色素
（多種顏色）
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from $3495.00
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

$880.00
全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印1至19張
兩種入紙方法
（價錢保證全市最平！）
並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info.

北園 NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶讌會
瑤璜禮堂 筵開卅席
酬賓席
七彩大拼盒 上湯龍蝦2½磅 紅燒八珍翅 掛爐片皮鴨 紫羅炒鴨片 釀焗鮑魚盎 當紅炸子鷄 清蒸海上鮮 奶油扒肆蔬 楊州炒飯 紅荳沙 生菜盒
$168.00
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

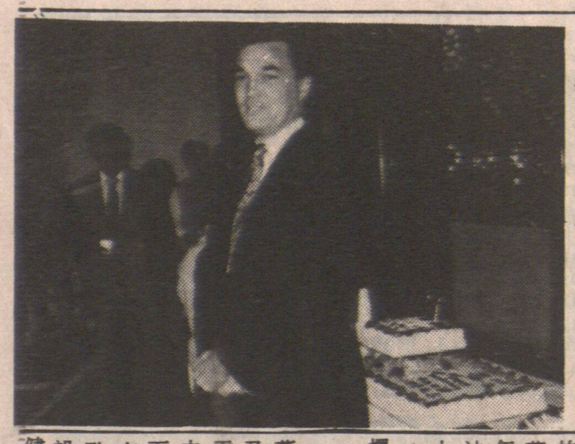
日昇 sunrise
每日推出
新鮮豆腐
營養豆漿
鮮嫩豆腐花
香味炸豆腐角
新鮮鯪魚滑
（家鄉風味食品）
均各營品味日
有大養質道昇
代商最最最產
售號豐高好品
729 Powell Street.
Vancouver, B.C. V6A 1H5
PHONE: (604) 254-0701

嘉樂亞洲食品總匯
260 E.Georgia（日昇食品廠·附屬機構）☎ 684-3155
經已隆重開張
新張營業·恭請光臨
專營各類東方食品·保証品質
批發各類東方雜貨·歡迎垂詢
大量供應價廉物美之東南亞食品
貨式齊備，應有盡有，各式新鮮
蔬菜廉價酬賓！
七天營業 上午九時至下午六時 營業時間
價錢公道 薄利多銷
批發零售 適應大衆
保証滿意 服務親切
歡迎各雜貨商店光臨訂貨

中山公園二週年紀念
萬廿超客遊場入年兩
榮繁多更來帶埠華給
彩光添業遊旅市雲使

（本報訊）四月廿六日是溫哥華中山公園二週年紀念的日子。該公園董事局主席樂百事在紀念會中致詞讚揚其工作人員及義工，過去一年來對公園不斷作出貢獻，使這個名聞世界的蘇州園林，發展得越來越出色。給華埠帶來更多繁榮；使溫哥華旅遊事業添光彩。

中山公園是中國以外唯一完整的蘇州花園，由中國政府建造及捐贈給溫哥華市。於一九八六年落成。曾經入場參觀遊覽的人士超過二十萬人。目前該公園收費成人三元；耆英和學生元半。開放時間：每日上午十時至下午四時。



圖爲中山公園董事局主席在公園開幕二週年紀念會中致詞。

段津總領事設酒會
招待加中友協會員
盛贊該會促進中加友好成績

（溫哥華訊）中華人民共和國駐雲埠總領事段津及領事館職員同人，最近曾設酒會歡迎加中友好協會執事及新會員，段總領事且曾在酒會中發表演講，詳述加中友好協會宗旨，盛讚該會促進中加友好的良好表現。

該協會呼籲各界人士接待來自中國的學者兩名或三名，希望爲他們導遊雲埠名勝，請他們返自己家庭招待，幫助他們，成爲朋友，有意負責接待中國學者，請電話九八六三三六三四或九二六八〇四二與ROSS LONERG接洽。

加美汽車協會遴選
美侖酒店四鑽石獎

（溫哥華訊）加美汽車協會已命名雲埠美侖大酒店爲北美洲一千二百八十六家其中一家獲四鑽石獎大酒店之一。

加美汽車協會公認批准每年審查的大酒店，共有一萬八千家以上，每年只有百分之七，被遴選爲四鑽石獎大酒店。此舉使各地遊客獲得保證選擇一流渡假大酒店。

美侖大酒店於一九八六年一月開幕，供應豪華住宿及餐館設備，位於雲埠商業及觀光業中心旺區。共有三百九十七間房，及套房。均具有傳統歐洲設計，酒店內設有兩餐館，亦有健身房設備。

EN接洽。

加中友好協會籌備明年一九八九年組訪中國觀光團，有意參加者，請電話四三四—二九五五與EVELYN BICKERTAS接洽。

世界佛教會購置吉地
建海景墓園佛教坟場

（溫哥華訊）本市世界佛教會爲徇衆要求，在般那比區、嚴比利街四千號，海景墓園內，購置坟地一大幅，建設佛教佛場，專爲華人安葬祖先之用。

據悉該地地勢高爽，風水好，係永久地，不用超骨，棺葬或葬骨灰均可，而且交通方便，連日來認購者頗衆，在大溫哥華埠有此獨立之佛教坟場，方便華僑紀念先人之用，實屬創舉。

世界佛教會廣開佛門時間，逢星期六由上午九時至下午二時卅分；星期日由上午七時卅分至下午四時；農曆每月初一、十五日由上午八時至下午二時卅分。有關上述詳情，歡迎各界人士駕臨查詢。

世界佛教會地址：溫哥華市東四十九街五二五號。

方便華僑紀念先人之創舉

四月卅日至五月十五日，加中友好協會在中華文化中心舉辦黑龍江省北大荒美術展覽會，有意參加者，請北大荒美術展覽會。歡迎各界人士依時前往參觀。

北大荒畫派的藝術特色

本報特稿　黃子

（續昨）畫展中有大量版畫，大都刀法爛熟，意到刀隨。「野山」整個畫面幾乎找不到一條直線，全用曲綫。綫描是中國畫造型的主要表現手段，一般不靠明暗層次，而靠綫條的長短、粗細、濃淡、乾濕、剛柔、疾徐、虛實等等不同筆法去表現物象。「野山」採用中國畫的綫條運用，加上西洋畫的明暗層次，構成了一幅現代色彩的北大荒風情。

北大荒畫派善於用愛作畫，每一幅畫都滲透了畫家審美個性的人物形象，畫家們擺脫三十多年來所形成的綫層次政治、道德宣傳和庸俗社會學式的社會分析，直抒個人的情愫，用愛來澆灌北大荒這一片白山黑水，冰雪晶瑩的遼闊土地，北大荒畫派善於深入發掘出由於歷史和社會變革的牽動所出現的社會群體與個體的思維模式、心態、情感及倫理道德的變化與困惑。表達了濃郁的民族憂患意識。

要在一篇短文裡詳細介紹北大荒畫派的藝術特色，實際上是不可能的。好在畫展即將開幕，行家們和各界人士可以直接欣賞北大荒畫派的藝術了。

北大荒畫派在畫展期間將派出包括鄧會光、陰衍江、原守儉、張崇林等畫家在內的代表團訪問溫哥華，到時我們可以和北大荒畫派的畫家們切磋藝術、交流技藝。

對新崛起的北大荒畫派，應當抱有淡紫色的樂觀，希望北大荒畫派的畫家們繼續發揚現有的藝術特色，匯入世界藝術的大潮。

祝北大荒畫展順利、成功！

（下）

加帝代售國交商業銀行
帝商通票咭
月票咭，在大溫哥華甚多商號均有代售，但加拿大帝國商業銀行只代出售月票咭而已。每個月最後五天，及最先五天，便開始出售新月票。敬希留意。

（溫哥華訊）卑詩交通運輸公司節省票及月票咭，在大溫哥雲埠貿易及會議中心遊船終點碼頭舉辦第二屆拍賣會及賭城之夜籌款，共籌得十萬元以上，參加人數多達八百五十名。該筆善款將作爲卑詩省各地精神遲鈍傷殘人士發展體育，文娛康樂，及健身的經費。卑詩省汽車交易商協會會址位於本汝比區界限街一〇五二，查詢電話：八七五—六四四一。

加拿大帝國商業銀行各分行，華埠良友圖書公司，片打東街二〇三號，華僑之聲等各處，均代售巴士月票咭。

雲汽車交易商會
籌得基金十萬元
作爲傷殘人士文娛康樂經費

（溫哥華訊）大溫哥華汽車交易商協會今年爲卑詩省特別奧林匹克運動會籌募得十萬元，爲近八年以來，該協會籌募基金獲得款項最多的一次。

今年該協會在八月廿日（星期六）晚上六時五十五分，播出「中國第七屆人大會議特輯」。

片中除了介紹人大之開幕及閉幕典禮情況之外，還會報導大會所討論之重要議程：包括國務院之工作情況，國家經濟發展及預算，最高人民法院之工作，最高檢察院之工作，設立澳門行政特區基本法草議，建立海南省之特別報告及國家領導人之選舉等重要內容。

「中國第七屆人大會議特輯」，已經由該台重新編輯，並且配以粵語旁白，務求使各觀衆更深入了解現時中國之發展。

旨在更深瞭解現時中國
國泰電視將播
七屆人大特輯
週日播出配以粵語

（溫哥華訊）在新聞資訊性節目方面，國泰電視將於五月一日（星期日）下午一時與月會同時在本黨社禮堂舉行。務希全體黨員、社員依時出席參加，以利進行。

此佈

中國洪門民治黨駐加總支部
雲支部　達權社　實業部同啓
洪門體育會

一九八八年四月廿八日

洪門民治黨達權社聯合通告

洪啓者：雲埠洪門民治黨，達權社因有要事多項，召開臨時會議。特定於五月一日（星期日）下午一時與月會同時在本黨社禮堂舉行。務希全體黨員、社員依時出席參加，以利進行。

此佈

中國洪門民治黨駐加總支部
雲支部　達權社　實業部同啓
洪門體育會

一九八八年四月廿八日

僑商譚聖位逝世
定四月廿日喪禮

（溫哥華訊）本埠僑商譚聖位，字立彭，新會雙水上凌鄉人。來加數十年，早年創設達利肉舖，爲人慈祥可親，不料於本月廿七日上午四時，與世長辭，享壽積閏八十四歲。親人隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。

聞喪禮定於四月卅日「星期六」下午二時，假座ROSELAWN，地址：「16889 E BROADWAY」殯儀館舉行喪禮，卜葬於科士蘭墓園。

卑詩註冊護士協會
定期辦護士週活動
旨在使各界瞭解護士重要性

（溫哥華訊）卑詩省註冊護士協會，定期五月八日至十四日爲護士週。卑詩省三萬名以上註冊護士擬於該週內更加重視宣傳護士的重要性，推進衛生健康教育，使各界人士明瞭全年中護士與國家社會重大的關係。

護士認爲加拿大保健制度仍未完全妥當完備，應該加以改善。

卑詩省註冊護士協會會址，設於雲埠亞標杜氏街二八五五號。查詢電話：（六〇四）七三六—七三三一。傳真機：（六〇四）七三八—二二七二。

廣東省舉辦華僑華裔
青年學生公費夏令營
學習活動內容充實定六月杪出發

（溫哥華訊）中國廣東省現爲方便海外華裔青年學生對祖國及故鄉的認識起見，特舉辦公費夏令營，凡在十七歲至廿八歲之華裔青年男女，有中學程度者可以報名參加。

六月卅日從溫哥華出發，在廣州兩天，開平縣十三天，學習漢語、語文、歷史、地理、書法、美術、烹調、針灸、武術、音樂、舞蹈與參觀工廠、學校、農村、名勝古跡、尋根問祖等活動。

來回香港機票及在港食宿一切費用，爲加幣一千六百九十五元。如在夏令營結束後，附帶旅遊桂林、杭州、黃山、南京、無錫、蘇州、上海、西安、北京等地共十九天者，全部費用共二千六百九十五元。

有意者請到溫哥華奇化街三二三號，華安旅遊服務社查詢報名。電話：（六〇四）六八一。八五三一。簡章備索。

（尚有其他消息刊在第三版）

本報廣告效力宏大

U-SAVE FOODS
列治文 8240 Granville Ave

列治文
慳慳公司超級市場

慳慳公司超級市場於四月廿三日舉行
開張典禮　承蒙
列治文市市長 MR. GILBERT BLAIR
主持剪綵儀式
社會賢達
僑胞友好　光臨指導
並惠賜花籃賀儀餽贈多珍及登報致賀
更蒙
加拿大交通安全會
McNAIR SECONDARY SCHOOL 樂隊
協助　尤增榮寵
謹此致
慳慳公司超級市場謹啓

謝

鳴謝

利安旅運中心

溫哥華緬街475號

龍年·創新·突破！

中國精選遊

$1,598.00 全程十日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

$1,998.00 全程十三日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。 乘搭加航 Canadian
直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。
出發日期：3月29日、4月19日、5月3日、5月24日、6月14日、7月5日、7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、11月15日、12月20日。

$2,298.00 全程十七日
暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。

$2,698.00 全程十八日
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢、西安。
乘搭國泰航空公司 CATHAY PACIFIC The Swire Group
，直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。
出發日期：3月27日、4月17日、5月1日、5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。

日、台、港精選遊

$1,598.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。
出發日期：3月19日、4月23日、5月14日、6月25日、7月9日、7月23日、8月6日、9月17日、10月1日、11月5日、12月17日。
乘搭日本航空公司 JAPAN AIR LINES

星、馬、泰、港精選遊

$1,698.00 全程十一日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、槟城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。
出發日期：3月16日、4月20日、5月11日、6月29日、7月20日、8月3日、9月14日、10月12日、11月2日、12月7日。
乘搭國泰航空公司 CATHAY PACIFIC The Swire Group
直接主辦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，機票一年有效。

☎ 687-3316
475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

新娘新郎
經驗電視錄影
你的婚禮，
專人拍攝，
晚電：254。2917。

剪草搬屋
8 價清屋剪
7 格潔繞草
9 便地修
。宜地兼樹
8，毛搬搬
5 電服屋垃
9 話務搬圾
5：周到運洗

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大帮 優質發芽 秘魯綠豆
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

納偉旅行社

開辦16週年 love & white travel

直接主辦旅行團，代理世界各地機票 總店七天營業

- 日本東京台灣環島香港十天 $1688
  出發日期：四月十九日、五月十七日、六月十四日、七月十九日、八月九日、九月十三日、十月四日、十月廿五日、十一月廿二日、十二月十三日
- 日本東京中國北京上海杭州香港十三天 $2188
  出發日期：五月三日、六月七日、八月二日、九月六日、十月四日、十一月一日
- 日本東京中國桂林廣州香港十天 $1868
  出發日期：四月卅日、五月廿八日、六月十八日、七月十六日、八月廿七日、九月廿四日、十月十五日、十一月十二日、十二月十日
- 韓國漢城台灣環島香港九天 $1368
  出發日期：四月三十日、五月廿一日、六月十八日、七月十六日、八月十三日、九月十日、十月五日、十一月十九日、十二月十七日
- 韓國漢城曼谷芭堤雅香港九天 $1398
  出發日期：四月十六日、五月七日、六月四日、七月廿三日、八月廿七日、九月廿四日、十月廿九日、十一月廿六日、十二月卅一日
- 星馬泰香港十二天 $1798
  出發日期：四月廿九日、五月廿七日、六月十七日、七月二十二日、八月十九日、九月二十三日、十月廿八日、十一月十八日、十二月九日
- 中國之旅回港觀光團十六天 $2398
  （廣門，杭州，上海，南京，北京，西安，桂林，廣州）
  出發日期：四月十四日、五月十二日、六月二日、七月廿一日、八月十八日、九月十五日、十月廿日、十一月十七日。
- 卡技利 BANFF 愛曼頓商場 JASPER 五日航空團 $498起
  出發日期：五月十四日、五月廿八日、六月十日、六月廿五日、七月九日、七月廿三日、八月六日、八月廿二日、九月三日、九月十七日
- 美加東岸十日航空團（多倫多、華盛頓、紐約等）$988起
  出發日期：五月廿七日、六月廿七日、七月十八日、八月一日、八月十五日、八月廿九日
- 迪士尼樂園聖地牙哥 RENO 羅省 拉斯維加斯三藩市七天航空團 $540起
  出發日期：四月十七日、五月十五日、六月廿六日、七月十日、七月廿四日、八月七日、八月廿一日、九月四日、十月九日、十一月十三日、十二月十八日、十二月廿六日

一日遊：溫哥華$39（星期二） 西雅圖$41（星期三、五、日）
域多利$63·小童$59（星期四、六）
（參加有五人以上，可特別安排出發日期）

689·0501 緬街539號110室（夾 KEEFER）
253·4422 喜士定東街2828號（夾 RENFREW）

廖盛炤 窗飾公司

室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀冚
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部
歡迎訂購

電話：253·4566

S.J. LEW Window Covering Specialists
S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
1456 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1V9 Tel:253-4566

GOH BALLET 吳祖捷芭蕾舞學院

1988 SUMMER SCHOOL
現開始招收學生，各項課程均將於五月卅日起，逢星期一至六上課
課程：
- 兒童芭蕾舞
- 成人初級班
- 專業訓練班
- 皇家芭蕾舞考試班

Tel: 872-4014
872-4220
緬街2345號 夾八街

余景輝會計師

會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
填報入息稅
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半 星期六十二時至四時
電話：669·4406

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.
☎ 251-1383

認眞醒
新華價錢無得頂！

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入爲各好友服務！
☎：251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷
FAX: (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產·日本冬菇·海味魚翅·各種名茶
珠江橋牌厨用咸三蒸酒·公仔牌即食麵·飲品·急凍點心·冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

眞味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老本廠製造
美味白油腸 特設備精良
特製珍肝腸 聘名師
眞正鴨肝腸 品質優美
五花香臘肉 駐廠監督
頂靚大鴨 寄往加美
甜味牛肉干 通行無阻
辣味牛肉干 各大商號
產品好 均有代售
目錄印備 衛生官員
函索即奉 聯邦政府
歡迎代理 馳名國際

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

- 香港／台北 來回769元起 賭城 來回199元起
- 三藩市 來回199元起 ●羅省 來回279元起
- 邁阿密 來回299元起 ●紐約 來回299元起
- 愛民頓 來回 99元起 ●沙省 來回159元起
- 芝加哥 來回259元起 ●倫敦 來回598元起
- 多倫多 來回199元起 ●澳洲 來回1398元起

特別介紹 龍年旅遊精選

★中國遊：暢遊北京、西安、杭州、上海、廣州。
出發：3月29日、5月3日、6月7日 1888元起
★國泰星、馬、泰香港遊每月出發1868元起
★韓航：漢城、台灣環島回港九日遊1338元起
★日航東京台灣環島回港十日遊1588元起
★國泰回港連一流酒店一週大特價1288元起

(604) 684-4151

金麟餐廳

KINGSTON RESTAURANT

金麟港式茶餐廳
特價早午套餐
各式粥粉麵飯
現已開始營業
新張期間一律九折
敬希光臨惠顧

（招聘女企枱數名，請電約會）

地址：華埠歌雅街617號
681·1109

漢拿 hanla 韓國料理大餐廳

633 MAIN ST., VANCOUVER, B.C.
(Golden Gate Centre 2nd Floor)
685-1409 （金門中心二樓）

高級雅座 日式鐵板燒
風格獨特 韓國玉石燒
交際應酬 中國打邊爐
闔府歡宴 中午自助餐

鉄板燒 春季酬賓

午餐 鐵板燒自助餐（上午十一時至下午二時半） 每人 $7.95
沙律·牛肉·鷄肉·豬肉·魚片·青菜·芽菜·韓國葱餅·粗炒麵·白飯·例湯·水果任食

晚餐	由下午五時至晚上十時 星期五、六 由下午五時至晚上十一時		
原價每位$19·25	二和菜	四和菜	六和菜
鐵板燒 牛柳、鷄肉、鮮蝦、沙律、青菜、水果、白飯、湯·	$28 足二位用	$56 足四位用	$84 足六位用
韓國燒烤或打邊爐 牛肉、鷄肉、鮮蝦、青菜、水果、沙律、白飯·	$22 足二位用	$46 足四位用	$72 足六位用

七天營業 每日下午五時後·唐人街大停車場·免費泊車
誠聘經驗企枱，廚師

優質旅行社

（鄧强慶製作公司附屬機構）
保持優良質素，精選歡樂旅途

團名	日數	出發日期	費用
美加東岸	10	六月十八日，七月九日，七月廿三日，八月六日，八月廿七日，九月十日	$888—$1228
黃石公園	10	六月十二日，七月十七日，八月十四日，九月四日	$495—$645
迪士尼三藩市	10	五月十四日，六月廿六日，七月，八月逢星期日	$455—$515
迪士尼三藩市航空團	8	五月十五日，六月廿七日，七月，八月逢星期一	$595—$725
班芙及艾民頓	6	五月廿二日，六月五日，六月十二日，七月，八月逢星期日，九月四日	$325—$415
美國西北海岸	3	五月廿一日，七月一日，七月卅日，九月三日，十月八日	$155—$205
卑詩內陸	3	五月廿一日，七月一日，七月卅日，九月三日	$155—$205
域多利	1	五月，九月逢星期一、四、六，六月，七月，八月日日出發，十月至四月逢星期六	成人$63 小童$59
西雅圖	1	五月，九月逢星期二、日，六月，七月，八月日日出發，十月至四月	$41（大小同價）
大溫哥華	1	九月至五月逢星期三，六月，七月，八月日日出發	$39（大小同價）

*優質自備旅遊車，團友更可欣賞精彩錄影帶（由國際錄影中心供應）
*特設電腦訂位服務，代售各地特廉機票，快速！價廉！

大贈送!! 凡沖晒菲林滿20張或以上均可獲贈送放大5"×7" 一張·另更有機會獲得"每週一獎"每星期五下午四時公佈·得獎者可免費參加優質之一日團·

凡參加優質旅行團均獲贈送菲林！另設特平沖晒服務15分一張

查詢詳情或報名地址：223 KEEFER（奇化街）電話：684·7551